

“जिज्ञासा तथा समाज कल्याण मंत्रालय भारत सरकार से
प्राप्त आर्थिक महायत्ना से प्रकाशित ।”

● सन्दाभट्टनिगमनाभ्यमहावीरवीन्द्रम् ●

राष्ट्ररत्नम्

प्रकाशक :

साहित्य भण्डार
सुभाष बाजार, मेरठ ।

प्रकाशक :

रतिराम शास्त्री

अध्यक्ष :

साहित्य मण्डल,

सुभाष बाजार, मेरठ ।

प्रथम संस्करण १९७० प्रतियाँ

प्रथम संस्करण, नवम्बर १९७३ ।

मूल्य : आठ रुपये मात्र ।

मुद्रक :

राजकिशोर शर्मा

सर्वोद्यम प्रीत,

जतीबाग, मेरठ ।

सुभाष : ४३५२

निवेदनम्

इदं "राष्ट्ररत्नम्" मुक्तककाव्य सहृदयपाठकानां सेवायां प्रस्तुतमस्ति । चिर-
कालादियमिच्छामि यत् सस्कृतभाषायां शेषवृत्तेषु स्वराज्यस्य देवानां राष्ट्र-
रत्नानां पावनं जीवनं सक्षेपेण लिखेयम् । प्रभो प्रेरणयाञ्जुग्रहेण च ममायमभि-
लाषः परिपूर्णोऽभवत् । महाकाव्यस्य नैपथ्यस्य पक्तिभिराभिरहं प्रेरितोऽभवम्—
"वाग्जन्म वैफल्यमसह्यशल्य गुणाधिके वस्तुनि मोहिता चेत् 'अतोऽहं' नैपथ्यस्य
महाकाव्यस्य रचयितारं महाकविं हर्षं प्रति हार्दिकीं श्रद्धां प्रकटी करोमि ।

अस्य काव्यस्य लेखनस्य प्रोत्साहं यद्यपि मह्यमनेके सहृदया विद्वांसो दत्त-
वन्तः, परं तेषु कविरत्नं श्री प्रमुदत्त स्वामी—श्री अमीरचन्द्र शास्त्री "इत्येती
विशेषतः उल्लेखनीयो स्तः । इमौ सत् समालोचकौ भूत्वा अस्य काव्यस्य सशोधनं
कृतवन्तौ । अतस्ताभ्यां मे नतिततयः सश्रद्धं विलसन्तुराम् । श्री त्रिपाठी सुधाकरा-
चार्या अपि मे सत्प्रेरकाः सन्ति ये स्वकीयं "वृत्तम्" नाम्नि मामिदपत्रे मम
काव्यस्य कतिपयाव्याख्यानं प्रकाश्य मेरठ विश्वविद्यालये च मामाकार्यं स्वकीयं
कविताप्रवणस्यापि मह्यमवसरं प्रदाय माप्नुत्साहित्यसम्पन्नं कृतवन्तः । अतः
सुधाकराचार्या महानुभावा मे धन्यवादाहर्हा । महान् हर्षविषयोऽस्ति यत् "शिक्षा
तया समाजकल्याणमन्त्रालयः शिक्षा विभागः भारत सरकार" अस्य काव्यस्य
प्रकाशने मह्यं पण्डितं प्रतिशतं द्रव्यप्रदानस्य घोषणां कृतवान् ।

अस्य काव्यस्य प्रकाशकाः श्री रत्नराम शास्त्रिण मयराष्ट्रस्थितसाहित्य
भंडाराध्यक्षा अपि च तत्तनूजी "राजविशोरसतीशकुमार शर्माणौ चापि म
शतशोधन्यवादाहर्हा सन्ति । ये स्वकीयोदारतया सस्कृतसाहित्यस्य प्रेम्णा च
मह्यमाश्रयं प्रदाय काव्यमिदं प्रकाशितवन्तः ।

एषां महानुभावानां गुणग्राहकतां बोध्यं वन्यापि कवरिदं सुभाषितं स्मर्यते
मया—"नागुणी गुणिनं वेत्ति, गुणी गुणिषु मत्सरी । गुणी च, गुणरागी च विरलः
सरलो जनः" ।

अन्ते च ममैव मनोऽभिलाषो यदिह राष्ट्रभक्तिपूर्णं मुक्तककाव्यमधीत्य
पाठकाः भारतराष्ट्रस्य जागरूकाः प्रहरिणो भवेयुरिति ।

काव्यमिदं बौद्धशमस्ति अस्य मृत्यावनं तु सत्काव्यमर्मज्ञा एव वरिष्यन्ति ।

"आपरितोषाद् विदुषां न साधु मन्ये-प्रयोगं विज्ञानम्" ।

विदुषा वल्लवद

यज्ञेश्वर (शास्त्री)

नवजीवन विज्ञान कालिज

मवाना (मेरठ)

विषय सूची

क्रम संख्या

पृ० सं०

ग्रन्थानुः परिचय. (ग्राचार्य सजानदत्तः)

१.	महाराजी लक्ष्मीबाई	१-१३
२.	राष्ट्रवादी दयानन्दः	१४-२३
३.	लोकमान्य बालगंगाधर तिलकः	२४-३०
४.	पं० मदनमोहन मालवीयः	३१-३४
५.	राष्ट्रपिता महात्मा गांधी	३५-४३
६.	सरदार बल्लभभाई पटेल.	४४-४६
७.	साला लाजपतराय	५०-५३
८.	ग्राचार्य विनोबा भावे	५४-५८
९.	श्री सर्वपल्ली राधा कृष्णन्	५९-६३
१०.	प० जवाहरलाल नेहरू	६४-६८
११.	नेता सुभाष चन्द्र.	६९-७६
१२.	डा० राजेन्द्र प्रसादः	७७-८१
१३.	चन्द्रशेखर आजादः	८२-८०
१४.	सरदार भगतसिंहः	८१-१०१
१५.	सीमान्त गांधी खान अब्दुल गफ्फार	१०२-१०७
१६.	रफी अहमद किदवयी	१०८-१११
१७.	सरोजिनी नायडू	११२-११७
१८.	बी० बी० गिरिः	११८-१२०
१९.	श्री लालबहादुर शास्त्री	१२१-१२७
२०.	श्रीमती इन्दिरागांधी	१२८-१४२
२१.	युवराज वर्णसिंहः	१४३-१४६

ग्रन्थकर्तुः परिचयः

राष्ट्ररत्न प्रसूतृणा श्रीमच्छास्त्रि प्रवराणा श्री पण्डितयज्ञेश्वरमहाभागाना पुण्यपरिचयमारचयितुं नूनं मे हृदि समुत्प्लसति कोऽप्यपूर्वं आनन्दसन्दोहोद्वेकः ।

इमे महानुभावा उत्तरप्रदेशे मयराष्ट्र-मण्डलान्तर्वेतिनि हस्तिनापुरं निवृत्ता मोरना नामनि गुणिग्रामेग्रामेमहोज्ज्वले सुप्रतिष्ठितस्य विप्रवरिष्ठस्य कौशिक गोत्रोपन्नस्य वशावतसस्य वैद्यराज-श्री लक्ष्मी नारायणशर्मण श्री "लाडो नाम्ना धर्मपत्न्या गर्भश्रुतितो मुत्ताफलोपमोवैत्रमे १६७२ सम्प्रसरं आपादमासेपुण्यतिथौ द्वितीयाया अनिलेभिः । शैशव एव पञ्चमे वर्षे जनन्येतेषा परलोकमव्रजत् । प्रारम्भिकी शिक्षा क्रैस्त १६२६, १६२७ तमेऽब्दे भवाना खेटके मञ्जाता । चतुर्दशवर्षवयसि भानुस्नेह विरहेण पितुरत्युपेक्षया च गेह विहायेतस्ततोऽष्टादश-माना सिन्दुरावादगुरुकुलवर्षमेवमुपित्वा, तदनु-नैवसंस्कृतसद्यमु विद्याध्ययन बाधयाज्जीयाना कुशाग्रधियो नियति प्रातिवृत्त्येषु स्वल्पेनैव कालेन गद्यमुक्तेश्वर विद्यायात्प्रथमा परीक्षामुत्तीर्णवन्त । क्रैस्त १६३१ तम एते पञ्चया बदरीनाय-केदारनाथमात्रा विधाय काश्चित्मासानुपिवेक्षाद्यास्पदेषु यापयामासु पुनश्च क्रैस्त १६३२ तमाब्दात् १६३६ तमाब्द यावल्लवपुर, अमृतसर, कतरिपुर, जालन्धरप्रभृतिपुषत्तनेषु सरस्वतीमुपास्यमाना शीतलामन्दिरमस्मृतमहा-विद्यायात्पञ्चावविशारदतया शास्त्रपरोक्षामवाप् । तदनन्तरञ्च १६३७ तमे जेह्लमगुरुकुले छात्रानध्यापयामासु भूयश्च पोडोहार गुरुकुले पदवाक्य प्रमाणपारावारीणस्य दर्शनकेसिरिणो योगिन आचार्यं मुक्तिराम शर्मण सकाशात् १६३८ तमे समामपि निगमागमसरणिमधिगत्य संस्कृतसाहित्यपायो निर्धिमन्यनोत्था सुधामारमयन्तो नून गीर्वाणवाणीपारदृश्वान समपद्यन्त । अत्रार्थे तन्निमित्तमिदं राष्ट्ररत्न पुस्तकमेव जागृष्व प्रमाणमिति को नाम नाङ्गी-करोति । अस्मिन् हि ग्रन्थरत्ने प्रमुख राष्ट्र नायवाना चारित्र्य मुललितया सरमया भावशालिन्या सुप्रवाह्या सरलया पद्यात्मकभावोपस्थापितवन्त काव्यसरणि-रतिरमणीया हृदयङ्गमा च विद्यते तस्यामेव सस्यायामध्यापनविधेयमपि चक्षुः । क्रैस्त १६३९ तमाब्दस्य पूर्वार्द्धे भागे कम्बलपुर समाजे पौरोहित्यकार्यं विधायोत्तरार्द्धे हैदराबादान्दोलने पण्मासाना कारागारस्थानना विपेहिरे क्रैस्त

१६४० तमाब्दात् १६५० तमं यावत्स्वतन्त्राध्यापनविधिना जीविषामनुवंन् ।
 अपि च "भवाना कला" धार्यमाजस्य पौरोहित्यकार्यञ्चावतनिङ्ग ममाज-
 नुश्रुपाञ्चिकीयं व्यादधु । अधुना त्रैस्त १६५० तमाब्दात् भवाना नगरस्ये
 नवजीवनविसानमाध्यमिव विद्यानये सरस्वती सेवन्ते शास्त्रवर्मा देव दयानन्द
 नामक खण्डकाव्यमपि मनोहरं ललितं ललितं श्लाघनीयं प्राञ्जलैः पदविन्यासैः
 हिन्दीभाषाया व्यरचि । नैकविद्वत्परिपत्तु स्वरचितमहदयहृदयानुविद्धवित्त
 सुधारसेन रसिकाना मनासि रेभिरे रमन्ते च । नानाभिनन्दपत्राणि विरच्यभूरि-
 प्रशसा प्रतिष्ठाञ्च विद्वत्सभासु प्राप्नु । महानुभावाना श्रीमता शास्त्रवर्माणा
 विशिष्टा-सदाचारपद्धति । यचोमाधुर्यगति अभिनवसंस्कृत गीतिरतिश्च क
 दशकं प्रेक्षकञ्च नात्मसात्परोतीति मन्ये सम्प्रति अभी विम मरनस्वाभावा
 समाजसेवका संस्कृतसाहित्यनिर्माणतत्परा एवेति सततमनुभवामि मनसा
 चाभिनन्दामि चिरागुप्याम ज्ञेया भगवन्तमुपस्तीमीति ।

आचार्य खजानदत्त

२६ ६ ७३

बुलन्दशहरमण्डलान्तर्गत गुरुकुल मिर्जापुराबादस्थ

वन्दामहेनिगमकाव्यमहाकवी द्रुम्

* राष्ट्ररत्नम् *

१

महारानी लक्ष्मीबाई

या सप्त-पञ्चाश इहेशुवर्षे,
लक्ष्मीः प्रजाता पितुरेकपुत्री ।
दुर्गेव धीरा प्रण-पूर्ति-निष्ठा,
भांसी-सुराज्ञी प्रथिता पृथिव्याम् ॥१॥

हिन्दी—जो मन् १८५७ ईसवी में पिता की एकमात्र सन्तान दुर्गा देवी के समान, अपनी प्रतिज्ञा-प्राप्त करन में दृढ़ भाँसी वाली रानी के नाम से विख्यात, पृथ्वी में उत्पन्न हुई ।

गृहीतशस्त्रास्त्र-मुनिक्षणा या,
पितुर्गृहेऽवर्धत चन्द्रिकेव ।
तयास्त्र-शस्त्राणि संहित्यमायुः,
सर्वेव ते सा चिरमत्र रेमे ॥२॥

हिन्दी—जिम्ने (वचपन) में अस्त्र-शस्त्र का प्रशिक्षण प्राप्त कर लिया था, वह पिता के घर चन्द्रमा की चाँदनी की भाँति-दिन पर दिन बढ़ने लगी । उसके साथ सभी अस्त्र-शस्त्रों ने मित्रता प्राप्त कर ली, वह हम लोक में उनके साथ ही चिरकाल तक सदा ब्रीडा करती रही ।

तस्या विचित्ररचना शिशुकाल खेला,
 क क चकार न जन गुणबद्धरागम् ।
 साऽत्रोदयत् सपदि कृत्रिमदुर्गवृन्द-
 तक्ष्य चल यवचिदवेधयदाशुगेन ॥३॥

हिन्दी—उसकी विचित्र अनेक प्रकार की शिशुवाचोचित खीड़ा ने गुणों से प्रेम करने वाले किसको भाहित नहीं किया था। वह शीघ्रता से बनावटी किलों को तोड़ देती थी, और वही हिलते हुए निशाने को (बाण से) बीध देती थी।

तीक्ष्णासिना सकृदसौ प्रसुलाव वृक्ष,
 कुन्तेन सिंह मृगया तुमुलाञ्चकार ।
 श्राव्यतीव्रतुरग प्रचक्षाल दूर-
 सा नित्यमेव रमते स्म रश्चि वहन्ती ॥४॥

हिन्दी—वह एक बार में ही तेज तलवार से वृक्ष को (जड़) से काट देती थी, कभी भाग से भयकर शर या शिकार मेत्रती थी, (कभी) तेज घोड़े पर चढ़कर दूर दूर तक दौड़ती थी, वह इन (उपरोक्त) कार्यों में रश्चि लेती हुई प्रतिदिन रभी रहती थी।

राणाप्रताप-शिववीरवधा समस्ता,
 सा नित्यमेव रटति स्म मुखोपविष्टा ।
 गीता पपाठ च जगौ रणधीरगाथा,
 सा वीरपूजनरता विरता रतिम्य ॥५॥

हिन्दी—वह राणा प्रताप धीर वीर शिवाजी की समस्त जीवनी को मुख पूर्वक बैठकर वण्टख्य याद कर लेती थी। (धीरे) गीता तथा रणवीरा की बहानियों को पढ़ा करती थी, (वह इस प्रकार) वारा की पूजा में लगी रहती थी (और) प्रशस्ति गाहिय स पृथक् रह ले था।

गृहाङ्गण स्वं समराङ्गणं सा,
 प्रोवाच नित्यं समरैकताना ।
 क्षतात् क्षित्त्रायात् इत्युदग्रः,
 शब्दश्च तत्रान्विततामवाप ॥६॥

हिन्दी—वह युद्ध के लिए एकमात्र तैयार हुई युद्धमयन को ही अपने घर का प्रांगण कहती थी, विपत्ति से बचाने वाले को क्षत्रिय कहते हैं, और वह उन्नत क्षत्रिय पदवी लक्ष्मीबाई को पाकर सार्थक हुई ।

पितुर्गृहात् सा पति-गोहमाप्ता,
 सौभाग्य-सौख्यं तु चिरं न भजे ।
 हा हन्त ! दैवं करुणा विहीनं,
 जहार तस्या पतिमाशु सौम्यम् ॥७॥

हिन्दी—वह पिता के घर से पति के घर पहुँची, परन्तु सौभाग्य का मुक्त चिरकाल तक न प्राप्त कर सकी । हाय ! निर्दयी भाग्य ने उसके विनम्र पति को (उमसे) शीघ्र ही छीन लिया ।

हा ! भर्तृहीना, निजपुत्रहीना,
 सा यौवने शोकमशेषमाप्ता ।
 धृत्वा धृति सा विधि-दत्त-दुःखं-
 कथं कथञ्चिच्च शशाक सोढुम् ॥८॥

हिन्दी—हाय ! पति विहीन, और अपन निजी-पुत्र से हीन उमने यौवन काल में (ही) सम्पूर्ण शोक प्राप्त कर लिया । फिर वह जैसे तैसे दैव के दिये हुए दुःख को धैर्य धारण करके सहन करने में समर्थ हो सकी ।

तस्याः स्वराज्यं खलु वर्धमानं,
 गौराङ्गराजश्च तदाऽऽक्षकांक्ष ।
 अनाय-रक्षा-व्रत-तत्परा ता,
 सव्याजमूचे निजराजनोतिम् ॥९॥

हिन्दी—निश्चय से उस समय अंगरेज-शासन उगरे राज्य को हृष्टपने की इच्छा करने लगा, वचनता से भरी अपनी उस राजनीति को अनायास की रक्षा के व्रत में नतपर बहने लगा ।

कदापि ते दत्तकपुत्र एव,
नैवाहंतोदं किल राज्यमाप्नुम् ।
अतः परं सर्वमपीदमस्मद्-
गौराङ्ग-राज्याधिकृतं तव स्यात् ॥१०॥

हिन्दी—तुम्हारा यह गोद लिया पुत्र कभी भी तुम्हारे राज्य को प्राप्त नहीं कर सकता । इसलिये आज से लेकर तुम्हारा सारा राज्य अंगरेजी राज्य के अधिकार में हो गया है ।

निशम्य राज्ञी 'डलहौजी' वाक्यं,
पादाहता प्राह भुजङ्गमीव ।
“यावत् कृपाणो नु ममाग्रहस्ते,
तावन्म ते यास्यति पूतिमोहा” ॥११॥

हिन्दी—रानी डलहौजी के वाक्य को सुनकर पैरो से ठुकराई हुई सविणी की भाँति बोली । “जब तक मेरे हाथ में यह वृषाण है, तब तक तुम्हारी यह इच्छा पूरी नहीं होगी ।

ततश्च तस्या वदनाम्बुजं तत्,
क्रोधेन कालाग्नि-समं प्रजातम् ।
वीरस्य, रौद्रस्य भयानकस्य,
चिह्नैः प्रदोप्तं त्वरितं बभूव ॥१२॥

हिन्दी—इसके बाद उस रानी का वह मुख कमल क्रोध में प्रलय की अग्नि के समान (लाल) हो गया । वीररत्न, रौद्ररत्न और भयंकर के चिह्नों से वह (मुख) शीघ्र ही चमक गया ।

करो कृपाणग्रहणस्वभावी,
सम्पादितो यो किल भुग्धयाल्ये ।
काले कराते समुपागते तो,
पुनस्तया तद् ग्रहणे नियुक्तौ ॥१३॥

हिन्दी—उसने अपने जिन दोनों हाथों को नव गुवावस्या में तलवार के ग्रहण करने के स्वभाव वाले बनाये थे, कुछ ही समय बीतने पर फिर उसने उन्हीं दोनों हाथों को तुरन्त तलवार के सम्भालने में लगा दिया ।

कृपाणहस्ता तुरगाधिरुद्धा,
दुर्गं दुर्गारिषु चेष्टमाना ।
विद्युत्प्रवेगादसि-चालनात् सा,
नहि क्षणायापि दधे विरामम् ॥१४॥

हिन्दी—कृपाण हाथ में लिये हुए, घोड़े पर चढ़ी हुई, (भाँसी) के दुर्ग के शत्रुओं पर दुर्गा देवी के समान चेष्टा करती हुई, बिजली जैसे वेग से तलवार को धुमाती हुई, वह तनिक भी नहीं रुकी ।

सा पृष्ठदेशे स्वमुतं दधन्ध,
जग्राह बल्गाग्रमहो मुसेन ।
दोर्म्या कृपाणद्वय-शोभिताम्या,
शत्रून् समुत्सारयितुं-प्रवृत्ता ॥१५॥

हिन्दी—उसने अपनी कमर पर अपने गोद लिये पुत्र को बांध लिया, और अपने दमकते हुए मुख से (धाड़े की) लगाम पकड़ी, कृपाण से शोभायमान दोनों हाथों से (वह) शत्रुओं को मारकर मगाने लगी ।

“स्वमातृभूमेः परिरक्षणाय,
स्वर्गप्रदं स्यान्मरणं नराणाम् ।
इति स्म धीरा वदति स्ववीरान्,
सतर्जनीतर्जनमीरयन्ती ” ॥१६॥

हिन्दी—यह धैर्य जानिती रानी तर्जनी शत्रुओं से सनसार पर अपने सैनिकों से बराबर यह कहती थी, “अपनी मातृभूमि की रक्षा के लिए यीरो या युद्ध में मरना उन्हें स्वर्ग प्रदाता करता है” ।

भांसी-रात्र्या रण समुचितां घोषणां तत्र वीराः,
 धावं धाव समरजयिनः सगता युद्धभूमौ ।
 शस्त्रैरश्वैः निजरिपुजनान् हन्तुमारेभिरेते,
 देश-प्रेम्णे जुहयुरपरे हृद्यवज्जीवनञ्च ॥१७॥

हिन्दी—भांसी वाली रानी की इस युद्ध के उपयुक्त वीर घोषणा को सुन-
 सुनकर सभी युद्ध-विजयी वीर युद्धभूमि में इकट्ठे हो गये । वे अपने तेज शस्त्रों
 से शत्रुओं को मारने लगे और कुछ वीर घोड़ाओं ने देश-प्रेम के लिये अपने
 प्राणों की प्रादुर्तियाँ भी दे दी ।

सेनापति “बोकर” नामधेयी,
 राक्षसाः कृपाणेन कृतागभङ्गः ।
 पलाय्य कुत्रापि निलीय तस्थौ,
 भानोर्मुखं पश्यति किं दिवान्धः ॥१८॥

हिन्दी—बोकर, नामक अगरेज सेनापति रानी की तलवार के धार से
 अङ्गभङ्ग हुआ दीडकर कहीं छिपकर बैठ गया । क्या उल्लू सूर्य के प्रकाश को
 देख सकता है ?

नाम्ना स्मिधश्चाङ्गल संन्यनेता,
 दोर्म्या कृपाणो परिधालयन्तीम् ।
 लक्ष्मीं प्रवीरां द्विभुजामपोमां-
 चण्डोमिवानेककरा ददर्श ॥१९॥

हिन्दी—“स्मिध” नामक अगरेज सेनापति ने दोनों हाथों से कृपाण चलाती
 हुई, गयकर, दो हाथों वाली, उस वीर लक्ष्मीबाई को अनेक हाथों वाली के
 समान देखा ।

एकैव स्व प्रगति विधिभिः सर्वतो विस्फुरन्तो,
नैकेव स्वैश्चपल-चपलैश्चन्द्रहास-प्रहारैः ।
अद्यस्या सा दिशि दिशि च सा पृष्ठतः सा पुरः सा,
मार्गे मार्गे समर-भुवि सा शत्रुभिस्तत्र दृष्टा ॥२०॥

हिन्दी—(वह) अपने ही अपने तीव्रगति व प्रहारों में चारों ओर चमकती हुई, अपने चपल तनवाज के प्रहारों में अनवरत प्रतीत होती हुई, घोड़े पर चढ़ी हुई (भी) वह मार्ग मार्ग में वह, पीछे और सामने वह (रानी) (ही) सम्पूर्ण युद्धभूमि में शत्रुओं के हाथ देखी गई ।

रणाङ्गणे कृत्तशिराश्च कश्चिद्,
रुरोद कश्चिद् धिनिकृत्तबाहुः ।
पादेन सज्जो नयनेन काणो-
धिघ्नो नसाऽदृश्यत कोऽपि तत्र ॥२१॥

हिन्दी—युद्धभूमि में कोई कटे हुए शिर बाया था, कोई कटी हुई भुजा बाना (होकर) रदन कर रहा था, (कोई) पैर से लगवा, (कोई) नेत्र से काणा कोई नकटा दिमाई दिया ।

चीत्कारशब्देन हताहतानां-
रणाङ्गणं तत् तुमुलं बभूव ।
गौराङ्गसेनासुभटाश्च सर्वे,
पराभवं प्रापुरयाकुलास्ते ॥२२॥

हिन्दी—घायन (शत्रुओं) के चीत्कार (चिल्लाने से) वह युद्धस्थल डरावना हो गया था, अगरेज-जनों के सभी वीर वहाँ भयभीत हुए, परास्त हो गये ।

राश्याः समे सामरिकाः समुत्काः,
समुद्गिरन्तो जयघोषमस्याः ।
उत्साहमापुर्जयिनः प्रवीराः,
स्वमातृभूमिप्रणयेन पूर्णाः ॥२३॥

हिन्दी—रानी “लक्ष्मीबाई” ने सभी वीर, (युद्ध के लिये) उत्सुक हुए रानी की जयकार करते हुए, अपनी मातृ-भूमि के प्रति प्रेम धारण करते हुए, वे विजयी वीर, युद्ध के लिये उत्साह को प्राप्त कर रहे थे।

वधं कुर्वन्ती सा क्षणमपिरिपूर्णां न विरता,
प्रभा-पूर्णा राज्ञी तडितिव च दृष्टारिपुभटं ।
दिशं याता या या खलविदलनायाशुगमना,
पृता रिक्ता सा सा भययुतमनीभी रिपुकुलः ॥२४॥

हिन्दी—वह (रानी) शत्रुओं का वध करती हुई, क्षणभर भी नहीं रुकी। तेजस्विनी (वह) रानी विजयी की भाँति शत्रुओं के द्वारा देखी गई। वह शीघ्र गामिनी (रानी) युद्ध के लिये जिस जिस दिशा की ओर गई, भयभीत शत्रुओं ने उस उस दिशा को खाली कर दिया।

न तस्या. साम्मुख्यं क्वचिदपि रणे कोऽपि कृतवान्,
गतो यस्तत् पाद्वं सपदि स तु यातो यममुखम् ।
भटा गौराङ्गाना निजवलमद्योन्मादनिरता,
अहो ! धावन्तस्ते क्वचिदपि विलीना रणभुवः ॥२५॥

हिन्दी—युद्धक्षेत्र में कहीं भी कोई भी उसका सामना न कर सका। जो उसके पास पहुँचा वह शीघ्र ही मृत्यु के मुख में चला गया। अगरेज-सेना के जो भी वीर अपने बल के मद में लीन थे, आश्चर्य था, कि वे सब रणभूमि से दौड़कर वहाँ जाकर क्षिप्त गये।

“काना” “भन्दा” समरकुशले ये च सख्यो सदोये,
चक्रते ते तुमुल समरं देश-मुक्त्यै तदानीम् ।
शस्त्राघातं रिपुवधकरं तत्र सख्योत्तिरीक्ष्य,
सर्वे योधा जय जयरवं प्रोचुरुर्च्चः स्वरेण ॥२६॥

हिन्दी—युद्ध करने में कुशल, “काना” और “भन्दा” उसकी दोनों सतिथों ने उस समय देश की स्वतन्त्रता के लिये भयंकर युद्ध किया। उस

(युद्ध) में शत्रुओं को मिटाने वाले उन दोनों मन्त्रियों के अस्त्र-प्रहार को देख-कर सभी योद्धाओं ने ऊँचे स्वर में उन दोनों (मन्त्रियों) का जय जयकार किया ।

सह्याः प्रीत्या धपुषि समतां जीवने चानुरागं,
हित्वा राष्ट्रं प्रति हितधिया नव याते विकारम् ।
शत्रुघातः कपटपट्टभिर्मायया हग्यमाने,
कीर्तिं लब्ध्वा धवल-धवलां देवलोकं प्रयाते ॥२७॥

हिन्दी—भामी वाली रानी ने प्रेम के कारण उन दोनों ने अपने घर के मोह को (भी) भुता दिया, देश-प्रेम के कारण वहीं भी वे दोनों अपने मार्ग से विचलित नहीं हुईं । निन्तु कपट करने में चतुर शत्रुओं ने उन दोनों को छत्र से मार दिया । वे दोनों स्वच्छ कीर्ति को पाकर प्रसन्न हुईं, स्वर्ग विचार गईं ।

एकाकिनी हन्त ! चिराय राक्षी,
श्रान्तः नितान्तं न शशाक योद्धुम् ।
अश्वेन नव्येन विपज्जितेन,
श्रीडां कठोरां श्रयितुं न सेहे ॥२८॥

हिन्दी—मेरा है कि अकेली रानी चिरकाल तक युद्ध करती हुई थक गई थी वह अब और युद्ध न कर सकी । . (उपर) घोट नया था, वह भी अट गया, युद्ध के मैदान में आगे नहीं सरक सका, (अनिये) रानी (उस) युद्ध के खेल को न जीत सकी ।

तदन्तरे कश्चन कूटनीत्या,
विभेद तां श्रान्तिमनुप्रकीर्णाम् ।
शक्ताऽपि दुःशासनमाङ्गलानां,
नयाऽपनेतुं प्रवभूव तस्मात् ॥२९॥

हिन्दी—उस बीच में जिसी नीच (देश-द्रोही) ने सब ओर फैली हुई उस महा-क्रान्ति का भेद खोल दिया, इसलिये भी अंग्रेजी के बुरे शासन को रानी यहाँ से दूर न भगा सकी ।

पदे पदे भारतवर्षमध्ये,
 पंशुन्यमासीद् विततं जनेषु ।
 तेनैव राज्ञो धृतसाहसाऽपि,
 बभूव हा ! हा विफलप्रयासा ॥३०॥

हिन्दी—भारतवर्ष में पग-पग पर चुगलखोरो के तुच्छ भाव लोगों में फैले हुए थे, उसी कारण उत्तम साहस वाली होती हुई धैर्य धारण करने वाली भी रानी अपने प्रयास में सफलता प्राप्त न कर सकी ।

समन्ततः क्षत्रकृतैः प्रहारै—
 रक्षेपतः सा क्षत-विधाताऽभूत् ।
 वीरोचितं मृत्युमवाप्तवत्या—
 स्तस्या यशोऽभूद् वितत पृथिव्याम् ॥३१॥

हिन्दी—चारों ओर से शत्रुओं के किये हुए प्रहारों से वह पूरी तरह घायल हो गई । (अन्त में) वीरो जैसी मृत्यु को पाकर वह धैर्यशालिनी (केवल) यशस्वी शरीर धारण करके पृथिवी पर प्रसिद्ध हो गई ।

स्वातन्त्र्य-युद्धं प्रथमं प्रवृत्तं,
 निरर्थकं यद्यपि हन्त ! जातम् ।
 परं जनानां हृदयेषु तेन,
 स्वातन्त्र्यमासीज्ज्वलितं विशुद्धम् ॥३२॥

हिन्दी—निश्चय से मने ही उसका वह प्रथम स्वतन्त्रता का सपना खेद है कि निष्फल तो हो गया, किन्तु उगने (भारतीय) जनो के हृदयों में स्वतन्त्रता का विशुद्ध भाव जगा दिया ।

‘वुन्देतलण्डे’ ‘हरवोत’ वीराः,
 कथाभिमां संकययन्ति नित्यम् ।
 जानन्ति तामत्र जनाः समन्तात्,
 तद्विक्रमेणातितरां प्रसिद्धाम् ॥३३॥

हिन्दी—वुन्देतलण्डे में ‘हरबोल’ शत्रिय वीर हम उपरोक्त कथा को प्रतिदिन कहते हैं, उस रानी की वीरता में अत्यन्त प्रसिद्ध उस कहानी को यहाँ सभी लोग चांगे ओर जानने हैं ।

इह स्त्रीदोर्वर्त्यं जनगणमर्तं यच्छुतममृत,
 समाप्तं तद् देव्या घनतुमुलपुङ्गेन भुवने ।
 महाराज्ञी लक्ष्मीः सफलजननेत्री समभवद्,
 गुणाः पूजास्थानं गुणिषु न च तिङ्गं न च वयः ॥३४॥

हिन्दी—इस सप्ता में नाटिका अगला है, यह लोगों के मुख से कही हुई बात, लक्ष्मीबाई के घनघोर, भयानक सपना से झूठी सिद्ध हो गई । महाराणी ‘लक्ष्मीबाई’ सम्पूर्ण भारतीय वीरों की पथ-दर्शिका नेता बनी । गुण पूजा के स्थान हैं, गुणवान व्यक्तियों में विद्वद्भेद तथा आयु नहीं देखी जाती ।

या क्रान्तिरासीद् वितताऽत्र देशे,
 तस्यां समेताः सकलाः प्रवीराः ।
 तज्जन्मदो “मङ्गल” इत्यधार्य-
 वीर्योऽभवत् कीर्तिविभूषिताङ्गः ॥३५॥

हिन्दी—सम्पूर्ण देश में जो भी क्रान्ति (फौजी) हुई थी, उसमें बहुत से वीरों ने प्रवेश किया था, उनमें जो वीर इस देश में प्रसिद्ध हुआ है वह ‘मङ्गल’ नाम का पाण्डे, विजयी हुआ था ।

स ह्याङ्गनानां कटुनीतिरोत्था,
 तत्-सैनिकोऽपि प्रचुकोप तेभ्यः ।
 तत्-शोधवह्निर्ज्वलितस्तथाऽऽमीद्,
 दग्धा यथा तेन विपक्ष-योधाः ॥३६॥

हिन्दी—जिसने अंग्रेजों की कुटिल नीति की रीति के कारण उनकी सेना में प्रविष्ट होते हुए भी उन पर शोध प्रगट किया था, उसकी शोध की भाग्य इतनी प्रदीप्त हुई कि उसने अंग्रेजों की सेना के बहुत से वीर योद्धाओं को मार दिया ।

दुर्दान्त-शत्रूनसिधारमाऽसौ

संप्रापयन् मृत्युपर्यं सुधीरः ।

अन्ते बभूव प्रण-पूति-निष्ठः,

स्वतन्त्रताऽऽख्ये ज्वलने पतङ्गः ॥३७॥

हिन्दी—वह घोर अनेक भयकर दुष्ट शत्रुओं को तलवार की धार से काटता हुआ अन्त में वह प्रणपालन करने से तत्पर स्वतन्त्रतारूपी अग्नि का पतंगा बन गया । अर्थात् वीरगति को प्राप्त हुआ ।

‘नाना’ ‘तात्या’ ‘जफर’-सहिता वीरमुध्यास्तदानों-

कृत्वा युद्धं जनहितकर स्वयंपुर्मादमानाः ।

तेषां कीर्तिधवल-धयला भारते विस्तृतास्मिन्,

सर्वानस्मान् दिशतु सुपथ देशभक्तेः समस्तात् ॥३८॥

हिन्दी—उन समय ‘नाना’ ‘तात्या टोपिये’ बहादुरसाह ‘जफर’ बहुत से मुख्य-मुख्य वीर भारतीय जनता के हितकारक युद्ध करते प्रसन्न होते हुए स्वर्ग निघार गये । इन भारतवर्ष में फैली हुई उनकी स्वच्छ कीर्ति प्रतिदिन अश्रद्धा भागें बतानी रहे, तथा चारों ओर देश-भक्ति का पाठ पढ़ाती रहे ।

ये गुण्यमाना निजमातृभूम्यं,

रणाजिरे मृत्युगयाप्नुवन्ति ।

तेषां गुणोतिजंगतीतलेऽस्मिन्

ज्ञेया गुणज्ञैः कविभिश्च ज्ञेया ॥३९॥

हिन्दी—दो बीग अरनी मातृ-भूमि के निचे मुद बग्ने हुए ग्वाहन में मृत्यु प्राप्त बग्ने हैं, उन पृथिवी पर उनकी मृत्यु आनदाय है। उनका मृत्यु का गुनवान् योग गुणवान् बग्ने हैं, और कवि योग प्रमत्तात्मक कान्य निम्नते हैं।

सामान्यमृत्योर्बलिदान-मृत्युः,
श्रेयस्करो वर्तत एव लोके ।
दीप्ति गतस्यापि विशोधितस्य,
हेम्नो महाप्यं किल भस्म तस्य ॥४०॥

हिन्दी—ममार में सामान्य मृत्यु में बलिदान की मृत्यु कल्याण कारक ही होती है। (जैसे) चमकते हुए, अग्नि में मुद किये हुए भी स्वर्ग (मोने) से निश्चय ही उसकी (मोने) की भस्म (गम) (स्वर्ग भस्म मकरज्वर) अधिक मृत्युवान् होना है।

प्राप्ताः स्वराज्यं धयमद्य नूनं,
सत्माह्मणानां महतां प्रमङ्गान् ।
दिवं गता धीरवरा महान्तः,
पुनस्तु नो निर्मलपद्मवृत्तः ॥४१॥

हिन्दी—उनमें माह्मों आप लोगों की महत्पत्ता में आज हम भारतीयों ने निश्चय ही स्वराज्य प्राप्त कर लिया है। हे स्वर्गीय धीरवरो ! हम भारतवासियों को आप अपने ममता (दग्धवन) जीवन वृत्तान्त में पवित्र करें।

जान्दृष्यां सतिन यावद्, यावच्चन्द्र-दिवाकरो ।
स्थिरतां यातु धीराणां, तावन् पुण्यकथा-मरित् ॥४२॥

हिन्दी—जब तक भारतीयों गद्दा में जब है, और जब तक चन्द्र और सूर्य (प्रकाशमान) हैं, जब तक बीरों की पवित्र कथा ग्वाही नदी (मंनार) में स्थिर रहेंगे।

मत्तैरनेकं स घन स्वरूपं-
 यदा निसीन शुचियेदसूर्यः ।
 स्वार्थं रता धूतजना अनेके,
 प्राज्ञा बभूवुर्भित्तारस्तदानीम् ॥१॥

हिन्दी—जब बादलों के समान घने मतगतान्वरो ने उस पवित्र देशरूपी सूर्य को ढक लिया था, तब स्वार्थपरायण अनन्य धूर्त बुद्धिमान् सगठित हुए ।

ऋषि-प्रणोतेष्वपि पुस्तकेषु,
 स्वकीयपाक्षण्डममेलयंस्ते ।
 यमत्र देशेपि जना अनेके,
 प्रामाण्यन्नार्यमिवास्तबोधः ॥२॥

हिन्दी—ऋषि हूत अनेक ग्रन्था में भी उन्होंने अपने पाक्षण्ड की बातें मिलान, जिस पाक्षण्ड को यहाँ (ग्रन्थ) दण में भी अनेक प्रज्ञानी मनुष्यों ने ऋषियों के वचन जैसा माना ।

अस्पृश्यवर्णा विधवाश्च नार्याः,
 “हा हेति” कृत्वा रुद्धः समन्तात् ।
 स्व संस्कृतिञ्चापि विहाय सर्वं,
 सप्राप्य योराङ्ग-गुरुन्तुष्यन् ॥३॥

हिन्दी—अस्पृश्य और विधवा स्त्री, दूध दूध करके चारों ओर रो रहे थे, और अपनी भारतीय संस्कृति की सभी लोग छान्दकर अंग्रेज विद्वानों को गुरु रूप में प्राप्त करके सन्तुष्ट हो गये थे ।

धर्मस्य तत्त्वं न विवेद सम्य-
गाडम्बरासक्तमना जनौघः ।
हा वेदभाष्येषु बलि पशूनां,
मनोयिषश्चापि समार्ययन्त ॥४॥

हिन्दी—समस्त जन धर्म-तत्त्व को अच्छी प्रकार नहीं जान रहे थे, सभी का मन गाडम्बर के प्राकृत या । नेद का (विषय) था कि वेदों के भाष्यो में यहाँ के विद्वान् भी पशु-बलि का समर्थन कर रहे थे ।

ये भारतीया गुरवो जगत्याः,
कदाचिदासन् विदितार्थसाराः
हा हन्त ! पादचात्यविपश्चितस्ते,
प्रामाणयन् वैदिकभाष्यकारान् ॥५॥

हिन्दी—जो भारतीय विद्वान् कभी समस्त वेद के तत्त्व को जानने वाले थे, और संसार के गुरु थे, (एतद्देशप्रसूतस्य सनाथादप्रजन्मनः, स्व स्वं चरितं गिरैरन्, पृथिव्या सयमानवा.) खैर है कि वे ही भारतीय विद्वान् अग्रेज वेद भाष्यकारों को प्रमाण मानने लगे ।

मनोयिषां नैव सतामभावो,
बभूव यद्यप्यवतो तदाऽस्याम् ।
परन्तु तैः स्वार्थ-सुरां निषाय,
स्वयं स्वर्चतन्यमहारि मोहात् ॥६॥

हिन्दी—यद्यपि इस भारतीय भूमि में उस समय विद्वानों और सन्तों का अभाव नहीं था, परन्तु उन विद्वानों ने स्वयं मोहवश स्वार्थ रूपी मदिरा पीकर अपनी चेतनता को खो दिया था ।

वैदेशिकभारत-भूमिरेया,
धनैर्विहीना विहिता वराको ।
या पूर्वमासीज्जननी समेषाम्,
क्षमा न सा सन्तति-पालनेऽद्य ॥७॥

हिन्दी—(उपर) विदेशियों न दूग बेचानी भारत-भूमि को धन संचय से होने नर दिया था, जो भूमि पूर्वकात में सभी देशों की (अन्नपूर्णा) माँ थी, आज वह अपनी सन्तान को भी पामने में धममय है।

द्वयं गते भारत-भूमिरेया,
महान्तमात्मानमियेष कञ्चित् ।
युगानुरूपो जनिमेत्यमत्या,
प्रणाशयेदन्धतमं तमो यः ॥८॥

हिन्दी—ऐसी स्थिति के होने पर यह भारत-भूमि रिती, महापुरुष की (उत्पत्ति को चाह रही थी, जो युग के अनुकूल जन्म लेकर (धनी) बुद्धि से प्रज्ञान रूपी अन्धकार को मिटा दे।

युगानुरूपेषु, महाजनेषु,
को या लघीमान्यथा महीमान् ।
महात्मनां को विदधीत साम्य,
“युगानुरूपा हि भवन्ति सन्तः” ॥९॥

हिन्दी—युग के अनुकूल महापुरुषों के कौन छोटा है, और कौन बड़ा है? महापुरुषों की (आपस) में बराबरी कौन धर सकता है? सन्त महापुरुष युग के अनुकूल ही जन्म लेते हैं। (ये महापुरुष परिस्थितियों के अनुकूल ही कार्य करते हैं।

एषां स्वराष्ट्रस्य च नायकानां,
पृथक्-पृथक् कार्यसचार्यमासीत् ।
केचित्तु तीव्रा मृदुलाश्च केचित्,
तीव्रा प्रशान्ताश्च बभूवुरन्ये ॥१०॥

हिन्दी—इन अपने राष्ट्राध्यक्षों या अपना २ अलग निश्चित कार्यक्रम था। कोई तो स्वभाव से तीव्र थे, और मृदु थे, और कोई (युग की आवश्यकताओं के अनुकूल) तीव्र और प्रशान्त-स्वभाव वाले थे।

अतो दयानन्दमहोदयोऽसौ,
युगानुरूपं जनिमत्र लेभे ।
यो भारतीयान् बहुवृद्धिवादान्,
वेद—प्रचारेण वहिश्चकार ॥११॥

हिन्दी—उमने महान् दयानन्द ने युग के अनुकूल यहाँ जन्म पाया, जिसने भारत में फैले हुए बहुत से रूढ़िवादों को वेद के प्रचार से दूर किया ।

स्यजन्मभूमिं स तु गुजरात्ताम्
तत्रत्य भाषाञ्च रसादुपास्य ।
हिन्दी-गिरं देवगिरञ्च भक्त्या,
राष्ट्रोपकाराय सदा सिधेवे ॥१२॥

हिन्दी—उमने गुजरात देश की अपनी जन्मभूमि के रूप में प्राप्त किया। और वहाँ की भाषा को प्रेमपूर्वक ग्रहण करने (भी) भक्तिपूर्वक हिन्दी भाषा को और मम्भृत भाषा को (ही) भारत राष्ट्र के उद्धार के लिये सदैव सेवन किया ।

स देववाणीं च समुन्नयन्तु,
हिन्दी-गिरं भारतवाचमाह ।
हिन्दी-गिरा तेन निजाः प्रबन्धाः,
श्रीदार्य-भावेन विनिर्मिताश्च ॥१३॥

हिन्दी—उमने मम्भृत की उन्नति करने हुए हिन्दी भाषा को राष्ट्रभाषा कहा । उमने अपने सभी ग्रन्थ (स्वयं गुजरगती होने हुए भी) हिन्दी भाषा में लिखे ।

स राष्ट्रभाषा-पदवीमिहास्य,
हिन्दी-गिर प्रापयितुं समर्थः ।
सोदारता धन्यतमा यया सः,
भाषा-विवादं शमयाम्बभूव ॥१४॥

हिन्दी—हिन्दी भाषा को यह राष्ट्रभाषा की पदवी दिलाने में ममथं हुमा, धन्य थी (दयानन्द) को वह उदारता, जिग उदारता से उसने (अपने ममथ में) प्रान्तीय भाषायाँ ने विवादों को शान्त किया ।

स्वराष्ट्र-भाषा निज-तन्त्रता तां,
नारी सुशिक्षामथ शूद्रतां स. ।
गयां सुरक्षा निज गौरवञ्च,
समुद्धार स्वयमेक एव ॥१५॥

हिन्दी—उम अवेले ने ही राष्ट्रभाषा हिन्दी स्वराज्य-भावना, स्त्री-शिक्षा, अछूतों-द्वारा, गोरक्षा (इन सभी) को ममुनस किया । (यह मत कहो कि जग में कर सकता क्या अवेला) ।

स्व-राष्ट्र-रक्षा-वतिनोऽस्य तस्य,
दयोदय को ननु वर्णयन्तु ।
स्योहिसकायापि धन प्रदाय,
प्रामोचयस दृढबन्धनादयः ॥१६॥

हिन्दी—अपन इस भारतराष्ट्र के रक्षावती उस दयानन्द की अनुत्तम दयाशीलता या नोन वर्णन कर, जिसने अपने मारने वाले (जगन्नाथ नामक पापक) को भी धन दकर उसे (वाराणस) ८ बठोर बन्धन से छुड़ा दिया ।

दत्तानि दुःस्थानि निजै परैश्च,
भुक्त्वापि नार्तः स तु जातु जातः ।
परं स्वराष्ट्रस्य विचार्य देन्यम्,
विलिखन् न निद्रा निशि संप लेभे ॥१७॥

हिन्दी—अपन और पराये जनो क द्वारा पहुँचाये गये कष्टों को सहन करने भी वह कभी दुखी नहीं हुआ, किन्तु अपने राष्ट्र की निर्धनता को विचार करने दुखी हुए उमने रात्रि में (भी) निद्रा प्राप्त नहीं की । (यह चिन्तित हुआ रातभर जागता ही रहा) ।

अथ स्त्रियं कामपि पुत्रकं स्वं,
नग्नं मृतं वारिणि मोक्षयन्तीम् ।
निरीक्ष्य दीनां रुदतां सशोकां,
खिद्यन् दयानन्द इदं वभाषे ॥१८॥

हिन्दी—इसके अनन्तर किसी स्त्री को अपने नग्न मृत पुत्र को (गंगा) के जल में बहाते (तथा) उस दीन रोती हुई शोकानुन को देखकर रोते हुए दयानन्द इस प्रकार बोले ।

“हा भारतीयै वसुधे ! गतं ते,
लोकातिशायि यद्य नु वैभवं तत् ।
स्वर्वासिनोऽपि स्पृहयन्ति यस्मिं,
पटं मृतायाद्य न हा ! वदासि ॥१९॥

हिन्दी—हे भारतीय भूमि ! तेरा वह सारे संसार में अधिक वैभव (प्राज्ञ) नहीं गया, जिस वैभव के लिये देवता भी तरसते थे । हाय ! प्राज्ञ तू मृत अपनी सन्तान को वपन भी नहीं दे सकती ।

‘हा ! भारतीययसुधे ! बहुधान्य-युवतां,
लक्ष्म्या युतां भुवि जना भयतो ददन्ति ।
हा ! तेऽद्य सन्ततिरियं क्षिपते क्षुधात्-
—त्यूचे स वाप्प-चय-रुद्धयचःप्रसारः ॥२०॥

हिन्दी—मैं कहूँ कि हे भारतभूमि ! तू तो घने-रत्नों वाली थी, धन से पूर्ण तुझे सभी लोग कहते थे, फिर प्राज्ञ तेरी यह भारत सन्तान भूमि से व्याकुल क्यों मर रही है, वह दयानन्द आनुषों ने गमूह से रहे बाणों के प्रसार वाला होकर यह बोल रहा था ।

हा ! भारतीय-वसुधे ! वसुभिर्युता प्राग्-
 दारिद्र्य-घदानव-रुजा परिपीडिताऽद्य ।
 रत्नान्यदोषिपत सौध-चयेषु यत्र,
 दीपं न तत्र लभते जनता तवाद्य ॥२१॥

हिन्दी—घेद है कि है भारत-भूमि ! तू तो रत्नों वाली थी, (तू) दयिता
 रही राक्षस की व्याधि में पीड़ित है । तेरे महलों में (कभी) रत्नों के दीपक
 जलते थे, वहाँ आज तेरी जनता दीपक भी प्राप्त नहीं कर रही है ।

वाणिज्यमद्य तव भारतवर्षे ! नष्टं,
 यन्प्रादिकस्थ तु कथंय कथा बभूव ।
 प्राच्छादनं यत् शरीर-कृते न लब्ध्वा,
 प्राणास्त्यजन्ति बहवोऽत्र जनाः प्रखिन्नाः ॥२२॥

हिन्दी—हे भारत ! तेरा वाणिज्य व्यापार भी नष्ट हो गया, तेरी वह
 यान्त्रिक-विकास की केवल कथा ही रह गई है । शरीर के लिये भी वस्त्र न
 पाकर कितने ही प्राणी खिन्न होकर प्राण त्याग रहे हैं ।

येयं कृपिः सकलमिष्टफलं ददाना,
 सूते स्म धान्यमधिक जन-मोददात्री ।
 अप्राप्य वृद्धि-सलिलादिकमद्य संव,
 सपोड्यत्यतितरां जन-मानसानि ॥२३॥

हिन्दी—(ममी को) मनोवांछित अन्न उत्पन्न करके देने वाली यह भारत
 की कृपि सबको प्रसन्न करने वाली, अत्यधिक अन्न देने वाली थी, आज वह भी
 उचित समय पर वर्षा का जल तथा (खाद) आदि न पाकर, लोगों के मन को
 मरपन्त पीड़ित कर रही है ।

दृष्ट्वा स्वभारत-भुव वसुभिर्विहीना,
 गौराङ्गदेश पतिभिश्चिरशोषिताञ्च ।
 वासत्य-बन्धन युता च रुदन् दयाहीन,
 नो ज्ञान्तिमाप नितरा निजराष्ट्र-भक्तः ॥२४॥

हिन्दी—अपनी भारत-भूमि को घन से विहीन, तथा अंगरेजों द्वारा चिर-शोषित एवं पराधीनता के बन्धन में बधी देखकर निरन्तर गेतें हुए दयालु राष्ट्रभक्त (दयानन्द) की आग्नि प्राप्त न हुई ।

स्वराज्य-घोषं प्रथम निशाम्य,
प्राबोधयद् राष्ट्रमिदं तपस्वी ।
आन्दोलन पन्निजदेश-वृद्धयं,
स एक एवं स चकार चारु ॥२५॥

हिन्दी—भवंप्रथम इस माधु दयानन्द ने ही अपने देशवासियों को स्वराज्य (प्राप्ति) की ध्वनि को अच्छी प्रकार सुनाया । देश की उन्नति के लिए जो कुछ आन्दोलन थे, उन सबको हम अंगरेजों ने ही ठीक प्रकार से किये ।

स देश-राज्येषु गतागतत्त्वम्,
प्राप्त्यै स्वराज्यस्य चकार सर्वम् ।
स्व वेद-भाष्येषु पदे पदेऽसौ,
स्वराज्यमानन्दकरं यवन्दे ॥२६॥

हिन्दी—वह जो देशी रियामतो में भ्रमण कर रहा था, वह सब स्वराज्य प्राप्ति के लिये कर रहा था, वह अपने द्वारा किये हुए वेदभाष्यों में स्थान-स्थान पर आनन्ददायक स्वराज्य की वन्दना करता था ।

स्व प्रार्थनाभाषणलेखनेषु,
स्वराज्य-साभान् समवर्णयच्च ।
उद्देश्यमेतत् प्रविधातुकामः,
स्वराज्यमच्छन्ननु सर्वतोऽपि ॥२७॥

हिन्दी—उसने अपने प्रार्थना-वचनों, भाषणों और लेखों में स्वराज्य के साभों का वर्णन किया, इसी उद्देश्य को साधन की कामना वाले, उसने सब ओर से स्वराज्य की ही निश्चय रूप से चाहा था ।

सेयं विदेशीयकुशासनस्य-

च्छायापि नास्मासु हितावहा स्यात् ।

स्वर्गोपम चापि विदेश-राज्यम्,

स्याज्यं सदा सत्पुरुषं पृथिव्याम् ॥२८॥

हिन्दी—“यह विदेशियों के दुःशासन की छाया भी हमें हितकर नहीं । स्वर्ग के समान भी विदेशियों का राज्य (भूपती) भूमि पर सज्जनों को त्याग देना चाहिए” ।

स्वदेश-राजस्तु कुशासकोऽपि,

दुःशासनञ्चापि तदीय राज्यम् ।

विदेश-राज्याच्च विदेशराजात्,

एतद् द्वयं सौख्यकरं नराणाम् ॥२९॥

हिन्दी—“बुरा शासक भी अपने देश का राजा, तथा उसका बुरा भी शासन विदेशी राजा से और विदेशी शासन से, मनुष्यों के लिये (कहीं अधिक) सुखदायक है ।

महीयसस्तस्य समस्तयत्नान्,

स्वराज्य-लाभाय विदन्तु सन्तः ।

सुधारभूतैर्निजसाधनैर्हि,

स्वराज्य-लाभः किल तस्य साध्यः ॥३०॥

हिन्दी—उस महान् (दयानन्द) के सभी प्रयत्नों को सन्त लोग स्वराज्य, प्राप्ति के लिये ही समझें, सुधार सम्बन्धी अपने अनेक साधनों से उस (दयानन्द) का साध्य निश्चय से स्वराज्य था ।

सोऽयं दयानन्दमहानुभावः,

स्वराज्यवादी प्रथमो बभूव ।

धन्यो तदीयो पितरौ स याम्याम्,

व्रतो दयानन्दमुतः प्रसूतः ॥३१॥

हिन्दी—दमलिए महानुभाव दयानन्द ही सर्वप्रथम स्वराजवादी (सिद्ध) हुषा, उसके वे माता-पिता धन्य हैं, जिन्होंने दयानन्द जैसे इस पुत्र को जन्म दिया था ।

यस्तत्याज गृहञ्च वैभव-भूतं, स्निग्धं कुटुम्बं क्षणा-
 ' दामृत्योर्वन्दनञ्च यस्य पितरौ, नो दृष्टवन्तौ क्वचित् ।
 नित्यं यः प्रविहाय मोहमलिनं, राष्ट्रस्य भवतो रतो,
 यस्तदानन्द इयाय नाम्नि परता, पूर्वा दयैवाभवत् ॥३२॥

हिन्दी—जिम्हने वैभवयुक्त घर को तथा स्नेह कर्न वाले कुटुम्ब को क्षण-
 भर में त्याग दिया था, आजीवन जिम्हने मुझ को नहीं भी उनके माता-पिता
 में देख सके । जो सम्पूर्ण मोह त्यागकर राष्ट्र की भक्ति में लग गया, जिसके
 नाम में वाद में, आनन्द है, और प्रथम दया है । अर्थात् दयानन्द ।

दयानन्दः साधुः सकल-जन-मुक्तये समभवत्,
 तदीया आदर्शाः, निज भरत-भूम्यै हितकाराः ।
 गुरोर्भक्तिस्तस्य, स्मरणमुखदा भाति सततम्,
 स्वराज्यार्थी स्वामी, विलसति दयानन्द इह सः ॥३३॥

हिन्दी—साधु दयानन्द का (आविर्भाव) सभी जनमात्र की मुक्ति के लिये
 हुआ । उसके आदर्शों काय अपनी भारत-भूमि के लिये शिक्कर हुए । स्मरण
 करने से मुखदायक उसकी गुरु-भक्ति भी हमारे में प्रकाशमान हो रही है ।
 वह स्वराज्य की कामना करने वाला दयानन्द यही प्रकाशित रहेगा ।



स्थातन्त्र्यं नः सफलमुखदं जन्म-सिद्धोऽधिकारो,
 सङ्घर्षैवेवं विकलहृदये शान्तिरुत्पत्स्यते मे ।
 सर्वा आशा धन इव गिरा गुंजयामास यो वै,
 लोकेर्मान्यं पुरुषतिलकं तं न को वेत्ति सम्यक् ॥१॥

हिन्दी—सबको सुखदायक स्वराज्य हमारा जन्मसिद्ध अधिकार है, इसको प्राप्त करके ही मेरे व्याकुल हृदय में शान्ति उत्पन्न होगी, सारी दिशाओं को बादल जैसी गर्जना से जिसने निश्चय से गुंजा दिया था, उस लोकमान्य पुरुष तिलक को कौन अच्छी प्रकार नहीं जानता ?

निशम्य परम श्रवणीयजीवनं,
 बुधा. सुधायामपि नो रसं विदुः ।
 यदीय चित्रञ्च विलोक्य बालका,
 स्वदेश-भक्त्यै बधते रुचिं हृदि ॥२॥

हिन्दी—श्रवण करने योग्य जिसने जीवन चरित्र को सुनकर विद्वान् लोग अमृत में भी स्वाद अनुभव नहीं करते, (विद्वानों को जितना आनन्द उसके जीवन चरित्र को सुनकर आता है, उतना आनन्द अमृत में भी नहीं मिलता) और जिसके चित्र को देखकर बच्चे देशभक्ति के लिये हृदय में रुचि धारण करते हैं । (बच्चों में स्वदेश-भक्ति की भावना जाग आती है) ।

यत्ने भगोरथ इव प्रणयुर्गं चेता,
 यस्तेजसा परशुराम इव प्रसीतः ।
 यो नैष्टिकः कुरुपितामह एव साक्षाद्,
 योगेशकृष्ण इव धीरमतिर्वभूव ॥३॥

हिन्दी—जो पुरुषार्थ करने में प्रणपूर्ण चित्त वाला राजा भगीरथ के समान था, जो तेज के द्वारा परशुराम के समान जाना जाता था, जो ब्रह्मचर्य पालन करने में भीष्म पितामह के समान प्रत्यक्ष (दिखाई) देता था, जो योगेश्वर भगवान् कृष्ण के समान स्थिर बुद्धि वाला था ।

विभ्राजमानमनिशञ्च यदीय धाम,
सूर्याशुजालमिव सर्वजने प्रतीतम् ।
यस्य प्रभाव-युत भाषण-चातुरीपु,
रेमे सदैव जनता मुदमादधाना ॥४॥

हिन्दी—निरन्तर दमकता हुआ जामने (मुख) का तज सूर्य की किरणों के समूह के समान सबको प्रतीत होता था । जिसने प्रभावशाली भाषण की चतुरता में प्रसन्नता धारण करती हुई जनता सदैव रम जाती थी ।

बाल्ये विलोक्य दधत्तं धिपणा-विकासं,
वृद्धोचित्तं गुण-गणेशच विराजमानम् ।
विद्यालये गुरुजनाः सममन्त्रयन्त,
बालो भविष्यति सुराष्ट्र-धिपायकोज्जौ ॥५॥

हिन्दी—बचपन में बुद्धि के विकास को धारण करते हुए और वृद्धों जैसे गुण गणों से विराजमान जिसको देखकर, विद्यालय में सभी गुरुगण यह मन्त्रणा किया करते थे कि यह बच्चा भविष्य में होनहार (अपने राष्ट्र का निर्माता होगा) ।

प्रश्नोत्तरं स गणितस्य जगाद वाचा,
नैच्छत् कदापि निज-पुस्तक-पट्टिके वा ।
स्मृत्वा सुभाषितमयं बहुपद्यजातम्,
गीर्वाण-वाचि निदधे परमं पटुत्वम् ॥६॥

हिन्दी—वह गणित के प्रश्नों का उत्तर जो लिखकर दिया जाता था (वाचि) मौखिक ही बता देता था, कभी भी बाँपी या सलेट की इच्छा नहीं करता

या, अनेक सुभाषित युक्त (संस्कृत) भाषा के श्लोकों को (बचपन) में ही कण्ठस्थ करके देवभाषा संस्कृत के ज्ञान में अत्यन्त पटुता प्राप्त कर लेता था।

दैवीं गिरञ्च समधीत्य तदीय-चित्ते,
देशस्य भक्तिरति तीव्रतरा दिदीपे ।
यस्या गिरस्तु कृपया ह्यमरः स जातः,
ते वं मृता नु कथयन्ति मृतां तु तां ये ॥७॥

हिन्दी—देववाणी संस्कृत भाषा को पढ़कर उसके चित्त में देश-भक्ति की (ज्योति) अत्यन्त चमक उठी। जिस अमर वाणी की कृपा से राज (मरकर) भी वह अमर हो चुका है, उस अमर वाणी संस्कृत भाषा को जो मृत भाषा कहते हैं, वे स्वयं मर चुके हैं।

पापं महन्निवसनं परकीय-राज्ये,
मुक्तिस्ततः सपदिधर्मधिया विधेया ।
अन्यायकर्तृ-पुरुषादधिकः स पापी,
योऽन्याय-जालपतितोऽपि न मुक्तिमिच्छेत् ॥८॥

हिन्दी—पराये राज्य में रहना महापाप है” धर्मात्मा को उससे शीघ्र ही मुक्ति प्राप्त करनी चाहिये। अत्याचार करने वाले से वह मनुष्य अधिक पापी है, जो अन्याय-जाल में पँसा हुआ (वहाँ से) मुक्ति नहीं चाहता।

वैदेशिका नृपतयः कथमत्र राज्यम्,
कुर्वन्तु शश्वदिति तत्लिखितैः स्वलेखैः ।
गौराङ्गदेशपतयः कुपितास्तमस्माद्,
देशाच्चिराय तिलकं निरवासयस्ते ॥९॥

हिन्दी—“विदेश के राजा यहाँ राज्य क्या करें” इस प्रकार निरन्तर उसके द्वारा लिखित लेखों से कुपित होकर उन अगरेज शासकों ने उस ‘तिलक’ को इस देश से चिरकाल के लिये निवासिन दण्ड दे दिया।

। यस्योग्र-वाचाऽऽङ्गल-शासकास्ते,
भयादमूवन् ध्वयिताः समन्तात् ।
उद्धोपकोऽमूत्-निजतन्त्रतायाः,
स बालगङ्गाधरलोकमान्यः ॥१०॥

हिन्दी—जिमकी उग्र (प्रचण्ड) वाणी से वे अंगरेज शासक भय से चारों
घोर काँप गये थे, वह स्वराज्य-भावना का उद्धोपक बालगंगाधरलोकमान्य
तिलक था ।

तद् भावनां सोपधितुं च ते तं,
व्यदण्डयन् हुन्त ! चिराय काराम् ।
परन्तु शक्ता अपि भारतासौ,
कर्तुं बहीः राष्ट्रियतां न शक्ताः ॥११॥

हिन्दी—उमकी (राष्ट्रीय) भावना सुन करने के लिए उस तिलक को
उन (अंगरेजों) ने चिरकाज का कारावास का दण्ड दिया किन्तु वे लोग भी
उमकी (देश में पैनी हुई) राष्ट्रीय भावना को (भारत) से बाहर निकालने को
समर्थ न हुए ।

पदे पदे राष्ट्रपितामहस्य,
घोषस्त्वयं व्यापकतामगच्छत् ।
मुप्तोत्थितं भारतमाशु येन,
स्वातन्त्र्य-भीतानि जगौ जगत्याम् ॥१२॥

हिन्दी—एक-एक पर उम राष्ट्र-पितामह (बादा) की (राष्ट्रीय भावना) की
भावाज (देश में) पैनी गई, जिससे मोकर उठा हुआ भारत ममार में स्वतन्त्रता
के गीत गाने लगा ।

अयंकदा तस्य कलत्र-मृत्युं
काराधिपस्त तिलकं यदाऽऽह ।
न पर्यंतस्तं स्मृतितं निरीक्ष्य,
सविस्मयं तं स तदा जगाद ॥१३॥

हिन्दी—इसके पश्चात् एव दिन उस (तिलक) की पत्नी की मृत्यु के समाचार) को जेल के अधिकारी ने (आकर) उसमें बहा, किन्तु उसको धैर्य-विहीन न देखकर आश्चर्य से युक्त जेलर तब (यो) बोला ।

इमे त्वदीये नयने विहीने,

१। दृगम्बुभिः किं वद लोकमान्य !

२। श्रुत्वापि यत्त्वं निघ्नं स्वपत्न्याः,

जहासि नाश्रूणि न यासि मोहम् ॥१४॥

हिन्दी—हे लोकमान्य ! ये तेरे दोना नेत्र आँसुओं से खाली क्यों हैं बता तो सही । जो तू स्वपत्नी की मृत्यु को सुनकर भी न आँसू बहाता है और न मोह को ही प्राप्त हुआ है ।

तं प्रत्यवादीत् परमार्यतस्त्वं,

न वेत्सि नूनं तिलक सखे ! माम्

स्फुटं महत् कारणमत्र विद्धि,

यन्नारुदम्-दारुणहेतुनाऽपि ॥१५॥

हिन्दी—(तिलक) उससे बोले, हे मित्र ! तुम वास्तव में मुझ तिलक को निश्चय रूप से नहीं जान सके, स्पष्ट ही इस विषय में बहुत बड़ा कारण है, जें मैं इस कठिन स्थिति में भी नहीं रोया ।

ताम्यत्कण्ठं ननु निशि-विने, प्रारुदम् नित्यशोषत्,

क्लेशैः क्लिष्टा परवशगता देशभूमि निरीक्ष्य ।

तेन क्षीणं नयन-सलिल पूर्वमेवाधुना का,

धर्चाश्रूणामिति स तिलको धीरधर्मस्तमूचे ॥१६॥

हिन्दी—अनेक क्लेशों से सताई हुई, पराधीनता को प्राप्त हुई भारत-माता को देखकर, मैं जो मद्गद् कण्ठ से रात दिन प्रतिदिन (इतना) रोया है, उसके कारण मेरे आँसू पहले ही सूख गये हैं, अब तो आँसुओं की धर्चा करना

ही व्यर्थ है, (अर्थात् मेरे घामू गूग गये हैं,) । अब वहाँ से घोर घामू नाजें ?
इस प्रकार धैर्यधनी निज उग जेन मे बोने ।

गोपालकृष्णेन सुदुग्धपूर्वं,
गीताख्यदुग्धं यदिह प्रसिद्धम् ।
निर्मम्य युक्त्या तिलकस्तदेव,
गीतारहस्य नयनीतमाप ॥१७॥

हिन्दी—यही जिस अत्यन्त प्रसिद्ध गीताख्य दूध को गोपान कृष्ण ने पहले
दुहा था, तिलक ने युक्तिपूर्वक उग (गीताख्यी दूध) को, मयवर गीतारहस्य
की नयनीत (मन्वन) प्राप्त किया, (गीतारहस्य) सौकमन्य तिलक का (गीता-
भाष्य के रूप में लिया हुआ बर्मयोग का सर्वोत्तम ग्रन्थ है, जिसे उन्होंने ६ साल
के कठोर बार दाम (मौलते) नामक स्थान में निवा था ।

तद्भाष्यमालोक्य जनाः सुरम्यं,
स्वकर्म-निष्ठा निजदेश-भक्ताः ।
विदेशिकानां निगर्हनिबद्धा,
चक्रविमुक्ता निजदेश-भूमिम् ॥१८॥

हिन्दी—उस रमणीय गीतारहस्य नामक गीताभाष्य को देखकर अनेक
देशभक्त भारतीय जन अपने २ कर्तव्य कर्म में लग गये और उन सबने (मिल-
कर) विदेशियों के बन्धना में बंधी हुई अपनी भाग्यभूमि को मुक्त किया ।

हे हे ! प्रकाण्डबुधमौलिमणे ! महात्मन् ।
त्वं लोकमान्य इति लोक-सुदत्तमान !
पूतानि ते सुवचनानि वयं स्मरन्तो,
राष्ट्रस्य भक्तिमिह चेतसि धारयेम ॥१९॥

हिन्दी—हे विशिष्ट विद्वानो में शिरोमणि ! महापुरुष ! तुम्हें लोगो ने
लोकमान्य की पदवी में विभूषित किया था, हम तेरे पवित्र वचनों को याद
करते हुए इस देश में अपने चित्त में राष्ट्रभक्ति को धारण करते रहें ।

महाराष्ट्रे जन्म व्रतिवर ! विरेजे यदपि ते,
 परं सर्वोऽप्येष श्रयतु मम देश स्वविभुताम् ।
 अमुष्मिंस्ते लक्ष्ये त्वसुभिरपि रक्ष्येऽद्य कृतिनाम्,
 प्रपश्यद् राष्ट्रन्ते पद-कमलमन्तेऽञ्चति मुदा ॥२०॥

हिन्दी—हे देश-भक्ति का व्रत धारण करने वालों में, श्रेष्ठ ! यद्यपि तेरा जन्म महाराष्ट्र प्रदेश में हुआ था, परन्तु (तुम्हारी यह भावना थी) कि यह समस्त भारत अपने स्वराज्य को प्राप्त करे, वीरों के प्राणों से सुरक्षित भाज देरे इस (स्वतन्त्रता की) लक्ष्य को पूर्ण देखाए यह ममस्त भारतराष्ट्र । मन्त में प्रसन्नता से तेरे धरण बमना में प्रणाम करता है । (भाज जब स्वराज्य प्राप्त हुआ, तो तिलक स्वर्ग चले गये, इसलिये सभी भारतराष्ट्र उन्हें प्रणाम-करके अपनी कृतज्ञता प्रकट कर रहा है) ।

स्वजन्मना येन कुलं द्विजस्य,
 कृतं पवित्रं गुणिनां वरेण ।
 प्र प्राप्य थाणो घरदा प्रमन्ना,
 जयत्यसौ पण्डितमालवीयः ॥१॥

हिन्दी—गुणियों में श्रेष्ठ जिस (मानवीय) ने अपने जन्म से ब्राह्मण-परिवार को पवित्र कर दिया । कर देने वाली मरम्बनी जिसे प्राप्त करके प्रमत्त हो गई, वह पण्डित मानवीय निदगी (मर्वाँट्ट) है ।

देवीं गिरं प्राक् समधीत्य तेन,
 ततश्च भाषा विविधा अधीताः ।
 न स्वार्थमिद्वर्जं, जन-मङ्गलाय,
 तेन प्रयुक्तो विविधः म्दयोधः ॥

हिन्दी—पहले उनमें मन्त्रन भाषा को पढ़कर नपम्बान् अन्य भाषाओं का सम्पूर्ण ज्ञान प्राप्त किया, उसने शिक्षा नम्बन्धी ज्ञान कवन अपनी स्वार्थ-मिद्धि के लिये प्रयुक्त न करके मनुष्यमान के कल्याण के लिये प्रयुक्त किया ।

महामना वस्तुत एव सोऽनु—
 च्चिराय लोकोपकृता स रेमे ।
 गृहीतविद्यो विनयंरुदितो,
 सदैव विद्याऽभ्यसने प्रवृत्ताः ॥३॥

हिन्दी—बाम्बद में ही वह महामना (बड़े मन वाला) था, वह चिरकाल तक जनता के कल्याण में लगा रहा, विद्या ग्रहण करने हुए, विनय का एकमात्र मनी विद्या में सदा रमण कर रहा था ।

सदाननं सुस्मितमेव तस्य,
 सौम्यं प्रशान्तं सुखदं व्यलोकि ।
 महर्षि कल्पं तमवाप्य देशो,
 कृतार्थतामेव सदैव मेने ॥४॥

हिन्दी—उसका मुखमण्डल भवने मुस्कान युक्त, सुशील-शान्त सबको सुख देने वाला ही देखा । समस्त देश ने महर्षि के समान उसको पाकर सदा अपने को कृतार्थ माना ।

जितेन्द्रियो ब्राह्मचुचिर्महात्मा,
 विधाय भाले तिलकं विशुभ्रम् ।
 दिव्याननः श्वेतपट्युतोऽसौ,
 हिमेन शुभ्रो हिमवानिवासीत् ॥५॥

हिन्दी—भीतर घोर बाहर से पवित्र वह महात्मा मस्तक पर सफेद तिलक लगाकर सफेद (खादी) के वस्त्रों से सिर से घेर तब, बरफ से ढके हुए हिमालय के समान स्वच्छ शोभायमान होता था ।

हिन्दुत्वभायंकरसोमहात्मा,
 सदाऽन्तमजान् बन्धु-समान् ददर्श ।
 शिक्षालयाज्जातु शिवालयोत्तान्,
 न्यवारयन्नैव महामनाः सः ॥६॥

हिन्दी—हिन्दुत्व भावना में एतनिष्ठ होता हुआ वह महात्मा सदा धरूतो को समान भाव में देखता था, उन महामना ने उन धरूतो को विद्यालय से तथा शिवालय में जाने में नहीं रोका था ।

धान्दोलने भारतवर्षमुक्ते—
 महात्मनः प्रागमितम्मुदा सः ।
 स्वदेशं मुक्त्यै वसिषा मनीषी,
 वाराण्हातिथ्यमवाप धीरः ॥७॥

हिन्दी—भास्तरुप की स्वनयना के आन्दोलन में महामा गांधी से पूर्व वह प्रमत्तता से मिल गये थे । (वह) विद्वान् स्वदेश की मुक्ति के लिये कई बार जेल के आतिथ्य को प्राप्त हुए थे । (कई बार जेल गये थे) ।

सत्यामृतेनेव च भाषणेन,
सदा जनानां हृदये प्रविष्टः ।
मित्राण्यमित्राण्यपि त महान्तम्,
अभेद दृष्ट्या सकलान्यपश्यन् ॥८॥

हिन्दी—यह सन्त सुन्दर वाणी से लोगों को सत्य भाषण प्रिय (बनाकर) सदा बाँटा करता था, उस महापुरुष को मित्र और शत्रु सभी समान दृष्टि से देखने थे ।

सर्वेष्वसाधुन्तति — साधनेषु,
शिक्षां प्रमुखां वदति स्म नित्यम् ।
विद्या-धनस्याखिल-वित्त-मध्ये,
विद्वान् महत्त्वं समुवाच सम्यक् ॥९॥

हिन्दी—यह विद्वान् सभी उन्नति के साधनों में सदा शिक्षा की मुख्य बताता था, सभी धन-वैभवों में वह विद्यान्वी धन के महत्त्व की प्रशंसा बताता था ।

वाराणसीस्थं किल हिन्दुपिठ-
विद्यालयं ज्ञानमयं चकार ।
यत्र स्थिताश्छात्रजनाः पठन्तः,
स्वराष्ट्र-भक्तिं हृदये धरन्ति ॥१०॥

हिन्दी—वाराणसी में विविध विषयों से पूर्ण, उसने विश्वविद्यालय की स्थापना की है, जहाँ रहने हुए अनेक छात्र (विविध विषय) पढ़ते हुए स्वदेश भक्ति को हृदय में धारण करते हैं ।

छात्रावासे कृतयसतयस्तत्र बाला अनेके,
नामं नामं निज गुरुजनान् मोदमानाः सदैव ।
देदे देशे विमल-विमला कीर्तिमापूरयन्ति,
शिक्षा-दीक्षा यदुज्ज्वल वस्तुतः सत्करोति ॥११॥

हिन्दी—स्वच्छ बुद्धि वाले विद्यार्थी यहाँ छात्रावास में रहकर सदैव प्रसन्न (धन) गुरुजनों को बार-बार प्रणाम करके देश विदेश में (प्रपत्नी) स्वच्छ कीर्ति को फैला रहे हैं, इन विद्यार्थी-समुदाय को शिक्षा को दीक्षा, यथार्थ में सस्कार युक्त बनाती है।

मुख्योस्ते श्रीमन् ! सकलजनतायं रुचिकरा,
प्रसिद्धं पाण्डित्यं सद्य जनमनोम्यो विरुह्ये ।

मुखे, धिरो, वाण्यां, विचरति सदा ते प्रमुदिता,
सदाख्यायाथार्थ्यं निलिलमुध-चित्तंयु रमते ॥१२॥

हिन्दी—हे श्रीमन् मानवीय ! तुम्हारी मुख की शोभा सभी जनता के लिये रुचिकर (धी) तुम्हारी प्रसिद्ध विद्वत्ता जनता के मन को सुहाती थी। तुम्हारे मुख में, मन में, वाणी में, सदैव प्रसन्नता विचरण करती थी, तुम्हारा यथार्थ मदन (मोहन) नाम लोगों के मन में रमता रहता है।

मदनमोहन एव यथार्थतो,
जगति संदृशे किल मानवैः ।
सफल भारत-संस्कृतिरस्य वै,
चिरमुवाप्त जन-प्रिय-जीवने ॥१३॥

हिन्दी—यह ससार में यथार्थ में मदन मोहन के (रूप) में लोगों के द्वारा निश्चय से देखा गया था, निश्चय से हमारे जनप्रिय जीवन में सम्पूर्ण भारतीय संस्कृति चिरकाल तब निवास करनी रही है।

मदन इव यो देशे तिष्ठन्, जिगाय जनान् सदा,
सकलजनता-चित्तो हर्ष, चकार निर्जगुणैः ।
कठिन-कठिनैरादर्शैः स्वैर्बभूवजनप्रियः,
गुणगणयुतं धीमन्तं तं नमाम इमे ययम् ॥१४॥

हिन्दी—जो देश में कामदेव के समान विराजमान होता हुआ सदैव जनता को मोहित करना रहा है। (जो) अपने गुणों से सकल जनता के चित्त में प्रसन्नता उत्पन्न करता रहा है। अत्यन्त कष्टसाध्य अपने आदर्शों से जो जनता का प्रिय रहा है। उस गुणवान् बुद्धिमान (मानवीय) को ये हम सब (भारतीय जन) नमस्कार करते हैं।

सत्यं प्रभुं यः समुपाच भक्त्या,
नैवाक्षतत् क्वापि च यः स्वर्धर्यात् ।
सत्याग्रहस्य प्रथमः प्रणेता,
जयत्यसौ मोहनदास गान्धी ॥१॥

हिन्दी—जो मनुष्य को भक्ति से भगवान् बनाना था, और जो कही भी अपने धर्म से विचरित नहीं हुआ था, सत्याग्रह (मान्दोहन) का सर्वप्रथम नेता था, वह मोहनदास गांधी जय को प्राप्त हो, (उमकी सर्वोदृष्टि जय हो) ।

गत्वाऽफ्रिकां ग्वायघनो विवेकी,
यः सत्यनिष्ठः सफलः प्रजातः ।
महाबलादाङ्गल-शासकानाम्,
न यः प्रभीतो दूतसत्त्वशाली ॥२॥

हिन्दी—जो ग्वायघनी, सत्यनिष्ठ, विवेकशील अफ्रीका जानकर (सत्याग्रह द्वारा) मफ्ल हुआ था जो दूत, माहमी अंगरेजों की मटनी शक्ति से भयभीत नहीं हुआ ।

य एकतां स्थापयितुं सदैव,
प्रयत्नवान् मुस्लिम-हिन्दु-जात्योः ।
असौ न शूद्रेऽपि घृणामकार्षो—
“स्नीघ्रोच्चभावैवदृशो हि सन्तः” ॥३॥

हिन्दी—जो सदा हिन्दु और मुसलमानों में एकता स्थापित करने का प्रयत्न करता रहा, उसने कभी शूद्रों में भी घृणा नहीं की थी, निश्चय से सन्त लोग नीच और ऊँच को समता की भावना में देखते हैं ।

कायेन वाचा मनसाऽपि शश्वद्,
 योज्ञावर्हिषा-व्रत-तत्परोऽभूत् ।
 यस्मिन् मुनीनां चरित-प्रतिष्ठा,
 स्थितौ समं यत्र च नीति-धर्मौ ॥४॥

हिन्दी—जो वह शरीर में, वाणी से, मन से भी निरन्तर ब्रह्मा के व्रत में तत्पर था, जिसमें मुनियों के चरित्र की प्रतिष्ठा थी, और जिसमें राजनीति और धर्म समान रूप में विद्यमान थे ।

विकार हेतुर्वापि विक्रियाऽस्मिन्,
 धीरे विरक्ते न कदापि दुष्टा ।
 अनेककार्येषु रतोऽपि साधु-
 रासवितशून्यः सुमनाः स दुष्टः ॥५॥

हिन्दी—(वित्त को) विषाडने के कारणों के होते हुए भी, इस धीर और विरक्त में कभी भी चित्त-विकार (चरित्र हीनता) नहीं दिखाई दी । यह साधु अनेक (देशोन्नति) के कार्यों में लगा हुआ भी वह स्वच्छ मन वाला आसक्ति-शून्य दिखाई दिया ।

मेहे च वेहे च न मोह-बन्धो,
 देसानुरागो नु दृढानुबन्धः ।
 सकामकर्मस्वनिबद्धरागो,
 निष्कामकर्मस्वनुबद्धरागः ॥६॥

हिन्दी—घर में और शरीर में (कोई) मोह बन्धन नहीं था, किन्तु देश-प्रेम में दृढ आसक्ति थी, कामना युक्त कर्मों में अनुराग नहीं था, किन्तु निष्काम कर्मों में अनुराग बंधा हुआ था ।

मन्ये कवीरो यतिनोऽप्य देहे,
 स प्रादुरासीज्जनसाम्ययादौ ।
 श्रुता गुणा ये बहवः कश्चिदे,
 दुष्टाः समे गान्धिनि ते तथैव ॥७॥

हिन्दी—मानो हम ब्रतशील गान्धी शरीर में, वह जन साम्यवादी महात्मा कबीर की आत्मा ही प्रकट हुई थी, जो बहुत से गुण कबीर में (हममें) सुने थे, वे सभी गुण उसी प्रकार महात्मा गान्धी में दिखाई दिये ।

अवागमद् धर्मं समस्त तत्त्वं,
नाहम्वरे यो विहितानुषङ्गः ।
तिष्ठंश्च गेहेऽपि विरक्त एव,
समो विवेहेन विराजते स्म ॥८॥

हिन्दी—जिसने धर्म के समस्त तत्त्व को जान लिया था, आहम्वर (लोग दिखावे) में (जो) रुचि नहीं रखता था, जो गृहस्थ में रहता हुआ भी विरक्त था, विवेह राजा) जनक के समान (गृहस्थ में रहता हुआ भी विरक्त था) ।

रामश्च मर्यादितजीवने यो,
नीतौ च योगेश्वर कृष्णएव ।
धैर्यं च यो धैर्यधरः प्रतापः,
सत्साहसे यः शिवराज एव ॥९॥

हिन्दी—जो मर्यादा में राम, राजनीति में योगेश्वर कृष्ण ही था, जो धैर्य धारण करने वाले राजाप्रताप के समान था, और जो अच्छे साहम करने में शिवाजी के समान ही शोभायमान था ।

रामोऽपि कृष्णोऽपि तथा जिनोऽपि,
बुद्धोऽपि ख्रिष्टोऽपि मुहम्मदोऽपि ।
सर्वेऽप्यमी यद्-हृदये विशाले,
समानमास्थानमवाप्नुवन्श्च ॥१०॥

हिन्दी—भगवान् राम भी, महावीर स्वामी भी, महात्मा बुद्ध भी, महात्मा ईसा भी, मोहम्मद साहब भी, ये सभी जिस (गान्धी) के विशाल हृदय में समान स्थान प्राप्त कर सके थे ।

यदीय रामध्वनि-कीर्तनेन,
 सर्वजना विस्मृतभेदभावाः ।
 स्वरैर्मितित्या मधुरैरगायन्,
 हे राम ! अत्ला ! च करीम ! कृष्ण ! ॥११॥

हिन्दी—जिसकी रामधून के कीर्तन के द्वारा भेदभाव भूले हुए सभी लोग मधुर स्वरो से मिलकर हे राम ! हे अत्ला हे करीम ! हे कृष्ण ! इस प्रकार गाते थे । (ईश्वर अत्ला तेरे नाम, तुमको कहते कृष्ण करीम) ।

कौपीनधारी कृशदेहबन्धो,
 हस्ते समालम्बितसम्बदण्डः ।
 आजानु-खादी-पट-वेष्टितश्च,
 स भारतस्य प्रतिमूर्तिरासीत् ॥१२॥

हिन्दी—वह सगोटी पहिने, कमजोर शरीर वाला हाथ में लम्बी लाठी लिये हुए घुटनों तक खादी की ऊँची धोती पहिने, भारतवर्ष की प्रतिमूर्ति के समान दिखाई देता था । (भारत कृपिप्रधान देश है, महात्मा गान्धी की वेशभूषा भारतीय किसान जैसी थी) अतः वह भारत की प्रतिमूर्ति थे ।

यदङ्ग-संस्पर्शमपाप्य शूद्रा,
 याता महत्स्यं क्रमशः स्वदेशे !
 शिक्षा-सरण्यां प्रगतिं च लब्ध्वा,
 पदे पदे संप्रति वर्धमानाः ॥१३॥

हिन्दी—अपने देश में शूद्र जिसके अंग के स्पर्श को पाकर क्रमशः उन्नति को प्राप्त हो गये हैं । शिक्षा के क्षेत्र में अधिक उन्नति को पाकर इस समय पग-पग पर वृद्धि को प्राप्त कर रहे हैं ।

स च स्थितप्रज्ञ इव प्रतीतः,
 सदाऽऽत्मवादी प्रयतो मनोषी ।
 मित्रे च शत्रो च समानभावो,
 निन्दा-स्तुतिभ्यां विकृति न यातः ॥१४॥

हिन्दी—वह विद्वान् स्विस् बुद्धि के समान, आम्बिक और त्रितेन्द्रिय था, मित्र और शत्रु में समान व्यवहार बना तथा निन्दा और स्तुति में एक जैसा रहता था, विद्वत् नहीं होता था ।

जना अनेके किल लीहभूता,
मानिग्य भावेन विलिप्त चित्ताः ।
स्पृष्ट्यैव यं स्पर्शमणि-प्रकल्पं,
पात्ता समे चापि सुवर्णभावम् ॥१५॥

हिन्दी—निश्चय ही अनेक जन मनिमना में युक्त चित्त बाने, लोहे के समान मँले थे, वे सभी त्रिषु पारम-मणि के समान महा-मा गान्धी को छूकर ही सुवर्ण-भाव (उत्तम वर्ण का) तथा सानान् स्वर्ण ही बन गये ।

अनेक भुक्तादच जवाहरादच,
शान्ति-प्रिया. शान्तिकरा उदाराः ।
विनिर्गताः सम्भृतचाकचिपयाः,
हृदस्यचाच्छ्रितपुटात्तदीपात् ॥१६॥

हिन्दी—अनेक मोतीमान स्त्री मोती, जवाहरमान स्त्री जवाहर, जो कि शान्तिवादी और शान्तिवादी तथा उदार थे, विशेष चमक को धारण किये हुए, वे सब उस गान्धी के हृदय स्त्री सीपियों के जोड़े से आविर्भूत हुए । सौरी मोतियों को जन्म देती है गान्धी स्त्री सीरी से अनेक मोती और जवाहरों ने जन्म लिया ।

दोषान् निजान् यः स्वयमासितैर,
नोद्वेलितोऽभून्निजमान-भङ्गात् ।
अकृत्रिमं तच्चरितं त्रिलोक्यां,
जगति तस्यात्मरूपा-निबन्धे ॥१७॥

हिन्दी—अनेक अवगुण दोषों को जिसने स्वयं निम्ना है, अपने अपनेमान से जो तनिक भी लज्जन नहीं हुआ, तीनों लोकों में जिसका चरित्र बनावट से रहित है, उसको “आमर्षया” में (वे उपरोक्त) गुण जगमगा रहे हैं ।

न सम्प्रदायं न मठं स्वकीय-
मस्थापयद् भारतवर्षं देशे ।
लोकैषणातो विरतो महात्मा,
राष्ट्रैषणा-पूरितमानसोऽभूत् ॥१८॥

हिन्दी—जिसने भारत में अपना सम्प्रदाय, मठ आदि नहीं बनाया । वह महात्मा लोकैषणा (बाह्वाही) से उदासीन था, किन्तु राष्ट्रोन्नति की इच्छा से उसका मन सदा परिपूर्ण रहता था ।

स 'बापू' संज्ञां समलञ्चकार,
पपायजायाः सततं स दुग्धम् ।
'कस्तूरवा' रक्षितविग्रहोऽपि,
न विग्रही नापि पराश्रितोऽभूत् ॥१९॥

हिन्दी—उसने "बापू" इस पदवी को धारण किया, और उसने लगातार बकरी का दूध पिया । "कस्तूरवा" से सुरक्षित शरीर वाला होता हुआ भी न विग्रही भगवान् था, और न पराश्रित ही था । (विग्रह का अर्थ शरीर और दुग्ध दोनों हैं) ।

प्रक्षालयामास स तन्तुचक्रं,
तप्तान् तन्तूनवयत् पटांश्च ।
नग्नोऽयनग्नान् स जनान् चकार,
देशोन्नतिं तान्तवती वितेने ॥२०॥

हिन्दी—उसने चर्मा चलाया, धागो का ताना बाना ताना और बस्त्रों को बुना, स्वयं नग्न रहकर लोगों की नग्नता को दूर दिया । देश की उन्नति उसने धर्म से प्रगति मुक्त मानी ।

अमन्तु मेने परमं तपोऽसौ,
यतोऽसौ स अममेव चाह ।
अमे रतोऽसौ परमे सदेव,
स्वराज्यमूलं अममेव मेने ॥२१॥

हिन्दी—उमने शारीरिक थम को मचने अधिक ठपस्या माना, और उत्तम यज्ञ भी उसने थम को ही कहा । वह मदा उत्तम थम करने में रमा रहा, और शारीरिक परित्यग को ही स्वराज्य प्राप्ति का मूलाधार मानता रहा ।

स यत्र मामे चक्षितुं प्रवृत्त-
स्तमन्वगच्छत् सहसा जनौघः ।
स यानि कर्माणि विधातुकाम-
स्तान्यन्वतिष्ठच्च समग्रलोकः ॥२२॥

हिन्दी—वह जिस मार्ग में चलने लगता था, अचानक लोगों का समुदाय उसने पीछे खल देता था और वह जिन कार्यों में करने की दृष्टि करने लगता था, लोगों का समुदाय उन्हीं कार्यों को करने मगता था ।

यस्योत्तमाङ्गे न्यदधात् कर स,
हस्तरनेकैः स सुरक्षितोऽनूत् ।
यस्मै वशी स स्पृहयान्घरात्,
प्राप्तः प्रजासु स्पृहणीयता सः ॥२३॥

हिन्दी—उम राष्ट्रपिता महात्मा गान्धी न जिसके सिर पर हाथ रख दिया, वह अनेक हाथों से सुरक्षित हो गया । उम जिनेन्द्रिय न जिसको चाहा, वह ही प्रजा में प्रेम-मात्र हो गया ।

पापाञ्जुगुप्सा न तु पापिनोऽन्य,
क्षीर्याञ्जुगुप्सा न तु क्षीरक्षीरात् ।
कोपाच्च लोभाच्च सदा जुगुप्सा,
न कोपिनो नैव च लोभिनोऽमूत् ॥२४॥

हिन्दी—दम (गान्धी) को पाप में घृणा थी, पापी से नहीं थी, चोरी से घृणा थी, चोर से नहीं थी, (दमो प्रकार) क्रोध और लोभ से उसे घृणा थी, क्रोधी और लोभी से नहीं थी ।

स्यतन्त्रता सयमुपस्य मूलं,
 पराश्रयो दुःखफरः सदैव ।
 समं मिलित्वा खलु भारतीयाः !
 सभध्वमानन्दकरं स्वराज्यम् ॥२५॥

हिन्दी—स्वराज्य प्राप्ति सब गुणों का मूल है, पराधीनता सदा दुःखदायक है, निःशय से हे भारतीयों ! सब साथ मिलकर आनन्ददायक स्वराज्य को प्राप्त करो ।

इयं सदुक्तिर्यदमाग्निरीय,
 जुगुञ्ज देशेऽत्र महात्मनोजस्य ।
 सा पूरयामास दिगन्तराणि,
 जनान्तरालानि नभोज्जतराणि ॥२६॥

हिन्दी—यह सुन्दर उक्ति इस महात्मा ने मुख से निकालकर इस देश में गूँज उठी, उस (गूँजती हुई आवाज) ने दिशाओं, लोगों के हृदयों तथा आकाश मण्डल को गूँजा दिया ।

सद्व्याख्यमाकर्ण्य च भारतीयाः,
 श्रीगान्धिना दर्शितमार्गमेतस्य ।
 सर्वेऽपि ते प्राणमणेन युक्ताः,
 सत्याग्रहे सम्मिलिता अभूवन् ॥२७॥

हिन्दी—घोर उस वचन को सुनकर भारतीय श्री गान्धी जी के मार्ग का आश्रय लेकर सभी प्राणों की बाजी लगाकर सत्याग्रह में सम्मिलित हो गये ।

आन्दोलनञ्चासहयोगमूलम्,
 अहिंसकं धीरवरं स साध्यम् ।
 अचालपदं येन जगाम मुक्तिम्,
 विलुप्तगौराङ्गमिदं सुराष्ट्रम् ॥२८॥

५ १ १ १
 ५ १ १

हिन्दी—घोर यह समझयोग भूत रिंगा रिंग, घोरजो के सहयोग से पूर्ण होते योग्य मान्योतन उग मान्यो गराग्या न चताया । जिनका द्वारा यह सुन्दर राष्ट्र भारतवर्ष, प्रवर्धनी मान्यो न मुता, तोग्य रराग्य हो गया ।

॥ श्यायानुकूलं स्थिरराष्ट्रभाजम्,
रामस्य राज्येन सभं समन्तात् ।
नित्यक्षपातोपगुणं यदा स्यात्,
तदा स्वराज्यं भविता सुराज्यम् ॥२६॥

हिन्दी—श्यायानुकूल स्थिर राष्ट्रभाज याता, चारों घोर राम के राज्य के समान, पक्षपात रहित गुण याता, जब स्वराज्य होवे, तब यह सुराज्य होगा ।

तस्य स्वराज्यस्य तु रूपमेतत्,
स्वर्गोप सौत्यः सतत समेतम् ।
मयोदिते भारतमपदेते,
भवेदितोहा समभूतदीया ।

हिन्दी—निरन्तर स्वर्गोप गुणों के युक्त, उग (गान्धी) के स्वराज्य का यही स्वरूप या, मय स्वराज्य प्राप्त भाग्यवर्ष में (यह उसी स्वराज्य का स्वरूप) हो यह उगदी (प्रयत्न) दण्डा थी ।

यशोगन्धो गान्धी यम-नियम-निष्ठो प्रतिवरः,
सुरभ्येष्मद्देशे प्रगतु महिमान् मुधवरः ।
तदादर्शः पुण्यो दिशि दिशि सदाऽत्र प्रसरतु,
जनाः शान्तस्वभावो विमलमतयः सन्तु सरसाः ॥२७॥

हिन्दी—यशगन्धी गन्ध री गन्ध याता गान्धी, यम नियमों का पालन करने वाला, प्रत रक्षण, विद्वानों में श्रेष्ठ, हमारे सुन्दर रमणीय देश में महिमा को प्राप्त हो, उसका पवित्र आदर्श दग देश में प्रयेन दिशा में फैले । शान्त स्वभाव वाले सभी लोग, स्वच्छ बुद्धि युक्त और छत्र वषट रहित हों ।

यो बल्लभो भारतमातुरासीत्,
 श्री "बल्लभो" नीति-युतः पटेलः ।
 गान्धि-प्रवृत्ते न रराजयोऽयम्,
 चिराय लोके "सरदार" नाम्ना ॥१॥

हिन्दी—जो भारतमाता का प्यारा, राजनीतिज्ञ, बल्लभ पटेल था, जो
 चिरकाल तक ससार में महात्मा गान्धी के द्वारा दी हुई 'सरदार' नामक पदवी
 से सुशोभित हुआ था ।

नीतौ तु चाणक्य इव स्थितो यः,
 न ज्ञातवान् कोऽपि तदीय-भेदम् ।
 भ्रूभङ्गमात्रेण किलात्र राज्ञः,
 निपातयामास पदात् स्वकीयात् ॥२॥

हिन्दी—जो राजनीति में चाणक्य के समान था, कोई भी उसके नीति के
 रहस्य को नहीं जान सका था, निश्चय से जिसने भ्रूभंग द्वारा राजाओं और
 नबाबों को अपने पद से गिरा दिया था ।

यं राजसंघं बहुकालतोऽपि,
 नापारयन्मेलयितुं च कोऽपि ।
 स राजसंघः कृत्तिनोऽस्य नीत्या,
 संयुक्त आसीत् सह भारतेन ॥३॥

स्वराष्ट्रमन्त्री स तदा पटेल,
 तद् घाष्ट्यमातोदय जगाम रोषम् ।
 दिनत्रयेणाप्तजय. प्रतापी,
 भदेन हीनं कृतवान् “नवावम्” ॥७॥

हिन्दी—उस समय गृहमन्त्री सरदार पटेल उत्तरी घुष्टता देखकर क्रोध में भर गये, तीन ही दिन में (उस पर) विजय पाकर नवाव को झुकाकर रहित कर दिया ।

ज्ञायावलेप. स तदा नवाव,
 पटेल-निदिष्ट-पथेऽवस्थे ।
 अनन्यमार्गश्च निज स राज्यम्,
 सङ्घीय राज्ये विलय निनाय ॥८॥

हिन्दी—अभिमान के भद से हीन नवाव ने पटेल को बताये मार्ग को ग्रहण कर लिया । विवशतावश उसने अपनी रियासत को भारत सघ शासन में मिला दिया ।

य आङ्गलाना समयेऽपि धीरः,
 राज्यप्रवन्ध कृतवान् पटेल ।
 स्वराज्य प्राप्तायपि सैष धीर,
 भूय प्रवन्धस्य धुर वभार ॥९॥

हिन्दी—जो सरदार पटेल अंगरेजा के शासनकाल में भी राज्य का सुन्दर प्रवन्ध कर चुका था, वह गम्भीर स्वराज्य प्राप्ति होने पर भी फिर से राज्य के प्रवन्ध के भार को सम्भालने में सफल हुआ ।

नंराश्य वंफत्य-विपत्तायो यम्,
 पदात् पद चालयितु न शक्नुः ।
 सर्वास्वस्यास्त्वपि धीरवृत्ति,
 प्राकाशयत् सस्वमतेविकासम् ॥१०॥

हिन्दी—निराशा, निष्प्रता, और विपत्तियाँ जिसको एक पग भी नहीं हटा सकी, समस्त विपत्तियों में भी जो धीर अपनी बुद्धि का विकास प्रशशित कर सका था ।

सदा विपक्षं नमयन् नयेन,
सपक्षमाज्ञन्नमयश्च धीरः ।
स्वराष्ट्र मन्त्रित्वपद दुस्सहम्,
वभार बुद्धेर्विभवप्रकर्षात् ॥११॥

हिन्दी—वह धीर सदैव शत्रु पक्ष को अपनी नीति से झुकाता हुआ तथा अपने पक्ष की शीघ्रता में उन्नति करना हुआ अपनी बुद्धि की सीढ़णता से कठिन मन्त्रित्व की पदवी को धारण किये हुआ था ।

स्थलोहकल्पाद् दृढनिश्चयात् स,
न्याय्यात् पथो न व्यचलत् कदापि ।
अतः समन्तात् स जनैरनन्तैः,
उदीरितो सौहृदुमान् सुधीरः ॥१२॥

हिन्दी—जो अपने लोहे के दृढ़ निश्चय में, तथा न्याय के मार्ग से कभी भी विचलित नहीं हुआ, इसलिये चारों ओर में अनेक लोगों ने उस धीर वृत्ति को लोह पुरुष की पदवी प्रदान की ।

स राजनीती निपुणो गितान्तम्,
न मन्त्रणा तस्य दिवेद कश्चिन् ।
तद्दण्डनीती समुपस्थितायाम्,
विरोधि वग्नः प्रणत सदैव ॥१३॥

हिन्दी—यह राजनीति में अत्यन्त निपुण था, उसकी मन्त्रणा को कोई नहीं जान सकता था, उसकी दण्डनीति के सामने विरोधियों का समूह सदैव झुका रहता था ।

निर्वाण-काले च मुञ्जासकस्य,
 विनिर्गता तस्य मुपात्तु योक्तिः ।
 स्वर्णाक्षरैः सा लिखिताऽत्रदेशे,
 विलोकनीया खलु भारतीयैः ॥१४॥

हिन्दी—मृत्यु के समय उस अच्छे शासक पटेल के मुख से जो सुन्दर उक्ति निकली थी, इस देश में वह सूक्ति मुनहरे भक्तों में लिखी हुई है, निश्चय से भारतवासियों को उसे देखना चाहिये ।

यदा यदाऽजायत देश एषः,
 पराश्रितो हन्त ! तदा तदाऽभूत् ।
 ययोमुत्थानां विद्यमानसानाम्,
 स्वकर्म-कुत्सैव निमित्तमेकम् ॥१५॥

हिन्दी—“जब जब यह भारत देश पराधीनता को प्राप्त हुआ है, तब तब विप्लवे मन वाले ऊपर से दूध मुँह देश द्रोहियों के अपने निन्दनीय कर्म (विश्वासघात) आदि ही उसकी पराधीनता के (एकमात्र) कारण थे ।

“इमे कृतघ्ना भुजगस्वभावाः,
 जलैस्तथाऽन्नैरिह पुष्टिभाजः ।
 न मर्यादन्तो विभव स्वभूमेः,
 विरोधितामेव दधुः सदाऽस्याः” ॥१६॥

हिन्दी—ये कृतघ्न साँप जैसे स्वभाव वाले, यहाँ के अन्न-जल से पालित होते हुए, अपने देश की भूमि के वैभव को न सहन करते हुए, सदैव इस भारत भूमि के विरोधी बनकर रहे हैं ।

“एषां कृते भारत-कर्णधाराः,
 भवन्तु सर्वे सततं सतर्काः ।
 सव्यं स्वराज्यं हि महाप्रयत्नैः,
 प्राणार्पणेनापि सुरक्षणीयम् ॥१७॥

हिन्दी—इस विश्वासघाती देगडोहियों के सम्पर्क में हे भारत के नेताग्री !
मदैव सावधान रहो, बड़े प्रयत्नों से स्वराज्य प्राप्त हुआ है, प्राणों के अर्पण द्वारा
भी उसकी रक्षा करनी चाहिये ।

.. भोः ! लोहकल्प ! वृढमानस ! राष्ट्रभूते,
त्वं स्वर्गमद्य गतवान् सहस्रैव धीरः ।
एते वयं तव नयं सुचिरं स्मरन्तः,
आदर्श-भाव-सहिता भवतो भवेम ॥१८॥

हिन्दी—हे लोहे के समान हठ मन वाले ! राष्ट्र-रक्षा की साक्षात् मूर्ति !
हे धीर ! आज तुम अचानक ही स्वर्ग मिथार गये हो, ये हम भारतवासी
तुम्हारी राजनीति की चिरकाल तक याद करते हुए, राष्ट्र की आदर्श भक्ति
से परिपूर्ण बने रहेंगे ।





लाला लाजपतराय

सज्जापतिर्भारतमातुरासीत्
 सुतः श्रुतो 'लाजपतेति नाम्ना ।
 'पंजाबभूमि निजजन्मना यः,
 स्वदेशभक्तः समलञ्चकार ॥१॥

हिन्दी—भारत माता की याज बचाने वाला सपूत वीर लाजपतराय था,
 जिस देश-भक्त ने अपने जन्म से पंजाब की भूमि को अलङ्कृत किया (अर्थात्
 जिसकी जन्मभूमि पंजाब भूमि थी)।

सुधास्वरूपां भुवि देशभक्ति,
 प्रवाहयामास यशोधनो यः ।
 न विध्यये यस्य मनः कदापि,
 गौराङ्गदुःशासन नीतितोऽपि ॥२॥

हिन्दी—जिस यशहवी धन वाले ने अमृत के प्रवाह के समान देशभक्ति
 की नदी को पृथिवी पर प्रवाहित किया ।

यः केसरी पञ्चनदस्य भूमे-
 निर्भीक आसीत् प्रणपूर्तिनिष्ठः ।
 सुस्पष्टवक्ता नहि शान्तिवादी,
 स. क्रान्तिकारी जनदुःखहारी ॥३॥

हिन्दी—जो पंजाब केसरी निर्भीक और अपनी प्रतिज्ञा-पालन करने में
 दृढ़ था, साफ-साफ कहने वाला शान्तिवाद में विश्वास न करने वाला, क्रान्ति-
 कारी और जनता के दुःखों को दूर करने वाला था ।

स्वभाषणे यो गदति स्म नित्य,
 श्ववृत्तिरेयाऽऽङ्गुलदासता नः ।
 वयं न वाञ्छाम इदं कुराज्यं,
 वरं कुराज्यान्नरके निवासः ॥४॥

हिन्दी—जो अपने भाषण में कहा करता था, कि “हमारा अगरेजी राज्य की आधीनता में रहना कुत्ते की वृत्ति (धर्यान् चादुकारिता—शूशामदीपन) है । हम इस दुष्ट बुरे शासन को नहीं चाहते” बुरे शासन में रहने से तो नरक अच्छा है ।

सतर्जनीतर्जनमेव रोपात्,
 स्वच्छन्दतामाङ्गुलशासकानाम् ।
 धिक्पदमन् दोषज्ञानं जगाद,
 साम्राज्यवाद प्रलयं प्रयातु ॥५॥

हिन्दी—यह (साजपतराय) अपनी तर्जनी अंगुलि से टाट-टाट कर ओघ-पूँज अगरेजों के बुरे शासन को अनेक बुराईयाँ में दूषित करता हुआ कहता था, कि यह “साम्राज्यवाद नष्ट हो जावे” ।

तद्घोषमाकर्ण्य जनाग्नेरे,
 स्वदेशभक्ताः मिशिताः समन्तात् ।
 पदे पदे तत्पदमादधाना-
 स्तमन्वयुस्तज्जयमुद्दिगरस्त ॥६॥

हिन्दी—उसकी इस घोषणा (सलजार) की सुनकर चारों ओर से अनेक देश-भक्त सगठित हो गये, और उसकी जय का नारा लगाते हुए, उसके पद-चिन्हों पर चलते हुए, उसके अनुगामी बन गये ।

तत्संघर्षात् प्रसमीक्ष्य देशे,
 गौराङ्गसङ्घस्य चञ्चल धैर्यम् ।
 भीतास्ततस्ते नहि शान्तिमाप्नु-
 जिघासवस्तु ततो बन्धु ॥७॥

हिन्दी—देश में उसी (अपूर्व) मंगलन शक्ति की देखकर अंगरेज शासकों का धैर्य जाना रहा, वे उसमें डर गये और शान्ति न प्राप्त कर सके, तथा उसके प्राण लेने की इच्छा करने लगे ॥

कठोरघातैर्लंगुडप्रहारै-

स्ते निर्दयास्त हतवन्त आशु ।

परं स्वदेशे विततां समग्रे,

तद्भावनां नाशयितुं न शक्नुः ॥८॥

हिन्दी—कठोर चोट वाले लाठियों के प्रहारों से निर्दयी उन लोगों ने उसे शीघ्र मार दिया, परन्तु समस्त देश में फैली हुई उसकी स्वतन्त्रता की भावना को वे नष्ट न कर सके ।

स्वतन्त्रतायाः विततप्रकाशो,

दीपः ॥ निर्वाणमवाप्य शीघ्रम् ।

प्रज्वालयामास समग्रदेशे

दीपाननेकान् विततप्रकाशान् ॥९॥

हिन्दी—स्वतन्त्रता के उस फैले हुए प्रकाश वाले दीपक ने शीघ्र बुझकर सारे देश में (स्वराज्य की ज्वाला) से विस्तृत जलते हुए अनेक दीपकों को जला दिया । (लाजपतराय के मरने पर अनेक भगतसिंह जैसे देश भक्त धीरे उनके शेष कार्य को करने में लग गये । (दीपक से अनेक दीपक जल जाते हैं) ।

स्यात्तन्व्याग्नौ ज्वलति वितते सन्निपेतुः समन्तात्,

तस्मिन्नेके शलभपदवीं धीरवीराः दधानाः ।

देशप्रेम्णः परस्परमिह प्रेम नैवास्ति किञ्चित्,

स्वर्ग्यैर्भृग्यं समधिकगुण प्राप्यते तद्धि पुण्यः ॥१०॥

हिन्दी—उस स्वतन्त्रता रूपी विस्तृत अग्नि के जलने पर, अनेक धीरे वीर देश-भक्त परवाने बनकर चारों ओर से (उसमें) बुद पड़े । देश-प्रेम से बढ़कर ससार में और कोई प्रेम नहीं है । (यह प्रेम) अधिक (गुणों वाला, स्वर्गस्प

विनोबाभावोऽसौ बहति बहुभाषासु पटुताम्,
 तदीयं पाण्डित्यं विमल-विमलं भाति जगति ।
 प्रसिद्धं भूदान धर्म-समयं दानादि च समम्,
 चकास्तीदं देशे सपदि शमनं क्लान्ति-तमसः ॥१॥

हिन्दी—यह विनोबा भावे' अपने भाषाओं में चतुरता प्राप्त कर रहा है, ससार में उसका अत्यन्त निर्मल पाण्डित्य प्रकाशमान है, प्रसिद्ध भूदान यज्ञ, धर्मदान, समयदान आदि यज्ञ जो यौग्य ही दुःखद्विस्तारणी धर्मधर को शान्त करने वाले हैं (वे सब) इस देश में प्रकाशित हो रहे हैं।

य आर्तरक्षा-व्रतिना वरिष्ठो,
 नारायणस्याश इयाद्यतीर्णः ।
 “दरिद्र नारायण”—तोषणाय,
 प्रयाति नृणां सदनं पदातिः ॥२॥

हिन्दी—जो सन्त गरीबों की रक्षा करने वालों में श्रेष्ठ नारायण का भ्रंशवतार बनकर अवतरित हुआ है, दरिद्ररूपी भगवान् को सन्तुष्ट करने के लिये पैदल चलकर मनुष्यों के घर-घर घूम रहा है।

इतस्ततो याति पदातिरेव,
 निवारयन् राष्ट्रविघाति-बादान् ।
 ग्रामेषु पत्नीषु च पत्तनेषु,
 धोषेषु धोषः प्रसृतोऽस्य साधोः ॥३॥

हिन्दी—राष्ट्रीय वादों को देश से दूर करता हुआ, वह पदगामी इधर-उधर घूम रहा है। बड़े गांवों में, छोटे गांवों में, नगरों में, (गरीबों) की ओपड़ियों में, इस सन्त की घोषणा फैल चुकी है।

आचार्यमाचारमसौ जनानाम्,
अर्थेनंबोनेरुपवर्णयश्च ।
प्रदर्शयत्यद्य जनान् सुमार्गम्,
अन्वयमाचार्यपदञ्च धत्ते ॥४॥

हिन्दी—और यह आचार्य (शब्दों के वास्तविक अर्थों को चुन-चुन कर बताने वाला, मनुष्यों को नये-नये अर्थों के द्वारा वास्तविक आचरण के स्वरूप को वर्णन करता हुआ, लोगों को अच्छा मार्ग बता रहा है, और अपने आचार्य पद को सार्थक कर रहा है।

ऋषिर्धिनोवा भय-वर्जितोऽपि,
विभेति पापात् सततं मनोपी ।
भुवं परेषां स हिताय कांक्षन्,
शमेन सन्तोषमुपैति साधुः ॥५॥

हिन्दी—चतुर ऋषि 'विनोवा' निर्भय होता हुआ भी, सदैव पाप से डरता है। वह साधु भूमि को दूसरों के हित के लिये चाहता हुआ, (अपने लिये) शान्ति के द्वारा सन्तोष प्राप्त कर रहा है।

न हृदिधर्मा सं नृधर्मवादी,
न सौख्यकामी स परायणचेष्टः ।
मत्तः स शीलेन समुन्नतात्मा,
नयोपजीवी विनयेकचित्तः ॥६॥

हिन्दी—वह हृदिवाद को धर्म नहीं मानता, मानवता को धर्म मानता है, (केवल) अपने सुख की इच्छा नहीं करता, परहित की चेष्टा करता रहता है, विनय को ही एवमात्र धर्म मानने वाला न्याय-परायण होकर जीवित रहना चाहता है।

विनोबाभावोऽसी वहति बहुभापासु पटुताम्,
तदीयं पाण्डित्यं विमल-विमलं भाति जगति ।
प्रसिद्धं भूदान श्रम-समय दानादि च समम्,
चकास्तोदं देशे सपदि शमनं पसान्ति-तमसः ॥१॥

हिन्दी—यह विनोबा भावे' अपने भाषामें मे चतुरता प्राप्त कर रहा है, ससार में उसका अत्यन्त निर्मल पाण्डित्य प्रकाशमान है, प्रसिद्ध भूदान यज्ञ, श्रमदान, समयदान आदि यज्ञ जो शीघ्र ही दुःखदरिद्रता खपी अन्धकार को शान्त करने वाले हैं (वे सब) इस देश में प्रकाशित हो रहे हैं ।

य आतंरक्षा-व्रतिनां वरिष्ठोः,
नारायणस्यांश इवावतीर्णः ।
"वरिष्ठ नारायण"—सोयणाय,
प्रयाति नृणां सदनं पदातिः ॥२॥

हिन्दी—जो सन्त गरीबों की रक्षा करने वालों में श्रेष्ठ नारायण का भ्रंशावतार बनकर अवतरित हुआ है, दरिद्ररूपी भगवान् को समुष्ट करने के लिये पैदल चलकर भनुष्यों के घर-घर घूम रहा है ।

इतस्ततो याति पदातिरेव,
निवारयन् राष्ट्राविधाति-वादान् ।
ग्रामेषु पल्लीषु च पत्तनेषु,
घोषेषु घोषः प्रसृतोऽस्य साधोः ॥३॥

स शोषितक्रान्तिमितः स्वदेशात्,
 कर्तुं बहिः कामयतेऽनुवेलम् ।
 भूमिश्रमाद्यैर्धनिनाञ्च दानैः,
 अपूर्वमेवैष दधाति साम्यम् ॥७॥

हिन्दी—यह हर समय अपने देश से खूनी क्रान्ति को दूर करना चाहता है, वह भूदान, श्रम-दान, समयदान तथा धनियों के धन द्वारा (एक) अपूर्व साम्य-वाद को (देश) में ला रहा है ।

ग्रामोद्यमानेष गृहोद्यमांश्च,
 सर्वोदयायोन्नमयन् पृथिव्याम् ।
 पदे पदे लोकमलीफिकीभिः,
 स्ववाग्भिर्दुबोधयते प्रबुद्धः ॥८॥

हिन्दी—यह विद्वान् ग्रामोद्योगों को और गृहोद्योगों को भूमि पर सर्वोदय के लिये उन्नति करता हुआ स्थान-रचान पर लोगों को अपने विलक्षण भाषणों द्वारा समझा रहा है ।

स सत्प्रबन्धैरभिभाषणैश्च,
 स्वयात्रया निर्मलचर्यया च ।
 सुभव्यभावेककृतप्रचारः,
 पुनाति नित्यं भुवनं महर्षिः ॥९॥

हिन्दी—उत्तम भावों का प्रचारक वह महर्षि उत्तम सेखों, भाषणों, अपनी पद्धतियों, तथा निर्मल जीवन द्वारा नित्यप्रति भूतल को पवित्र कर रहा है ।

आत्मानुरक्तं भय-वर्जितञ्च,
 न शोषितं शासनतो न खिन्नम् ।
 आतृत्वभावेकपरायणं य,
 समाजमाकांक्षति तन्त्रहीनम् ॥१०॥

हिन्दी—जो 'विनोबा भावे' अपने म सन्तुष्ट, निर्भय, असोपित, शासन से अस्तिन्न, आपसी बन्धु भाव से युक्त, स्वतन्त्र समाजवाद को चाहता है।

स्वदेश-भक्ती धृतचित्तबन्धः,
देहे च गेहे च गतानुबन्धः ।
जनानुरागी स धनापराधी,
मतेक्यवादी हतदृढिवादः ॥११॥

हिन्दी—अपने देश की भक्ति म चित्त को लगाय हुए, स्वशरीर पोषण एवं अपना घर बगान म मनोवृत्ति रखने वाला नहीं है, वह जन-बन्धुता में अनुराग रखता है, धन सचय म अनुराग नहीं रखता, मतमतान्तरों की एकता चाहता हुआ भी दृढिवादी नहीं है।

जनैरनेकैरपि संगतो य,
निःसङ्ग एव प्रथितः पृथिव्याम् ।
कर्तव्यकामो न तु कामकामो,
नैवेश्वरो नैव निरीश्वरो यः ॥१२॥

हिन्दी—जो अनेक अनुष्यो में पिरा होने पर भी सत्कार में सग-व्योप रहित स्थित है। जो वस्तुव्य वर्म करने की कामना करता हुआ भी (व्यर्थ) की कामनामो का कामी नहीं है। न वह (ईश्वर) धनी है, और न (निरीश्वरः) नास्तिक है।

प्राचार्यभावे भययजितः सन्,
भयानके दस्यु-दत्तेऽपि याति ।
निर्वैरमेनं न दत्तोऽपि हृष्टः,
सद्व्याऽऽप्तम भावं प्रवटीकरोति ॥१३॥

हिन्दी—प्राचार्य भावे' निर्भय हुआ भयानक डाकुओं के दर में भी पहुँच जाता है, वह डाकुओं का दन प्रमन हुआ दम बैरभावना से मूल्य सन्त को पाकर अपने मानसिक भाव प्रकट कर देता है।

न सम्प्रदायो न मठाधिपोज्यम्,
 सिंहासनं स्वर्ण-युतं न पाद्वे ।
 कौपीनधारो मुमनाः पदातिः,
 सर्वोदय कांक्षति साम्यदृष्टिः ॥१४॥

हिन्दी—यह बिरोवा न सम्प्रदायी है न मठाधीश है, न द्रमके पाग स्वर्ण-निर्मित सिंहासन है, यह लमोटी पहिने प्रगल्भ मन, पदपात्री भेदभाव रहित दृष्टि वाला होकर सबकी उन्नति चाहता है ।

गान्धीय कार्य-रचनामु रतो मनस्वी,
 सर्वोदयो स तु समुज्जिभत राजनीति ।
 इत्थं गुरुं प्रति सुदाशितशिष्यभक्ति-
 रानृष्यमेव भजते सुगुरो सुशिष्यः ॥१५॥

हिन्दी—यह श्रेष्ठ मानव, सबका उदय चाहने वाला, महात्मा गान्धी के समान रचनात्मक कार्यों में लगा हुआ, राजनीति से ग्रस्य है । इस प्रकार अपने गुरु महात्मा गान्धी के प्रति शिष्य भक्ति दिखाने वाला, यह भ्रष्ट शिष्य अपने आदर्श गुरु गान्धी जी के गुरु ऋण से उद्धरण हो रहा है ।

सकल धनुधा नञ्जीभूता यदीय पदाब्जयोः
 चरणगतिकः श्रीमद् भावे चलत्यखिलां भुवम् ।
 “भर-भर” जनान् दीनान् दानिन् । वदत्यखिल जनम्,
 यजनमिह तद् भूदानाख्य शिवाय धिराजताम् ॥१६॥

हिन्दी—जिसके चरण-बमलो में सारी भूमि (स्वयं) नञ्ज होकर समा गई है, पदपात्री श्रीमान् बिरोवा भावे समस्त भूमि पर चल रहा है, वह सम्पूर्ण जनता को यह कह रहा है, कि घनी दानियो ! गरीब जनता का पालन पोषण करो । उसका यह भूदान नामक यज्ञ भारत में (जन) कल्याण के लिये हो ।



यद् गौरवेण जनता मुदिताऽन्नदेशे,
 राष्ट्रस्य भक्तिरिह चेतसि संदधाना ।
 यो भारतस्य गुरगौरवरसकस्तं,
 राधादि कृष्णमिह को न हृदा विभक्ति ॥१॥

हिन्दी—इस देश में जिसने गौरव में जनता अपने मन में राष्ट्र-भक्ति को धारण करती हुई, प्रमत्त है, जो भारत के बहुत बड़े गौरव का रक्षक है, उस “राधा आदि ‘कृष्ण’” श्रद्धा के नाम वाले (अर्थात्-‘राधा कृष्णन्’ को कौन अपने हृदय से धारण नहीं करता, (कौन उसके प्रति हृदय में श्रद्धा नहीं रखता ।

घो-चातुरी स्फुरति यस्य पटे तुरीय,
 पद्दर्शनेषु मुनिभिः प्रयितेषु नित्यम् ।
 यक्षप्राप्नुजे वसति यस्य च धाम्निताथी.—
 राधादिकृष्णमिह को न हृदा विभक्ति ॥२॥

हिन्दी—बपड़े में नली की भाँति त्रिचरी बुद्धि की चतुरता मुनियों के द्वारा रचित छे दर्शनों में पृथक्की है । “राधा” आदि ‘कृष्ण’ को कौन हृदय में धारण नहीं करता ।

सर्वेऽपि विश्वस्य मनोपिणोऽद्य,
 विद्वद्वरेण्यं यमभुं नमन्ति ।
 आराधनीयः स गुणैः समग्रैः,
 राधादि कृष्णन् विदुषां प्रणम्यः ॥३॥

हिन्दी—विश्व के आज सभी विद्वान् जिस इस विद्वाना में शिरोमणि राधाकृष्ण को प्रणाम करते हैं। यह 'राधाकृष्णन्' समस्त गुणों से आराधनीय है, और विद्वानों के द्वारा प्रणाम करने योग्य है।

यसन् विदेशेऽपि च यो मनोयी,
 भवात्यजद् भारत-वेप-भूपाम् ।
 कटि-प्रदेशेऽधृतधौतवस्त्रः,
 उल्णीय-सशोभितमूर्धदेश ॥४॥

हिन्दी—जो विद्वान् विदेशों में रहता हुआ भी, अपनी भारती वेपभूषा का नहीं त्याग सका है। जिसने कटिभाग में धौती पट्टिन रखी है, और पगड़ी से जिसका सिर शोभायमान है।

अयञ्च विज्ञ स्मृतिपारदृश्या,
 समो वसिष्ठेन विराजमान ।
 तत्त्वं सुसूक्ष्मञ्च धिया विचार्य,
 स्थितः स्थितप्रज्ञ इव प्रवीणः ॥५॥

हिन्दी—यह विद्वान् शास्त्रों का पारंगत है, और ऋषि वसिष्ठ के समान विराजमान है। अपनी बुद्धि से सूक्ष्म तत्त्वों का विचार करके यह चतुर, स्थित बुद्धि के समान स्थित है।

प्रह्याप्य यः शिक्षक जीवनस्य,
 पवित्रता साधु यशस्विताञ्च ।
 यथाक्रमं स्वोन्नतिमादधान,
 तस्थिवान् राष्ट्रपते पदेऽपि ॥६॥

हिन्दी—जो शिक्षक जीवन की पवित्रता तथा यशस्विता को प्रच्छी प्रकार प्रकट करके, तब पूर्ववत् अपनी उन्नति को करता हुआ राष्ट्रपति के उन्नत पद पर भी स्थित हो सका है।

बाह्यान्तरैक्येन च भासमानम्,
यस्य स्वरूपं सुजनैरदाश ।
समुन्नतिदचोच्चपदाधिगन्त्री,
नैवाकरोद् यं क्लृप्तं मदेन ॥७॥

हिन्दी—भीतर और बाहर में एक जैसे प्रकाशमान, जिसके स्वरूप को सज्जनो ने देखा है । उन्नत पद पर स्थित जिम्वी उन्नति के अहकार ने जिसे धूपित नहीं किया है ।

साहित्य सृष्टि-प्रगुणैर्गुणैः स्वैः,
प्रावर्धयद् भारत-गौरवं य ।
अलं विदेशेऽपि वसन् न चायात्,
मलं तदुत्थं कमलं ययाऽप्सु ॥८॥

हिन्दी—जिम्ने साहित्य निर्माण के द्वारा बढे हुए अपने गुणों से भारत के गौरव (सम्मान) को बढाया है । विदेशों में रहने हुए भी जिसे (वहाँ के अवगुण) इस प्रकार दोषयुक्त नहीं कर सकते हैं, जैसे पानी में रहते हुए भी कमल को पानी के दोष निम्न नहीं कर सकते ।

अत्रत्य पाण्डित्यमसावरक्षद्,
विद्वत्तयाऽद्यापि सुभारतस्य ।
चिरस्य संवर्जित गौरवन्तु,
सगौरवं यः कुरते स्वराष्ट्रम् ॥९॥

हिन्दी—ग्राज भी इम्ने अपनी (विजिष्ट) विद्वत्ता से यहाँ भारत के पाण्डित्य की रक्षा की है । चिरकाल से (विदेशों में) सम्मान रहित अपने भारत को जिसने (अपने गुणों में) (पुन) गौरव युक्त किया है ।

कुलं पवित्रं पितरौ कृतायी,
देशं प्रसिद्धं भुवि भावयन्तम् ।
विद्वद्वर म समवाप्य मध्ये,
प्राप्ता वयं गौरवमद्य नूनम् ॥१०॥

प्राज्ञो यः सुतरां विशुद्धचरितः शास्त्रीय चिन्तारतः,
स्तुत्यो बुद्धिमतामशेष सुधियां सम्मानितः सर्वदा ।
यस्य स्वागतसाधना हृदि शुभे जागर्ति विद्यावताम्,
सोऽयं प्राज्ञचरो विभाति सततं राष्ट्रे निजे भारते ॥१४॥

हिन्दी—जो बुद्धिमान् निरन्तर शुद्ध चरित्र वाला है, और शास्त्रों की चिन्ता में लीन है, (जो बुद्धिमानों में प्रशंसा किया गया है, सभी श्रेष्ठ बुद्धि वालों से जो महा सम्भावित है, विद्वानों के स्वच्छ हृदय में जिसकी स्वागत-भावना, हर समय जाग्रत है। वह यह विद्वानों में श्रेष्ठ अपने भारत-राष्ट्र में सुशोभित है।

कीर्तिस्वर्गतरंगिणीर्मगिरिचिन्तानदी रंगभू,
अध्यात्मैकरतोऽपि रात्रि दिवसदेशदि-चिन्ताकुल ।
सारल्यादि गुणैः शुभैश्च नितरा सशोभतेः यद्विचरन्,
राधाकृष्ण उपैतु गौरवगिरेः शृङ्गं स कीर्त्याकृतौ ॥१५॥

हिन्दी—जो कीर्ति स्त्री गंगा का शिमानव है, जिसका स्त्री अभिनयी का जो अभिनय स्थान है, जो रात दिन आमा-भरमा-मा व चिन्तन में मग्न हुआ भी देश की उन्नति के लिए चिन्ताशील है, जो चिरन्तन से अपने अच्छे चरित्र आदि गुणों में निरन्तर शोभामान है, वह दुर्गत 'राधाकृष्णन्' (अपनी) कीर्ति के द्वारा उन्नति स्त्री पर्वत के शिखर की प्राप्ति करे।



हिन्दी—ससार में स्वदेश भारत को प्रसिद्ध करते हुए जिस विद्वानों में श्रेष्ठ राधाकृष्णन् को अपने बीच में पाकर (जैसे) उमरा कुल पवित्र हो गया, माता-पिता कृतार्थ हो गये, और निश्चय ही हम भारतवासी (भी) मात्र गौरव को प्राप्त हो गये ।

विद्याव्रतानां गुणभूषणानाम्,
यदाऽपि संस्था भविता पृथिव्याम् ।
मध्येकनिष्ठ धितसम्प्रतिष्ठं,
तदा जगद् ब्रह्मति नूनमेनम् ॥११॥

हिन्दी—गुणों से विभूषित विद्याव्रती विद्वानों की ससार में जब भी गिनती होगी, तब निश्चय ही मारा ससार वन की अगुनी पर प्रतिष्ठा प्राप्त किये हुए इसको देखेगा । विद्वानों की सत्ता करते समय सबकी अगुनी इसी पर ठहरेगी ।

न कोऽपि देशो भुवि विद्यते स,
यत्रत्य विज्ञान विदन्ति चैनम् ।
उल्लङ्घ्य सीमा खलु भारतस्य,
ध्याप्नोदय नूतलमेव सर्वम् ॥१२॥

हिन्दी—ऐसा कोई भी देश ससार में नहीं है, जहाँ के विद्वान् इस 'राधा-कृष्णन्' को नहीं जानते, यह भारतवर्ष की सीमा को पार करके (भाज) गुणों से) समस्त पृथिवी पर व्याप्त हो गया है ।

स्वधर्मनिष्ठैव तपो यदीयं,
विद्याऽनवद्यैव च चित्तमेकम् ।
तप प्रभावेण विघ्न्य पापम्,
विद्यावलेनामृतमश्नुतेयः ॥१३॥

हिन्दी—अपने धर्म के प्रति निष्ठा ही जिसका तप है, निर्दोष विद्या ही एकमात्र धन है । तप के प्रभाव से जो पापों को नष्ट करके विद्या के बल से अमृत को प्राप्त कर रहा है ।

प्राज्ञो यः सुतरां विशुद्धचरितः शास्त्रीय चिन्तारत,
स्तुत्यो बुद्धिमतामशेष सुधियां सम्मानित सर्वदा ।
यस्य स्वागतसाधना हृदि शुभे जागर्ति विद्यावताम्,
सोऽयं प्राज्ञवरो विभाति सततं राष्ट्रे निजे भारते ॥१४॥

हिन्दी—जो बुद्धिमान् निरन्तर शुद्ध चरित्र वाला है, और शास्त्रों की चिन्ता में लीन है, (जो बुद्धिमानों से प्रशंसा किया गया है, सभी श्रेष्ठ बुद्धि वालों से जो सदा सम्मानित है, विद्वानों के स्वच्छ हृदय में जिसकी स्वागत-साधना, हर समय जाग्रत है। वह यह विद्वानों में श्रेष्ठ अपने भारत-राष्ट्र में सुशोभित है।

कीर्तिस्वर्गतरेङ्गिणीहिमगिरिविद्यानटी रंगभूः,
अध्यात्मंकरतोऽपि रात्रि दिवसदेशदि-चिन्ताकुल ।
सारत्यादि गुणैः शुभंश्च नितरां संशोभतेः यद्विचरम्,
राधाकृष्ण उपेतु गौरवतिरेः शृङ्गं स कीर्त्याकृती ॥१५॥

हिन्दी—जो कीर्ति रूपी गंगा का हिमानय है, विद्या रूपी अभिनेत्री का जो अभिनय स्थान है, जो रात-दिन आत्मा-परमात्मा के चिन्तन में मग्न हुआ भी देश की उन्नति के लिए चिन्ताशील है, जो चिरन्तन से अपने अच्छे सरलता आदि गुणों से निरन्तर शोभायमान है, वह दुश्मन 'राधाकृष्णन्' (अपनी) कीर्ति के द्वारा उन्नति रूपी पर्वत के शिखर को प्राप्त करे।



हिन्दी—ससार में स्वदेश भारत को प्रतिष्ठ करते हुए जिते विद्वानों में श्रेष्ठ राधाकृष्णन् को अपने बीच में पानर(उमसे) उमगा चुन पवित्र हो गया, माता-पिता कृतार्थ हो गये, और निश्चय हो हम भारतवासी (भी) आज गौरव को प्राप्त हो गये ।

विद्याव्रतानां गुणभूषणानाम्,
यदाऽपि सत्या भविता पृथिव्याम् ।
मध्येऽनिष्ठ श्रितसम्प्रतिष्ठ,
तदा जगद् द्रक्ष्यति नूनमेवम् ॥११॥

हिन्दी—गुणा में विभूषित विद्याव्रती विद्वानों की ससार में जब भी गिनती होगी, तब निश्चय ही सारा ससार वन की अगुनी पर प्रतिष्ठा प्राप्त किये हुए इसको देखेगा । विद्वानों की सत्या करते समय सबकी अगुनी इसी पर ठहरेगी ।

न कोऽपि देशो भुवि विद्यते स,
यत्रत्य विज्ञान विदन्ति धनम् ।
उल्लङ्घ्य सीमा खलु भारतस्य,
ध्याप्नोद्य भूतलमेव सर्वम् ॥१२॥

हिन्दी—ऐसा कोई भी देश ससार में नहीं है, जहाँ के विद्वान् इस 'राधा-कृष्णन्' को नहीं जानते यह भारतवर्ष की सीमा को पार करके (आज) गुणों से) समस्त पृथिवी पर व्याप्त हो गया है ।

स्वधर्मेऽनिष्ठैव तपो यदीय,
विद्याऽनवर्ज्यं च वित्तमेकम् ।
तप प्रभावेण विधूय पापम्,
विद्याबलेनामृतमश्नुते ॥१३॥

हिन्दी—अपने धर्म के प्रति निष्ठा ही जिसका तप है, निर्दोष विद्या ही एवमात्र धन है । तप के प्रभाव से जो पापों को नष्ट करके विद्या के बल से अमृत को प्राप्त कर रहा है ।

प्राज्ञो यः मुतरां विशुद्धचरितः शास्त्रीय चिन्तारत ,
स्तुत्यो बुद्धिमतामशेष सुधियां सम्मानित सर्वदा ।
यस्य स्वागतसाधना हृदि शुने जागर्ति विद्यावताम्,
सोऽयं प्राज्ञचरो विभाति सततं राष्ट्रे निजे भारते ॥१४॥

हिन्दी—जो बुद्धिमान् निरन्तर शुद्ध चरित्र वाला है, धीरे धाम्नी की चिन्ता में लीन है, (जो बुद्धिमानों में प्रशंसा बिया गया है, सभी श्रेष्ठ बुद्धि वालों में जो सदा सम्मानित है, विद्वानों के स्वच्छ हृदय में जिसकी स्वागत-साधना, हर समय जाग्रत है । वह यह विद्वानों में श्रेष्ठ अपने भारत-राष्ट्र में गुणोभित है ।

कीर्तिस्वर्गतरंगिणीहिमगिरिविद्यामटी रंगभूः,
अध्यात्मंकरतोऽपि रात्रि दिवसंदेशदि-चिन्ताकुल ।
सारल्यादि गुणं. शुभंश्च नितरां संशोभतेः यद्विचरम्,
राधाकृष्ण उपेतु गौरवगिरे. शृङ्गं स कीर्त्याकृती ॥१५॥

हिन्दी—जो नीति स्त्री गंगा का हिमान्न है, विद्या स्त्री अभिनेत्री का जो अभिनय स्थान है, जो रात दिन आमा-गरमा-मा के चिन्तन में लगा हुआ भी देश की उन्नति में निरन्तर चिन्ता-लीन है, जो चिरन्तन में अपने अच्छे सारलता आदि गुणों से निरन्तर शोभामान है, वह दुर्जन 'राधाकृष्णन्' (अपनी) नीति के द्वारा उन्नति स्त्री पर्वत के गिर को प्राप्त करे ।



स्वतन्त्रताया समरे मुदा य ,
 समत्यजत् स्वीयगृहस्थ-सौख्यम् ।
 श्री गान्धिनो यः पद-चिन्हगामी,
 जवाहर सैष जयी जगत्याम् ॥१॥

हिन्दी—जिसने स्वतन्त्रता के युद्ध में प्रसन्नतापूर्वक अपना गृहस्थ सुख त्याग दिया था, जो महात्मा गान्धी ने 'पदचिन्हों' पर चलने वाला था, वह जवाहरलाल सत्तार में विजयी बना रहा ।

यो वैभवे पालितपोषितोऽपि,
 सदा विपत्तौ मृदु-मन्द-हासी ।
 यः स्पष्टवादी भय-वर्जितोऽभूत्,
 सत्साहसी धैर्यधरो मनस्वी ॥२॥

हिन्दी—जो वैभव में पालित होता हुआ भी सदैव विपत्ति में मन्द-मन्द मुसकाता था, जो उत्तम साहसी, निर्भय, स्पष्टवादी, धैर्यशाली और स्वच्छ मन वाला था ।

लब्ध्वा सुतं य जननी कृतार्था,
 पिताऽपि ताप मनसो मुमोच ।
 यदीय कीर्तिं प्रतिष्ठा पृथिव्याम्,
 निर्जेगुर्णर्यो विभुतामगच्छत् ॥३॥

हिन्दी—माता (स्वस्थ रानी) जिस पुत्र को पावर कृतार्थ हो गई, पिता (मोतीनाल) ने भी मानसिक मन्ताप को त्याग दिया (पुत्र न होने से वे चिर-

श्री मोतीलालस्य न केवलस्य,
 स लालभावं जगतोऽनुलेभे ।
 लब्ध्वैकभायं कमला पतिं तम्,
 सीतेव रामं समलंकृताऽभूत् ॥७॥

हिन्दी—वह केवल श्री मोतीलाल का ही लाल न रह गया था, (किन्तु) वह समस्त विश्व का लाल बन गया था । 'कमला को एकमात्र पत्नी मानने वाले उस जवाहर को याकर कमला भी श्री रामचन्द्र को एकमात्र पति मानने वाली सीता के समान अलंकृत हो गई ।

सरस्वती धीरपि वैरभावम्,
 विहाय यत्रस्थितिमाप्नुत स्म ।
 सर्वे गुणा य समवाप्य धीरम्,
 हर्षातिरेकस्य न चान्तमाप्ताः ॥८॥

हिन्दी—सरस्वती और लक्ष्मी भी (यापसी) वैरभाव को छोड़कर जिस जवाहर में स्थान प्राप्त करना चाहती थी, मगस्त गुण जिस धीर को प्राप्त करके प्रसन्नता की सीमा को प्राप्त न कर सके ।

मुहूर्त्पिणं यः पितर स्वकीयं,
 स्वातन्त्र्य-युद्धे नियुयोज युक्त्या ।
 विदेश-वस्त्राणि विहाय खादी-
 वस्त्रानुरक्तः स सदा प्रजातः ॥९॥

हिन्दी—जिगने धाराम वयन्द अपने पिता की युक्ति से स्वतन्त्रता के युद्ध में लगा दिया था । विदेशी वस्त्रों को त्यागकर वह सदैव खादी के वस्त्रों का अनुयायी हो गया था ।

आज्ञादहिन्दस्थित-सैन्ययोरान्,
 वंदेतिरुंध्यक्रुतितान् विलोक्य ।
 स्वदेश-सेवोज्जितजीवनानां,
 स प्राद्विधापो नय रक्षकोऽभूत् ॥१०॥

सकल गुणगणोर्ध्वजन्म-जातिः स्वकीये—

जयतु-जयतु नेता गान्धिनो मार्गगामी ।

समुदितनवनीतिः पारदर्शी सुविद्वान्,

दिशि-दिशि नवकीर्त्या व्याप्नुयान्नेहरुः सः ॥१४॥

हिन्दी—सपने जन्मजात सम्पूर्ण गुणों के समूहों से गान्धी जी के मार्ग पर चलने वाला वह नेता विजयी हो। वह उदीयमान नवनीति का पारदर्शी विद्वान् था, वह नेहरू प्रत्येक दिशा में निज नवीन कीर्ति से व्यापक हो जाए।



तदा स सत्तां विततां स्वदेशे,
छत्तेन जित्वाऽऽङ्गशासकौश्च ।

महामना बुद्ध इवात्मगेहाद्,
वीरो विनिर्गत्य गतो विदेशम् ॥४॥

हिन्दी—तब वह अपने देश में फैली हुई (ब्रिटिश) सत्ता को तथा मगरेज शासकों को छलनीति से जीतकर महामा गौतमबुद्ध के समान वह वीर अपने घर से निकलकर विदेश चला गया ।

वैदेशिकानां निगडंनिवृद्धां,
चिराच्च दुःखं परिपोड्यमानाम् ।
धनंविहीनां चिरशोषितां सः,
ऐच्छद्विमुक्ता निजदेश-भूमिम् ॥५॥

हिन्दी—यहाँ विदेशियों के बन्धनों से बँधी हुई, और चिरकाल से (अनेक) दुःखों से पीड़ित, धन-विहीन, चिर शोषित अपनी जन्मभूमि भारत को स्वतन्त्र हुई चाहने लगे ।

तद् विप्रयोगाद् विभत्तायमाना,
जनाः समस्ता व्यलपन् सभग्नात् ।
तदीय मेहेऽपि तथा तदीयाः,
कुटुम्बिनो दुःखविशेषमापुः ॥६॥

हिन्दी—उसने विप्रयोग में वेचने हुए, समस्त भारतीय चारों दिशाओं से विलाप करने लगे, और उसपर भी उसने कुटुम्बीजन अत्यन्त दुःखी हुए ।

सयिस्मया आङ्गलशासकास्तु,
भोता समूययितताननाश्च ।
दिगन्तरालेषु विमृष्ट दूताः,
इतरततरत परिमार्गमाणा ॥७॥

हिन्दी—(तब) अंगरेज आश्चर्य चकित, भयभीत तथा नीची गर्दन करके रह गये, उन्होंने प्रत्येक दिशाओं में अपने गुप्ताचर भेज दिये, और इधर-उधर उसकी खोज करने लगे ।

अन्विष्य चान्विष्य गताः क्लमं ते,
किञ्चिन्न वक्तुं समपारयैश्च ।
येषामभूत् कूटनयेऽभिमानः,
पराभवं तेऽनुबभूवुरस्मात् ॥८॥

हिन्दी—वे खोज-खोजकर थक गये, और कुछ भी न कह सके । जिन अंगरेजों को अपनी कूटनीति में अभिमान था, वे सब इस सुभाष से हार मान गये ।

ततो विदेशान् सगवाप्य नेता,
तत्रत्य-पुम्भि सह बद्धसख्यः ।
अनेकसख्यैश्च सुभारतीयैः,
स्वकांक्षितं प्राहु स तान् मिलित्वा ॥९॥

हिन्दी—इसके पश्चात् उस नेता ने विदेशों में पहुँचकर मित्रता के बन्धन में बन्धे वहाँ नेताओं से और अनेक सख्या में बसे हुए वहाँ भारतीयों से मिलकर अपना मनोरथ उनसे प्रकट किया ।

क्रान्तिप्रियः सैव सुभाषनेता,
वसन्न तत्रापि दामं प्रपेदे ।
स्वाधीनताया निजभारतस्य,
कृते समुद्विग्नमनाः सदैव ॥१०॥

हिन्दी—वह क्रान्तिप्रिय सुभाष नेता, वहाँ रहता हुआ भी शान्ति प्राप्त न कर सका । अपने भारत की स्वाधीनता के लिये सदैव बेचैन रहने लगा ।

स जर्मनीं प्राप्य सुराष्ट्रभक्तो,
मिलेच्च तत्तत्सुधीरवीरैः ।
स्थलेष्वनेकेषु चरन् विवेको,
जापानभासादितदान् नयतः ॥११॥

हिन्दी—वह स्वदेश-भक्त बुद्धिमान जर्मन पहुँचकर श्रीर वहाँ के धीर वीर नेताओं से मिलता हुआ, तथा अनेक स्थानों में घूमता हुआ नीतिज्ञ सुभाष जापान पहुँचा ।

जापानवीरैर्विजयप्रसूतै-
र्युद्धेषु शूरैर्विजिताऽऽङ्गलैश्च ।
बन्दीकृतान् भारत-सैनिकान् ॥
समासिलिङ्ग प्रणयेन वीरः ॥१२॥

हिन्दी—अंगरेज सेना को परास्त किये हुए, विजय में उन्मत्त युद्ध करने में शूरवीर जापानी वीरों के द्वारा बन्दी किये हुए (अंगरेजी सेना की तरफ से सड़ने वाले) भारतीय वीर सैनिकों को वीरवर सुभाष ने बड़े प्रेम के साथ गले लगाया ।

तैराङ्गलैस्तान् समुपेक्ष्यमाणान्,
बन्दीकृतान् भारतसैनिकान् स ।
विमुक्तिहेतोर्निजमातृभूमेः,
प्राबोधयद् वीरवर सुभाषः ॥१३॥

हिन्दी—वीरवर सुभाष ने उन अंगरेजों द्वारा उपेक्षित, (जापानियों के द्वारा) बन्दी किये हुए, उन भारतीय सैनिकों को अपनी मातृभूमि भारत-भूमि की स्वतन्त्रता के लिये (इस प्रकार) सम्झाया ।

हे हे प्रयोराः ! निजदेश-भूमि,
ययं मित्वा करयाम भुक्ताम् ।
ग्रहो ! समासादित एव बालः,
समप्यमानन्दवरं स्वराज्यम् ॥१४॥

हिन्दी—“हे भारतीय वीरो (आओ) हम सज मिलकर अपनी भारत-भूमि को स्वतन्त्र करें। अहा ! यह बड़ा अच्छा अवसर आया है, तुम लोग प्रानन्द वारक स्वराज्य को प्राप्त करो।

इमे वृका आङ्गलशासका भोः !
जापान-चास्तव्यजना अपीमे ।
द्वावप्समू भारतवर्षराज्यं,
संप्राप्तुकामी वक्तुत्यवृत्ती ॥१५॥

हिन्दी—हे भारतीय वीरो ! ये अंगरेज शासक भेड़िये हैं, और ये जापानी भी भेड़िये हैं, ये दोनों वगुले भगन भारतवर्ष के राज्य को प्राप्त करना चाहते हैं।

रक्षतप्रदानेन विना न मुषितः,
कदापि लब्ध्या ललु भारतेन ।
तदाशु मे यच्छत वेहरक्षतं,
दास्यामि युष्मन्ममहं स्वराज्यम् ॥१६॥

हिन्दी—“इसलिये तुम सज भारत-भूमि की मुक्ति के लिये शीघ्र ही मुझे अपने शरीर का खून दो, अपने रक्त-दान से स्वराज्य प्राप्त होता है, मैं सबको स्वराज्य दूंगा।

इमौ पराजित्य वयं त्रिवर्णं,
राष्ट्रध्वजं गान्धिकृताग्रहस्तम् ।
सुदुर्गमे रवितमवर्णं दुर्गे,
दिल्लीस्थिते स्थापयितारएतत् ॥१७॥

हिन्दी—“इन दोनों जापानी और अंगरेजी सैनिकों को जीतकर हम सब गान्धी जी के हाथ में धमाये हुए, दम निरखे राष्ट्रध्वज को दिल्ली स्थित ऊँचे लाल किले पर फहरावेंगे।

यिनिर्गतं वीरमुखात् सुधोषं,
 श्रुत्वा समासादितवीरभावाः ।
 प्राणान् पणीकृत्य धृताऽस्त्र-शस्त्राः,
 सार्धं द्विषद्भिर्युधमध्यतिष्ठन् ॥१८॥

हिन्दी—वीरवर के मुख से यह सुन्दर मनकार निचलती हुई सुनकर वीर भाव को प्राप्त हुए, अस्त्र-शस्त्रों से सुसज्जित भारतीय वीर प्राणों की बाजी लगाकर, दोनों शत्रुओं के साथ युद्ध करने लगे ।

सुभाष-संप्रेरितवीरभाषं,
 धृताऽस्त्र-शस्त्रं किल सैन्यमेतत् ।
 आजाद हिन्देति धृताभिधानं,
 ततस्तु विख्यातमभूत् पृथिव्याम् ॥१९॥

हिन्दी—निश्चय से इसके बाद सुभाष के द्वारा प्रेरित वीरभाव वाली, अस्त्र-शस्त्रों से सुसज्जित, यह "आजाद हिन्द नाम वाली, (वीर) सेना पृथिवी पर विख्यात हो गई ।

सुभाषनेताऽथ सुभाषनेता,
 घोष सुधोषो जयहिन्द घोषः ।
 "आजाद "आजाद" इति ध्वनिस्तु,
 सर्वत्र देशाध्वनि गुञ्जितोऽभूत् ॥२०॥

हिन्दी—"नेता सुभाष, नेता सुभाष, "जयहिन्द जय-हिन्द" यह "नारा" "तथा आजाद" आजाद यह ध्वनि सर्वत्र देश के पय-पय पर गूँज गई ।

यद्यप्यसौ वीरवरस्य यत्नः,
 साफल्यमाप्तो न विघेविरोधात् ।
 तथापितेनाङ्गलशासनं तत्,
 भीत-प्रभीतं नितरां बभूव ॥२१॥

हिन्दी—यद्यपि बीरवर सुभाष का यह प्रयास दैव के प्रकोप के कारण सफल तो नहीं हुआ, फिर भी उन प्रयास ने अंग्रेजों का शासन निरन्तर भयभीत हो गया ।

सुभाषसंन्याद् धृतवीरभावात्,
व्रस्तास्ततश्चाङ्गलशासकेषाः ।
सन्धानमैच्छन्त च गान्धिना ते,
गन्तुं मनश्चक्रुरयस्यदेशम् ॥२२॥

हिन्दी—उमके बाद बीरता करने वाली, सुभाष की बीर आज़ाद हिन्द सेना से भयभीत अंगरेज-शासक, श्री गान्धी जी ने [निश्चयात्मक सन्धि की इच्छा करने लगे, और अपने देश को जाने की सोचने लगे ।

अभूत् स्वतन्त्रस्य तु भारतस्य,
निमित्तभूतं स्फुटनस्य युद्धम् ।
धन्यः सुभाषः स तु देशभक्तो,
न ज्ञायते कुत्र विलीन एव ॥२३॥

हिन्दी—स्पष्ट ही भारत की स्वतन्त्रता का प्रधान कारण सुभाष का युद्ध था, वह बीर नेता देश-भक्त सुभाष धन्य है, पता नहीं (आज) कहीं द्विज गया है ।

सुभाष ! त्वं यवासि, वव नु वद विनासि स्ववपुषा,
यशोभिस्ते देशोऽब्रजदयमशेषो धवलताम् ।
स्वदेशाय त्यागः, स खलु तव भागः सुनियतो,
यतो धीतं दास्य, तव तु पुनरास्यं न सुलभम् ॥२४॥

हिन्दी—हे सुभाष ! आज तुम कहीं हो ? बनाओ कहीं अपने मरीर से शोभायमान हो ? तेरी कीर्ति-राशि में यह मारा भारत स्वच्छ हो गया है । निश्चय से अपने देश की स्वतन्त्रता के लिये जो तेरा बलिदान था, वह अपूर्व था, उसका उपहार तुम्हारे लिये (पृथक्) नियत था—जिन तुम्हारे बलिदानों के कारण दासता तो समाप्त हो गई, परन्तु तुम्हारे मुक्त-मण्डन का (दर्शन) सुलभ हो हुआ ।

सुभाष ! त्वदीये सुगेये चरित्रे,
 मम श्रुतिरेषा जगद्वन्दिता स्यात् ।
 इयं पद्यमाता त्वदीये सुषण्ठे,
 मया यार्जयिता सा वसेत्सोकचित्ते ॥२५॥

हिन्दी—हे सुभाष ! गाने योग्य तुम्हारे चरित्र के विषय में जगत् वन्दित मेरा यह प्रेम बना रहे । यह कविता-माता तेरे सुन्दर यण्ठ में जो मेरे द्वारा अर्पित हुई है, वह भारतीय जनता के चित्त में सदा रमी रहे ।



यस्याकृतिः स्मिति-युता शुशुभे सदैव,
 यस्य क्रियासु कथनेषु च साम्यमासीत् ।
 यस्योज्ज्वलेषु चरितेषु नृणां भगवत्वं,
 “राजेन्द्र” एष जयति ज्वलितप्रतापः ॥१॥

हिन्दी—मुम्बान महिन जिमकी आहूनि सदा शोभायमान रहती थी, जिमकी क्रियाओं में और भाषणों में एकता रहती थी जिसके उज्ज्वल चरित्रों में लोगों की सदा श्रद्धा रहती थी, यह चमकने हुए प्रताप वाला “राजेन्द्र” जय को प्राप्त हो ।

योऽसौ समुन्नतिपदेऽपि चिराय तिष्ठन्,
 गन्धं दधौ न विजहौ च न सौम्यभावम् ।
 सद्धर्ममार्गं विमुखो न कदाचिदासीद्,
 दासी बन्धुव जनतास्त्य कृते यदीया ॥२॥

हिन्दी—चिरकाल तक उन्नति के पद पर विराजमान होते हुए भी महंकार (नहीं किया, और न अपने सौम्य भाव का ही त्याग किया । जो कभी भी धर्म-मार्ग से विमुख नहीं हुआ, जिमकी जनता उसके कार्यों के लिये दासी के समान (सेविका) बन गई ।

सिद्धान्ततो न चतितो निज गान्धिवादाद्,
 वादेषु सत्सु नितरामचलस्तपस्वी ।
 उच्चोच्च सद्गुणगणैः प्रणतः स साधुः,
 सुपुष्पफलैः प्रणतवृक्ष इवातिरेजे ॥३॥

हिन्दी—अनेक वादो (सिद्धान्तो के रहते हुए भी जो प्रचल तपस्वी निरन्तर अपने भा-वी सिद्धान्त से चलायमान नहीं हुआ, वह सज्जन अपने उच्चतम गुणो के समूह से इसी प्रकार नम्र हुआ शोभायमान था, जैसे फूलों तथा फलों के भार से झुका हुआ वृक्ष शोभायमान होता है ।

• • • यो भारतीयकृपकेण समः प्रतीतो,
 गार्हस्थ्य-जीवन-भक्तोऽपि विदेह-सुत्यः ।
 यो राज्य-कर्मणि युक्तोऽपि विरक्त आसीत्,
 ऐश्वर्यं वैभव-युक्तोऽप्यभिमान-शून्यः ॥४॥

हिन्दी—जो भारतीय किसान में समान ज्ञान पड़ता था, गृहस्थ जीवन को भोगता हुआ भी, विदेह राजाजनक के समान ज्ञान पड़ता था, जो राजकीय कार्यों में लगा हुआ भी विरक्त था, ऐश्वर्य और वैभव वाला होता हुआ भी निरभिमान था ।

सेवा परस्य एषु यस्य सुराष्ट्र-भक्तिः,
 नि.स्वार्थ-भाव-सहिता सुजनैर्व्यलोकि ।
 यो वस्तुतः समभवन्निजदेशरत्नम्,
 सारत्न्यमूर्तिरपि शत्रुषु शौर्यदर्शी ॥५॥

हिन्दी—जिमरी राष्ट्रभक्ति निश्चय में सेवा-भार को लिये हुए है, तथा निस्वार्थभाव युक्त जिमको सज्जनों ने देखा है । जो वास्तव में देशरत्न था, सुलता की मूर्ति होना हुआ भी भारत-विरोधियों पर अपना पराक्रम दिखाने वाला था ।

समधिगम्य स राष्ट्रपतेः पदं,
 समवलोक्य च भारत-दीनताम् ।
 व्यतनुतेह गितव्ययता सुधी-
 न यदृते च विलासपथेष्वचित् ॥६॥

हिन्दी—शुद्धिमात्र वह राष्ट्रपति का पद प्राप्त करके (उपर) भारत की गरीबी देखकर यही (अपने पद पर) उगनेमिटव्ययी जीवन बिताया, वही भी विला-

सिता के मार्ग पर नहीं चला । (राष्ट्रपति का मासिक वेतन दस हजार (रुपया है, परन्तु राजेन्द्र बाबू ने ढाई हजार मासिक की परम्परा इस पद के लिये घोषित की, और तब से वेतन का यही ग्रन्थ चल रहा है ।

अहो ! तच्चरित्रं कलङ्कने हीनं,
सदा भारतीयैः सुगीतस्वरूपम् ।
इमे भारतीयाः स्वराष्ट्राधिपादच,
पथा देशरत्नस्य सर्वे चलन्तु ॥७॥

हिन्दी—प्रहा ! उमका चरित्र निष्कल है, भारतवासियों ने उसके स्वरूप का गुणगान किया है । ये भारतवासी तथा राष्ट्र के नायक देशरत्न राजेन्द्र बाबू के मार्ग से चले ।

यो जन्म लब्ध्वाऽपि विहारभूमौ,
समप्रदेश स्वगृहं ददर्श ।
सबा समस्तानधिकारिवर्गान्,
स्वदेशभाषा व्यवहर्तुमुचे ॥८॥

हिन्दी—जिसने विहार-भूमि में जन्म पाकर भी समस्त देश को अपने घर जैसा देखा है, सदैव समस्त राष्ट्र के पदाधिरारिया को अपनी देशभाषा हिन्दी भाषा को ही व्यवहार करने को कहा है । (अगले समय में राजेन्द्र बाबू ने भिन्न-भिन्न विभाग के मन्त्रियों को हिन्दी भाषा में ही शपथ ग्रहण कराई थी ।

निवृत्त्य यो राष्ट्रपतेः पदव्या,
स्वकार्यं कालं च यदा समाप्य ।
“सदाकतारय” निजमाश्रमञ्च,
दिल्लीनगर्याश्चलितुं प्रवृत्त ॥९॥

हिन्दी—जो राष्ट्रपति के पद से अनग्र होकर और अपने कार्यकाल को जब समाप्त करते, दिल्ली में अपने सदावत नामक आश्रम की ओर जाने लगा था ।

गिरं स यामाह तदा सुधीरः,
 सम्बोधयन् मित्रजनान् स्वकीयान् ।
 तत्साधुतायाः किल तस्य सम्यङ्—
 निदर्शनं प्रोज्ज्वलमुन्नतञ्च ॥१०॥

हिन्दी—तब वह धैर्यशाली अपने मित्रों को सम्बोधन करता हुआ जोषाणी बोला था । निश्चय से वह बाणी उसकी सज्जनता का उज्ज्वल और उन्नत श्रेष्ठता उदाहरण है ।

“एतावताऽहं समयेन धीराः,
 यदध्यतिष्ठं पदमेतदुच्चम् ।
 तत् स्वर्ण-पाशेन निजं निबद्धं,
 भृत्याऽद्य जातोऽस्मि ननु स्वतन्त्रः” ॥११॥

हिन्दी—हे धैर्यशाली साधियो ! जो मैं इतने समय से इस उच्च पद पर आसीन था, वह अपने आप को स्वर्ण पाश में बंधा हुआ मानकर रह रहा था आज वारतव में मैं स्वतन्त्र हूँ ।

“यथा शुक्रो हाटकपञ्जरेऽपि,
 यशान्न सौख्यं समुपैति तत्त्वात् ।
 तथा मदीयाऽपि दशा प्रजाता,
 मया यथार्थं हि सुरां न लब्धम्” ॥१२॥

हिन्दी—जैसे नीला मंते के पित्रे में रहता हुआ भी पारलविक सुख को प्राप्त नहीं कर सकता उसी प्रकार मेरी भी दशा हो गई थी, मैंने उस पद पर रहते हुए पारलविक सुख प्राप्त नहीं किया ।

“अद्य तन्त्र-विमुक्तस्य जीवनं मे सुखायहम् ।
 आश्रयमञ्च स्वकीयं तं, प्रस्थितोऽस्मि मुदान्वितः ॥१३॥

हिन्दी—आज तन्त्र-मुक्त मेरा जीवन सुखी है, आज प्रसन्न हुआ मे अपने आश्रय में प्रस्थान कर रहा हूँ ।

सन्तोषामृत-तृप्तस्य, स्वानि कर्माणि कुर्वन्त ।

भुञ्जानस्यापि सौम्यानि, त्यागोऽस्यानूत् प्रियः सदा ॥१४॥

हिन्दी—मनोष रूपी अमृत में छत्रे हुए, अपने कर्मेय का पावन करते हुए, सुखों को भोगते हुए भी दमता त्याग-भाव (गभीरों) सदा प्रिय रहा है ।

मुले चित्ते तथा वाण्यां, पुत्रे मित्रे च मेवके ।

सर्वश्रास्य प्रसादोऽनून्नहि नाम्न्येव केवलम् ॥१५॥

हिन्दी—इस (राजेन्द्र बाबू) के मुख पर चित्त में तथा वाणी में, पुत्र, मित्र और मेवक वर्ग में, सभी जगह (प्रसाद) प्रमन्नता थी, केवल नाम में ही (प्रसाद) नहीं था । (राजेन्द्र बाबू के नाम के बाद “प्रसाद” बोला जाता है, जिसका अर्थ है ‘प्रमन्नता’ परन्तु हमारे अंग प्रत्यंग में अपने सम्बन्धियों में भी प्रमन्नता ही थी ।



१३

चन्द्रशेखर आजाद

श्री चन्द्रशेखर कृतीस्वभू-यशोविभूत्या,
 श्री चन्द्रशेखर-समः सकलै रवशि ।
 इमभू-धिलग्नकर एष सदैव तस्थौ,
 देशं विमोचनमनाः परकीय तन्त्रात् ॥१॥

हिन्दी—श्री चन्द्रशेखर को अपने यश की विभूति से भगवान शंकर के समान सभी ने देखा, वह मूर्छों पर हाथ रखकर ही सदा स्थित हुआ अपने देश को पराधीनता से मुक्त कराने की बात सोचता रहता था ।

“शान्त्या न जात्मारिपवो ददति स्वराज्यं,
 भीरोर्नयं तु कथयन्ति च शान्ति-नीतिम् ।
 न्यायं त्यजन्ति तृणवत् पुरुषाधमा ये,
 आजाद आह रिपवस्तु न ते क्षमार्हाः ॥२॥

हिन्दी—जानिम शत्रु शान्ति से स्वराज्य नहीं देते और शान्ति की नीति को कायर की नीति कहते हैं । जो नीम पुष्प न्याय को तिनके के समान त्याग रहे हैं, आजाद कहता है, कि वे शत्रु क्षमा के योग्य नहीं हैं ।

आजानु याहुपुगलो वृष कन्धरोऽसौ,
 जाज्यत्य माननयनोदृढपोनवक्षाः ।
 यज्ञोपवीतपरिशोभितकण्ठदेशः,
 श्री चन्द्रशेखर इव स्वजनैर्ध्वंलोकि ॥३॥

हिन्दी—घुटनों तक लम्बी भुजाओं वाला, बैल के समान कन्धों वाला, पंखोंले नेत्रों वाला, मजबूत घाँड़ी छानी वाला, यज्ञोपवीत (जनेउ) से

शोभायमान कण्ठ वाला, उसे भगवान् जंजर के समान अपने देश के निवासियों ने देखा था ।

वात्ये क्रमं स पठनस्य समाप्य शीघ्रं,
देशं विमोचयितुमर्पितवान् स्वमायुः ।
आवश्यकौ सुसुखदामपि तां स्वशिक्षां,
देशस्य मुक्ति-समरान्न वरं विजने ॥४॥

हिन्दी—उसने वचन में शीघ्र अपनी पढ़ाई का काम समाप्त करके अपने देश को मुक्त कराने के लिये अपनी आयु समर्पित कर दी । सुख देने वाली परम आवश्यक अपनी उस शिक्षा को भी अपने देश की मुक्ति के आन्दोलन में उसने धेड़ नहीं समझा ।

पद्यप्यसौशुचिभनाः सुतपाः प्रशान्तो,
धीरो गुणो न कलहप्रिय एव दृष्टः ।
" किन्तु प्रशासक-कठोरनयं निरोक्ष्य,
भ्रान्ति-प्रियश्च समरप्रिय एव जातः ॥५॥

हिन्दी—यद्यपि वह पवित्रमन, तपस्वी शान्त, धीर और गुणी तथा भगवान् नहीं देखा था, किन्तु अंगरेज शासकों की कठोर नीति को देखकर भ्रान्तिकारी और युद्धप्रिय हो ही गया ।

कारा-प्रविष्टो द्विषतां समक्षं,
पृष्टश्च तैर्बोधितभयः स ऊचे ।
आजाद नामास्मि सुभारतीय—
आजाद सर्वं ममदेश-मध्ये ॥६॥

हिन्दी—(पहली बार) जेल में बन्द हुआ अनुश्रो के सामने उनके द्वारा पूछे जाने पर वह निर्भय होकर बोला मेरा नाम आजाद है, मैं भारतीय हूँ, मेरा देश में सब कुछ आजाद ही है ।

पिता च मे भारतदेश एव,
 माता च मे भारतभूमिरस्ति ।
 भ्राता च मे भारतदेश एव,
 'आजाद' आजाद ममात्र सर्वम् ॥७॥

हिन्दी—भारत देश ही मेरा पिता है, भारत भूमि ही मेरी माता है, भारत (भारत देश) ही मेरा भाई है, मेरा यहाँ सब कुछ आजाद ही आजाद है ।

कशाऽऽघातंस्तीक्ष्णंनिजरिपुकृतंनैव विपुलैः,
 पदं धेयत् पृष्ठेकथमपि चक्षान स्वयपुषः ।
 स्वदेशस्यैवायं जय-अयरयं प्राह विपुलं,
 द्विपस्तद्दाह्येन क्षणमपि धृतिर्नैव विदधुः ॥८॥

हिन्दी—अपने शत्रु के द्वारा अधिक तथा तीव्र बंटों के प्रहार किये जाने पर भी वह धैर्य के कारण अपने शरीर से किसी भी प्रकार पीछे नहीं हटा । वह जोर-जोर से अपने देश के जय के नादे धगाता रहा, शत्रु उसकी दृढ़ता से क्षण भर भी धैर्य धारण नहीं कर सके ।

वैदेशिकाः कथमितो विपुलार्थ-राशिं,
 नीत्वा प्रयान्ति निजदेशमहो समन्तात् ।
 दारिद्र्य-दानवरुजा परिपीडितान्तु,
 हा भारतीय मनुजान् समुपेक्षमाणा ॥९॥

हिन्दी—विदेशी यहाँ से चागे और से अत्यधिक धनराशि को लेकर अपने देश को ले जा रहे हैं । निर्धनतारुपी राक्षस के रोग से पीडित भारतवासियों की इन्हे कोई परवाह ही नहीं है ।

एवं विचार्य मनसा सह मित्रवर्यः—
 "आजाद" धूम्रशकटौ सघनां सुतुण्ड ।
 "काकोरि" केस "इति तां घटनां जना वं,
 प्रोच्य प्रमोदमधिकं हृदि धारयन्ति ॥१०॥

हिन्दी—यह मन में विचार कर अपने मित्रों के साथ आज़ाद ने सजाने से भरी रेल को छूट लिया, निश्चय से लोग उम्र घटना को 'काकोरी' केस कहकर हृदय में अत्यधिक प्रमन्नता धारण करते हैं ।

“येऽपि स्वदेशस्य धनं हरन्ति,
स्वदेशभक्ताननिशं तुदन्ति ।
तेषां तु हत्या धन-क्षुण्ठनं वा,
श्रेयस्कर नीतिविदो वदन्ति ॥११॥

हिन्दी—जो भी अपने देश का धन हरण करते हैं, (और) अपने देश-वासियों को सदा अत्यन्त पीड़ित करते हैं, उनकी हत्या या उनका धन छूटना नीतिकारों ने श्रेष्ठ वननाया है ।

पशुन्यवृत्तिवितता निकृष्टा,
पदे पदे वर्तन्त एव देशे ।
तेनैव वीरा निजदेशभक्ता,
निगूह्य पार्पनिगडं निबद्धा ॥१२॥

हिन्दी—इस भारत देश में बहुत बुरी चुगल-खोरी की आदत पग-पग पर फैली हो हुई है, उसी के कारण अपने देश के भक्त वीरों को पापी अगरेजों ने पकड़ कर हथकड़ियों से बांध दिया ।

“अशफाक” विस्मिल्ल—समा प्रवीरा,
स्वदेशभक्ता बहवः स्वदेशे ।
सधातिता हा पशुघातमेते,
पार्पनूं शंसंरगरेजरार्ज- ॥१३॥

हिन्दी—अशफाक विस्मिल्ल जैसे स्वदेश भक्त बहुत से वीरों को अपने देश में पापी निर्दयी अंगरेजों ने पकड़कर पशुओं के समान पीट-पीट कर मार दिया ।

अनेक लोभैविविधोपहारैः,
 पुरः पुरस्कारनिवेदनैश्च ।
 आजादमन्वेयणदत्तचित्ता,
 न क्वापि संप्राप्पुरिमं नृशंसा ॥१४॥

हिन्दी—आजाद को खोजने में तत्पर निर्दयी अगरेज (खोजने वालों को) अनेक लोभ विविध उपहार तथा नकद (अधिक) इनाम देकर भी, कहीं भी उसे न प्राप्त कर सके ।

क्षणमिह बभौ, गच्छेच्चैसासौ, ततोऽपि ययौ क्षण,
 विविध गतिभिः, स्थान स्थानं भ्रमन् न गतं कलम् ।
 निजरिपुगणान् पृष्ठे लग्नान् बहून् स तु मारयन्,
 क्षिरमिह निज, रक्षन् धीरो, बभूव रणञ्जयः ॥१५॥

हिन्दी—वह चलता हुआ क्षण में यहाँ और क्षण में वहाँ दिखाई दे रहा था, अनेक पैतरो से इधर-उधर घूमता हुआ था नहीं । अपने पीछे भाते हुए शत्रुओं को मृत्यु का मार्ग दिखाता हुआ, बहुत समय तक अपने को बचाता हुआ वह धीर युद्ध में विजयी बना रहा ।

वधं कुर्वन् वीर, क्षणमपि रिपूणां, न विरत,
 वयचित् ससत् सौधे, त्वचिदपि च मार्गं, श्रुत इह ।
 परिध्याप्तो देशे, विभुरिव बभौ “शेखर” कृती,
 पुरः स्यात् तस्य, वयचिदपि शशाकान्न रिपुः ॥१६॥

हिन्दी—वह वीर शत्रुओं का वध करता हुआ क्षणभर भी शान्त न हुआ, वहीं तो ससद भवन में, धीर वही मार्ग में चलता हुआ गुना गया, वह शेखर व्यापक प्रदेश की भाँति सब जगह ममाया हुआ सा शोभा पा रहा था, वही भी कोई भी शत्रु जल्द से खत्म करने में सक्षम था ।

अयंकदा तं परिमार्गमाणा,
घृतास्त्रशस्त्रा बत शत्रुसेना ।
ऋरस्वभावा दुर्देवयोगात्,
प्रयागराजोपवने ददर्श ॥१७॥

हिन्दी—दमके बाद किसी दिन उमराओ मोजनी हुई, अस्त्र-शस्त्र धारण किये हुए, निर्दयी स्वभाव वालों शत्रु सेना में दुर्भाग्यवश प्रयागराज के एक बाग में देखा ।

बभूव युद्धं तुमुत्तं तदा तु,—
“आजाद योरग्य चिरं द्विपद्भिः ।
एकस्य नैकैः सह योधनं किम् ?
“आजाद ऊचे निज शत्रु-सेनाम् ॥१८॥

हिन्दी—उम समय शत्रुओं में बहुत समय तक वीर आजाद का भयंकर युद्ध हुआ, आजाद भद्रुओं में बोला कि मुझ अकेले का तुम अनेकों के साथ युद्ध करना कोई बीरता नहीं है ।

यो यं विनाशयितुमत्र करोति यत्नं,
सोऽप्याग्नौ नश्यति विधेनियमेन लोके ।
यं धूममग्निरपसारयति क्षणं स,
भूत्वाऽब्रुदः शमयति सतिलंस्तमेव ॥१९॥

हिन्दी—दम गंगा में जो जिसको मिटाना चाहता है, वह विधि के नियम के अनुसार संसार में शीघ्र ही नष्ट हो जाता है । अग्नि जिस धुँवे को अपने से बाहर निकालती है, वही धुँवा तत्काल बादल बनकर अपने जलों से उसका अग्नि को बुझा देता है (शान्त कर देता है) ।

हे ! आंगलाः ! घोरगतिर्भवेयं,
स्वतन्त्रतायै निधनं गतस्य ।
क्षिप्रं भवित्री नवतां क्षयाय,
तथा च राज्यस्य विनाशनाथ ॥२०॥

हिन्दी—हे श्रमरेजो ! स्वतन्त्रता के लिये वीरगति को प्राप्त हुए मेरा यह बलिदान शीघ्र ही तुम्हारे साथ ही तुम्हारे राज्य के नाश के लिये होगा ।

यत् कर्म “हायरखलेन कृतं विनिन्द्य,
निर्दोष बालचनित्तानर-भारणस्य ।
“जल्लयान नाम्न्युपवने जनशोणितार्द्रं,
तस्यैनसो फलमवश्यमवाप्स्यथेति ॥२१॥

हिन्दी—दुष्ट हायर ने लोगों के खून से गीले जल्लयान वाले बाग में निर-पराध अनेक बच्चों स्त्रियों और मनुष्यों के मारने का जो निन्दनीय कर्म किया था, तुम लोग उस पाप का फल अवश्य प्राप्त करोगे ।

निर्दोष-रक्तं विफल न याति,
प्रपीडिताभ्रूण्यपि घातकानि ।
कूराणि कर्माणि भवन्त कृतानि,
नूनं करिष्यन्ति भवद् विनाशम् ॥२२॥

हिन्दी—निरपराध मनुष्यों का खून निष्फल नहीं जाता, पीडित मनुष्यों के आँसू भी घातक होते हैं, आप लोगों के द्वारा किये हुए क्रूर कर्म निश्चय ही आपका विनाश कर देंगे ।

भौतिकेन शरीरेण, यदि चन्द्रोज्ज्वलं यशः,
प्राप्नुयाम् विधि योगेन, तद् विधेयं मयाऽधुना ॥२३॥

हिन्दी—यदि दैव योग से मैं—मिटने वाले—पंचमहाभूतों के शरीर से चन्द्रमा की किरणों के समान स्वच्छ यश प्राप्त करता हूँ, तो मुझे इस समय यहाँ अवश्य करना चाहिये ।

पारतन्त्र्य-मुद्या त्याज्या ग्राह्यं स्वाधीनता विषयम् ।
स्वातन्त्र्ये निघर्तं ध्येयः पारतन्त्र्यं भयावहम् ॥२४॥

हिन्दी—परमन्त्रनाम्ही अमृत त्यागना चाहिये (घोर) स्वाधीनतास्मी विष ग्रहण करना चाहिये । स्वमन्त्रता का मरना भी अच्छा ही है, पराधीनता का जीवन भी भयदायक है ।

निरस्त्रमेतहि हताशमेवं,
मां मा सजीवं रिपव स्पृशन्तु ।
“आजाद भूत्वेव स्वयं अयेऽहं—
मितोरयित्वा स्व बलि ददौ सः ॥२५॥

हिन्दी—खाली हाथ निराश इस समय शत्रु मेरे जीविन शरीर को न छुवे, मैं आजाद होकर ही मरूँगा, यह कह उमन वहीं स्वयं अपना जीवन भेंट दे दिया ।

अये ! वीर ! ते जीवनं यावदासीन्—
न तावत् पराधीनता-पाशबद्धम् ।
पुरोवतिनञ्चापि मृत्युं निशाम्य,
अयेऽहं स्वयं नूनमाजाद भूत्वा ॥२६॥

हिन्दी—हे वीर आजाद ! तुम्हारा जितना भी जीवन था, उतना पराधीनता के बन्धन में नहीं बँधा, सामने खड़ी मृत्यु को भी तुमने यह कह दिया कि मैं पराधीन होकर नहीं मरूँगा, बल्कि आजाद होकर स्वयं ही मर रहा हूँ ।

अये ! वीर ! आजाद ! मन्ये प्रपीता,
त्वयाधैर्यभाजा मुधा देशभक्तेः ।
अतस्त्वा न जातु क्वचिद् बाधते स्म,
क्षुधायास्तृषायाश्च चिन्ताऽत्र लोके ॥२७॥

हिन्दी—हे वीर आजाद ! धैर्यशाली तुमने देश-भक्ति का अमृत मानो पिया था, इसी हेतु इस लोक में तुम्हें भूख और प्यास की चिन्ता कभी भी नहीं भोगनी थी ।

यथैकदीपो विविधान् प्रदीपान्,
 सकृत् पुरो ज्वालयति क्षणेन ।
 हुतात्मना तस्य तथैव देशे,
 हुतात्मदीपा बहवः प्रसूताः ॥२८॥

हिन्दी—जैसे एक दीपक अनेक दीपकों को एक माय ही क्षणभर में प्रत्यक्ष जला देता है, उसी प्रकार उस धीर की बलिदान हुई आत्मा ने अनेक आत्म-बलिदान करने वाले जीवनरूपी दीपक जला दिये ।

स्वदेशस्यैवात्मा, यिदधति सदा ये, हितधिया,
 जगज्जेतारस्ते, यशसि नहि येषां मलिनता ।
 सुरैर्वन्धाः स्वर्गे, विमलमतयस्ते नरवराः,
 विरच्यन्ते ग्रन्थाः कविभिरथ येषां गुणगणैः ॥३०॥

हिन्दी—जो धीर सदैव स्वदेश के हित के विचार से अपने देश की पूजा करते हैं, तथा जिनके यश में (तानक) भी मलिनता नहीं है, वे ही जगत् विजयी हैं । वे ही स्वच्छ बुद्धि वाले श्रेष्ठ मनुष्य स्वर्ग में देवताओं के द्वारा वन्दनीय हैं, जिनके गुणगणों से युक्त ग्रन्थ कवियों द्वारा रचे जाते हैं ।

धन्या सा जननी धन्यो, जनकोऽपि ॥ सादृशः ।
 यान्यामनार्थनाशाय, प्रसूतश्चन्द्रशेखरः ॥३०॥

हिन्दी—वह माता धन्य है, और वह पिता भी धन्य है, जिन दोनों ने (परतन्त्रतारूपी) अनर्थ को नष्ट करने के लिये चन्द्रशेखर जैसे धीर को जन्म दिया ।

यं पुत्ररत्नमय वीरवरञ्च लब्ध्वा,
 पंजायभूमिरियमद्य वभूय धन्या ।
 तं को न राष्ट्र-पुरणं भुवि वेत्ति सम्यग्,
 जीयन्तमद्य यदासा सलु भक्तसिंहम् ॥१॥

हिन्दी—जित पुत्ररत्न और वीर श्रेष्ठ को पाकर यह पंजाब की भूमि आज
 धन्य हो गई है, निश्चय में उग यशस्वी शरीर से जीवित राष्ट्र पुरण भगनसिंह
 को आज अच्छी भाँति जान नहीं जानता ?

गौरांगदासक-कृतं हनन समीक्ष्य,
 स्वातन्त्र्य हेतु-यतमान नृणां समन्तात् ।
 यो श्रीधमभास्कर इयोधमनाः प्रभूय,
 तद् ध्यमनाय शपथं कृतवान् प्रवीरः ॥२॥

हिन्दी—भगरेज शामरां द्वारा अपनी स्वतन्त्रता के लिये यत्न करते हुए
 मनुष्यों की सब और की जानी हुई हत्या को देखकर जित वीर ने श्रीधमराम
 के मूर्ध के समान प्रचण्ड होकर उन भगरेजों के शासन को नष्ट करने की शपथ
 ग्रहण की थी ।

गौरांगनीच हतकेन विनाशपराय,
 येनापि "लाजपत" एव हतोऽयुना नु,
 सोऽपि प्रयास्यति मया यमगेहमायु,
 शृण्वन्तु राजपुरषाः ! मम भोध्य घोषम् ॥३॥

हिन्दी—जिम नीच घातक चमरेज ने बिना अपराध के इस साला लाजपत-
राय को इस समय मारा है, वह भी मेरे द्वारा शीघ्र ही यमलोक (मृत्युलोक)
भेजा जाएगा, हे चमरेज शासकी ! मेरी यह भीष्म प्रतिज्ञा सुनो ।

पूर्णप्रणे सति विशुद्धमना सुधीरः,
कारानिवासबहुकष्टमनुप्रपन्न ।
श्रुत्वाऽऽत्मनो मरणवृत्तमपि स्वदानु,
गर्जन् गजाधिप इव प्रणवीर ऊचे ॥४॥

हिन्दी—प्रतिज्ञा के पूर्ण होने पर विशुद्ध मन वह धैर्यशाली जेल के निवास
के बहुत कष्टों को भोगता हुआ, अपनी मृत्यु के समाचार को सुनकर गरजता
हुआ अपने शत्रु से (इस प्रकार) बोला ।

लोभो भय न मम चेतसि कामभाव,
स्वार्थान्धवृत्तिरयवा नहि काचिदिच्छा ।
देशानुरक्तिरियमेव दिवानिशं मे,
स्वार्थं विहाय रमते हृदयेऽनुबेलम् ॥५॥

हिन्दी—मेरे चित्त में लोभ, भय, कामभाव, स्वार्थपरता, या और कोई
भी इच्छा नहीं है । केवल स्वार्थ त्यागकर यह देशप्रेम ही रात-दिन मेरे हृदय
में प्रतिक्षण रम रहा है ।

"ह्यं मा विदारय विकर्तय खण्डयाशु,
निर्वासयात्म भवनात् पचचिदन्यदेशम् ।
दृष्टात् पथस्तु घरणौ न चस्तिप्यतो मे,
गौरागराज ! शृणु रे मम भीष्मधोषम् ॥६॥

हिन्दी—हे घातक ! तू मुझे चीर दे, काट दे, मीछ ही टुकड़े-टुकड़े कर दे,
अथवा मुझे यहाँ से कहीं और देश निकालने का दण्ड दे दे, किन्तु मेरे दोनो पैर
अपने लक्ष्य पथ से जरा भी पीछे नहीं हटेंगे, हे चमरेज शासक ! मेरे इस भयं-
कर धोष को सुन ।

“अङ्गानि मे दहतु शासककोपवह्निः,
कामं शरीरमिदमाशु विनाशमेतु ।
किन्तु ब्रवीमि भवता द्विषता पुरस्तात्,
छी भारतीय वसुधा विजयं मुखेन ॥७॥

हिन्दी—चाहे मेरे अङ्गों को अगरेज शामकों की जोष की अग्नि जलादे या चाहे मेरा यह शरीर शोध ही नष्ट हो जाए, किन्तु मैं तुम शत्रु अगरेजों के सामने पूज्य भारत माना की जय को मुख से (अवश्य) बहूँगा ।

“यत्रापि कुत्रापि गतो भवेयं,
घोरामयस्या प्रतिपद्यमानः ।
अकिञ्चनः किञ्चन एव योऽहं,
स्वदेशभक्तेर्मधु सपिवेयम् ॥८॥

हिन्दी—मैं वही भी चला जाऊँ, अप्रत्याशित अवस्था को भी भले ही प्राप्त हो जाऊँ मैं दरिद्री रहूँ या जो कुछ भी मेरा पाम रहे, मैं जैसा भी हूँ स्वदेश-प्रेम का मधुपान करता रहूँ ।

क्रूरा ! कृतोऽन्तिरयं बलिरेव दत्तः,
कामो मया प्रहरताऽत्र यथाभिलापम् ।
अन्ययमे वितथयाङ् मय पासुवर्षे—
मामाऽऽविलीकुरत कीर्तिनदो ममेमाम् ॥९॥

हिन्दी—हे निर्दयी आगरी ! मैं बर्षाद प्रार्थना करता हूँ, मैं प्रपना यह शरीर तुम्हें यदि के रूप में दे रहा हूँ इस पर यथेष्ट प्रहार करो, किन्तु प्रार्थना करता हूँ कि मरी इस यशस्वी नदी की झड़ी निन्दास्पदी धूलि में मीठी (कर्म-जित) मत करो ।

यदा वायेन जीवामि, न यत्न मरणाद् भयम् ।
भोतिषेऽस्मिन् शरीरेतु, ममनास्या प्रथमम् ॥१०॥

हिन्दी—मैं यश रूपी शरीर से अमर होकर जीवित रहना चाहता हूँ । जहाँ कोई भी मरने का भय नहीं है । इस पंचभूतो से बने शरीर में मेरी कोई भी रूचि नहीं है ।

भूतः प्रवञ्चनयरा उपगम्यकेचिच्च,
 छादूक्तिभिश्च कथयन्ति दिवानिशं माम् ।
 गौरांगराजमनुनीयस्तमस्व मुक्तिं,
 भोगांश्च भुङ्क्त्व कथमद्य न भक्तसिंह ! ॥११॥

हिन्दी—भूत और उग कुछ लोग मेरे पास आकर रात दिन अपनी खूश-मखी बातों से बहुधाकर मुझसे कहते हैं, कि हे भगतसिंह ! अगरेज शासकों से माफी माँगकर जेल से मुक्ति प्राप्त कर क्यों नहीं अब सासारिक भोगों की भोगता ?

मा प्राप्य मूढमनसो ब्रुवतेऽत्र चान्ये,
 हे भक्तसिंह ! ललना प्रणयोभवेस्त्वम् ।
 तांस्तु ब्रवीमि सकल ललना स्वरूपं,
 इताध्व तु मूढमनुजं नहि यत्नलभ्यम् ॥१२॥

हिन्दी—कुछ गौर मूर्ख लोग यहाँ मर पाम आकर मुझसे कहते हैं, हे भगत सिंह ! तू अपनी प्रेयसी के प्यार को क्या नहीं प्राप्त करता, मैं उनसे अपनी प्रेयसी के उस प्रणयनीय स्वरूप को बताता हूँ, जो मूर्ख देश-द्रोहियों द्वारा प्रयत्न करने पर भी प्राप्त नहीं किया जा सकता ।

“एषाऽङ्गनेव गलबन्धनकालरज्जु-
 मंत् स्वागताय समयं किमुनेक्षतेऽद्य ?
 तस्मान्मया तदितरा ललना निरस्या,
 पान्तेन शुद्धमतिना कुलटाऽङ्गनेव ॥१३॥

हिन्दी—यह प्रेयसी की भाँति मेरे गले में भुजा डालकर झूलने वाली गले की पंती की रस्सी मेरे स्वागत के निम्ने क्या भाज समय की प्रतीक्षा नहीं कर

रही है ? इसलिये एक पत्नीव्रत पति की भाँति मैं फाँसी की रस्सी हूँ। पत्नी से ही अपने कण्ठ का स्पर्श करा सकता हूँ, और किसी भी स्वेच्छाचारिणी स्त्री से अपने कण्ठ का स्पर्श नहीं करा सकता ।

गोरांगशासन विरोध-विवर्धनेन,
देहक्षतिर्मम भविष्यति नूनमेव ।
देशानुरक्तिरियमत्र हृदि स्थिता तु,
मामद्य योजयति देह विसर्जनाय ॥१४॥

हिन्दी—अंगरेजी राज्य के विरोध के बढ़ने से मेरे शरीर का नाश अवश्य होगा, किन्तु मेरे शरीर में स्थित यह देश-भक्ति का प्रेम मुझे आत्म बलिदान के लिये प्रेरित कर रहा है ।

स्वदेश रागो जननी मता मे,
स्वदेश रागश्च ममैकवन्धु ।
स्वदेश रागो द्रविणं सखा मे,
स्वदेश रागो मम देवदेवः ॥१५॥

हिन्दी—स्वदेश-प्रेम ही मेरी माता है, और स्वदेश-प्रेम ही मेरा एकमात्र बन्धु है, स्वदेश-प्रेम ही मेरा धन मित्र है, स्वदेश-प्रेम ही मेरा सबसे बड़ा देवता है ।

कांक्षामि भारतभुवं परराज्यमुक्ता,
गोराङ्गदास्यमत्तिसौख्यकरं न चेहे ।
कामं सुखंभवभृतात् परकीय राज्याद्,
राज्यं स्वकीयमपि शून्य धनं समीहे ॥१६॥

हिन्दी—मैं भारत भूमि को अंगरेजी राज्य से मुक्त करना चाहता हूँ । अत्यन्त सुखदायक अंगरेजी की गुलामी को नहीं चाहता, मैं अच्छी प्रकार वैभव से भरे पराये राज्य से अपने धनहीन स्वराज्य को अच्छा मानता हूँ ।

प्रभूर्ता भोगेच्छा क्वचिदपि समीहे न मनसा,
 स्पृहा मे राज्यस्य क्वचिदपि न चित्ते विजसति ।
 रमा रम्या रामा मम हृदि पदं नैव कुरुतः,
 स्वदेशस्मयार्चा मनसि मम शुद्धा विजयते ॥१७॥

हिन्दी—मैं अपने मन से क्वचित् वियस वासना को नहीं भी नहीं चाहता,
 न मेरे मन में स्वयं राजा मनने की ही इच्छा है । गुन्दर स्त्री तथा लक्ष्मी भी
 मेरे हृदय में स्थल नहीं प्राप्त कर सकती । मेरे मन में तो केवल शुद्ध स्वदेश
 की श्रावना ही रही हुई विजय गाभ कर रही है ।

असारेऽस्मिंस्तोके ममदक्षि ससारं जनिधरा,
 रतिन्यः सर्गम्यो निजभूधिरतिर्मे दक्षिणरा ।
 धनेभ्यः सर्वम्यो मम धनमियं देश वसुधा,
 धतोऽस्यै सर्वस्वं स्वयमुपहरामि प्रियतरम् ॥१८॥

हिन्दी—इस धमार ससार में मेरी दृष्टि में सार युक्त जन्म-भूमि है,
 (ससार के) सभी प्रेमों से अपनी मातृ-भूमि का प्रेम मुझे दक्षिण है, सभी
 वैभवों से प्यारा मेरा धन मेरी देश भूमि है इसलिये इनके लिये मैं अपनी प्रिय
 , से प्रिय वस्तु तथा सर्वम्भ भी गयीछाकर कर सकता हूँ ।

यथाऽग्नौ स्वर्णाभा विमल विमला भाति ततत
 तथा स्वातन्त्र्याक्ष्ये ज्वलति दहने प्राणशलभः ।
 पतित्वा, त्यागाभा भटिति लभतां दिव्यपदवीं,
 परत्रेह स्वच्छा मम विमलकीर्ति प्रसारतु ॥१९॥

हिन्दी—जैसे अग्नि में पड़कर सोना धधक स्वच्छ होकर निरन्तर चमकता
 है, उसी प्रकार स्वतन्त्रता में आन्दोलन रही अग्नि के जलने पर मेरा प्राणशरीर
 पतना (परदाना) गिरकर शीघ्र ही नमिदान की दिव्य पदवी को प्राप्त करे,
 और दल लोक तथा परलोक में मेरी स्वच्छ और विमल कीर्ति फैल जाय ।

सकलसुखदा स्वर्णाभिर्य प्रिया मम देशभूः,
 सुजलसुफला देवेभ्योऽपि प्रिया बहुसौख्यदा ।
 धृतबहुगुणा कीर्त्यारम्या जनैर्विबुधैः प्रिया,
 निखिल सुखदं स्वर्गं त्यक्त्वा स्वभूरति भाति मे ॥२०॥

हिन्दी—मभी सुख देने वाली सुनहरी चमक वाली यह मेरी देश-भूमि,
 अच्छे जल तथा फली वाली घट्टत सुख देने वाली, देवताओं को भी प्यारी,
 अनेक गुणों वाली कीर्ति से रमणीय विद्वानों को प्यारी अपनी देश-भूमि भारत-
 भूमि मुझे सम्पूर्ण सुख देने वाली स्वर्ग में भी प्यारी है ।

स्वातन्त्र्य देध्याः शरणं प्रपद्ये,
 स्पृहा मदीये हृदयेऽस्ति नान्या ।
 स्वातन्त्र्य देध्यं स्पृहयामि नित्यं,
 स्वर्गापवर्गस्य सुखं विहाय ॥२१॥

हिन्दी—स्वराज्य की देवी की मैं शरणप्राप्त करता हूँ, मैं मेरे हृदय में और
 कोई इच्छा नहीं है स्वर्ग और मुक्ति का कुछ छोड़कर मैं स्वराज्य की देवी के
 लिये सदा तरसता हूँ ।

यस्या रजो मे परमा विभूति—
 यस्य रजः कल्पतरुर्मतो मे ।
 यस्या रज कामदुघा मदीया,
 तस्या कृतेऽहं सफलं त्यजामि ॥२२॥

हिन्दी—जिमना घून मेरी गवने बड़ी सम्पत्ति है, जिमरी घून मेरे लिये
 कल्पवृक्ष है, इसकी घूल मेरे लिये कामधेनु है, और इसने लिय मैं सब कुछ छोड़
 सकता हूँ ।

॥ अङ्गेण लघ्नमिदमाशु रजोनु यस्या,
 स्वर्गोऽसौख्यमपि दूरमधश्चकार ।
 या जन्मदाऽस्मि मम पूर्वजपूज्य पुंसा,
 तस्य भवे सफलमद्य सुखं त्यजामि ॥२३॥

चित्त में तीर्थ के समान थी, उस देश-भूमि के लिये मैं प्रत्येक वस्तु तिनके के समान छोड़ रहा हूँ।

न लोकेपणा नापि चित्तेपणा मे,

न पुत्रेपणा काचिदन्या न वृष्णा ।

सभीहे पर देशभूमि स्वकीया—

पराधीनता पाशतो मुक्तिमाप्ताम् ॥२७॥

हिन्दी—न मुझे लोकेपणा है, न धन की वृष्णा है, न पुत्र की वृष्णा है, न और कोई वृष्णा है केवल मैं अपनी देश-भूमि का पराधीनता के बन्धन से मुक्त हुई चाहता हूँ।

शीतलेन्दु किरणोज्ज्वल यशो,

भारतीयधसुधाकुटुम्बकम् ।

पारतन्त्र्य वसनाज्जुगुप्तम्,

संभवन्तु मम जन्म-जन्मनि ॥२८॥

हिन्दी—शीतल चन्द्रमा की निराला व स्वच्छ यश भारत की भूमि के मानव मान की अपना कुटुम्ब, पराधीनता के बन्धन में धूना मुझे जन्म-जन्म में य सय मिलत रहें।

एतेऽपि मे राष्ट्ररा सुखदेव मुष्या,

श्री राज राजगुरुवो विजयं सभन्ताम् ।

मे देशभक्तिमन्त्रला हृदि धारयन्तो,

नोज्झन्ति मेऽपि सुपथ बहुतोभदानात् ॥२९॥

हिन्दी—ये मेरे साथी सुखदेव व राजगुरु आदि विजय को प्राप्त करें, जो हृदय में देश की अटल भक्ति को धारण कर रहे अत्यन्त लोभ दिये जाने पर भी मेरे पथ को नहीं त्याग रहे हैं।

हिन्दी—जिसकी धूल मेरे अङ्गों में लगी हुई शीघ्र ही स्वर्गीय सुख को भी निष्कृष्ट कर देती थी, जो मेरे जन्मदाता पूर्वज पूज्य पुरषों की भी जन्मदात्री है, उस देश-भूमि के लिये आज मैं सम्पूर्ण सुख त्याग रहा हूँ ।

यस्या भुवो रजसि मे शिशुता व्यतीता,
यत्रास्मि जानुयुगलेन सरन् प्रसन्नः ।
उत्थाय यत्र विलुठन् व्यचरं समन्तात्,
तस्य भुवे सकलमद्य तृणाय मन्ये ॥२४॥

हिन्दी—जिस भूमि की धूल में मेरा बचपन बीता था, जहाँ मैं दोनों घुटनों के बल से सरकता हुआ प्रसन्न रहता था, जहाँ उठकर लुढ़कता हुआ मैं चारों ओर घूमता था, उस भूमि के लिये आज मैं सभी सुखों को तिनके के समान मान रहा हूँ ।

यद् धूलि मज्जनतया मम वेह दीप्तिः,
सर्वेण बान्धवजनेन मुदाऽऽलोकितः ।
यद् धूलिलेप-मलिनोऽपि सुरस्नसूतः,
क्रोडाश्रयो समभवं पितुरस्मि बाल्ये ॥२५॥

हिन्दी—जिसकी धूल के स्नान से मेरे शरीर का तेज सभी बन्धुओं ने प्रसन्नता पूर्वक देखा था, जिसकी धूल के लेप से मलिन शरीर भी मैं स्वच्छ रत्न सा बना हुआ, बचपन में पिता की गोद में बैठा था, (धूल भरा हीरा पहनाया था) ।

बाल्येऽवधूत इव यन् मृदि मोदमानः,
क्रोडञ्च वीतभय एव सदा प्रसन्नः ।
यद् धूलिरेव मम चेतसि तीर्थकल्पा,
तस्य भुवे तृणमिवास्मि तु संत्यजामि ॥२६॥

हिन्दी—बचपन में जिसकी मिट्टी में सोट-गोट हुआ मैं, सहर्ष भवभूत वैरागी के समान निर्भय खेलता हुआ सदा प्रसन्न रहता था, जिसकी धूल में

चित्त में तीर्थ के समान थी, उम देश-भूमि के लिये मैं प्रत्येक वस्तु तिनके के समान छोड़ रहा हूँ ।

न लोकेयणा नापि वित्तपणा मे,

न पुत्रेयणा काचिदन्या न तृष्णा ।

समीहे पर देशभूमि स्वकीया—

पराधीनता-पाशतो मुक्तिमाप्ताम् ॥२७॥

हिन्दी—न मुझे लोकेयणा है, न धन की तृष्णा है, न पुत्र की तृष्णा है, न और कोई तृष्णा है केवल मैं अपनी देश-भूमि को पराधीनता के बन्धन से मुक्त हुई चाहता हूँ ।

शीतलैन्दु किरणोज्ज्वलं यशो,

भारतीयधसुधाकुटुम्बकम् ।

पारतन्त्र्य वसनाज्जुगुप्सनं,

संभवन्तु मम जन्म-जन्मनि ॥२८॥

हिन्दी—शीतल चन्द्रमा की किरणों के स्वच्छ यश, भारत की भूमि के मानव भाव को अपना पुटुम्ब, पराधीनता के बन्धन में धूना, मुझे जन्म-जन्म में ये सब मिलने रह ।

एतेऽपि मे राहचरा. सुखदेव मुन्याः,

श्री राज राजगुरुवो विजयं लभन्ताम् ।

ये देशभक्तिमयला हृदि धारयन्तो,

नोज्झन्ति मेऽपि सुपथ बहुलोभदानात् ॥२९॥

हिन्दी—ये मेरे साथी सुखदेव व राजगुरु आदि विजय को प्राप्त करें, जो हृदय में देश की अटन भक्ति को धारण करने हुए अत्यन्त लोभ दिये जाने पर भी मेरे पथ को नहीं त्याग रहे हैं ।

विमोचनात् प्राक् तव देशभूमे !
 स्वर्गं व्रजन्नस्मि हताश एव ।
 जन्मान्तरे मोक्षयितुं पुनस्त्वा,
 भूयं यतिष्येऽस्मि त्व भवतसिंहः ॥३०॥

हिन्दी—हे देश-भूमि ! तेरे मुक्त कराने से पूर्व ही मैं निराश होकर स्वर्ग जा रहा हूँ । मैं भक्तसिंह दूसरे जन्म में निश्चय ही फिर तुझे मुक्त करूँगा ।

अद्यापि तस्य सत्ततं निकटे चितायाः,
 शब्दो भट्टश्च बलिकर्म विशन् श्रुतोऽस्ति ।
 आकर्ण्य यं बहुभटा निजदेशभूम्यै,
 हर्षेण हृष्यमिव जीवनमर्पयन्ति ॥३१॥

हिन्दी—आज भी उस (भगत्सिंह) की बिता (समाधि) के निकट निरन्तर वीर देश-भक्त मिपाहियों को देश के लिये मर मिटने का शब्द सुनाई देता है, जिसको सुनकर (आज) भी बहुत से देश-भक्त वीर अपना जीवन देश के हित के लिये सहर्ष यज्ञ की आहुति के समान अर्पण कर देते हैं ।

अहो ! भवतसिंहस्य दिव्यं चरित्रं,
 जनेभ्यः सदा प्रेरणादायकं वै ।
 शिवं सौख्यदं पावनं पावनानां,
 स्वराष्ट्रस्य भक्तिं दिशेत् पाठकेभ्यः ॥३२॥

हिन्दी—अहो ! भगत्सिंह का दिव्य चरित्र निश्चय से लोगों को सदा प्रेरणा-दायक कल्याण कारक, सुखदायक पवित्रो में पवित्र बनकर पाठकों को स्वदेश भक्ति की शिक्षा देता रहेगा ।

वीरप्रसू सा जननी पिता च,
 घन्याबुभो कीर्ति लतां दधाते ।
 दास्यान्धकारस्य विनाशनाय,
 याम्यामसौ वीरसुतः प्रसूतः ॥३३॥

हिन्दी—वह वीर पुत्र को जन्म देने वाली माता तथा पिता दोनों, घन्य हैं, और यशस्वी हैं, जिन्होंने दामना रूपी अन्धकार को मिटाने के लिये इस वीर पुत्र (भगतसिंह) को जन्म दिया था ।



स्वजन्मना येन पठान-वशः,
कृताः कृतार्थो गुणिना वरेण ।
गान्धीय सत्याग्रह पूर्ण-निष्ठ
जयत्यसौ "अब्दुलखान गान्धी ॥१॥

हिन्दी—गुणिया म चेष्ट ज़िम्न अपने जन्म से पठान-वश को कृतार्थ किया है, जो महात्मा गाँधी के समान 'सत्याग्रह' म पूरी निष्ठा (आस्था) रखता है, यह अब्दुल गफ्फार खान सीमान्त गान्धी विजय को प्राप्त हो ।

यो भारतस्यैव विमुक्ति-हेतो ,
कष्टाभ्यनेकानि मुदा विपेहे ।
कारा-निवास तु "खुदा-निकासं,
विज्ञाय तत्रैव वसंश्च रेमे ॥२॥

हिन्दी—जिसने भारत की ही स्वतन्त्रता के लिए प्रसन्न होकर अनेक कष्टों को सहन किया था, जेल-यात्रा को खुदा का निवास स्थान जानकर रहते हुए, वही आनन्द पूर्वक विश्राम किया था ।

विभाजनं भारतवर्षं भूमे,
मनाङ् न यः कामयते स्म धीरः ।
सम्मेलन मुस्लिम-हिन्दु-जात्यो,
प्राणान् पणोक्त्य च यश्चकास ॥३॥

हिन्दी—जिम धैर्यशाली ने भाग्य की भूमि का निभाजन तनिक भी नहीं चाहा था । हिन्दु और मुस्लिमों के संगठन की जिसने प्राणों की बाजी लगाकर (भी) कामना की थी ।

स्वकीय-सिद्धान्त-मुरक्षणाय,
पाकस्य कारा सुचिरं सिपेवे ।
अनेक कष्टेरपि सत्कृतो य ,
नैवाचलत् मेरुरिव स्थभावात् ॥४॥

हिन्दी—जिसने अपने सिद्धान्त की रक्षा के लिये चिरकाल तक पाकिस्तान की जेल का सेवन किया था, अनेक कष्टों के द्वारा मनाया जाने पर भी जो अपने दृढ़ स्वभाव से मरु पर्वत की तरह चलायमान नहीं हुआ था ।

संस्थाप्य सस्या तु “खुदाई” नाम्नी,
प्रावेशयत्—तत्र पठानवीरान् ।
तेषां कुसंस्कारमयीं प्रवृत्तिं,
तयाऽपनेतुं च चकाक्ष धीर ॥५॥

हिन्दी—“खुदाई खिदमतगार” नामक (काग्रैस) की एक संस्था की स्थापना करके उसमें वीर पठानों को जिसने शामिल किया, उनकी ‘खु ख्बार’ आदत को उस धैर्यशाली ने उपरोक्त संस्था द्वारा मिटाना चाहा था ।

इमे ‘पठानाः समरेकतानाः,
सुसम्यतायाश्च पलायमाना ।
असूययन्तो निजमानुभूम्यं,
राष्ट्रस्य भक्तिं न पुरा व्यजानन् ॥६॥

हिन्दी—और ये सदाङ्ग पठान, मम्यता से दूर भागते हुए, अपनी मातृभूमि की भक्ति से ईर्ष्या करते हुए पूर्वकाल में देश-भक्ति की भावना को जानते ही नहीं थे ।

यः क्रान्तिकारी पख्तून-जाते,
 भूत्वा गुनेता विहितश्च तंस्तु ।
 तेषां कुदोषानपनेतुकामः,
 धीरः समुद्योगपरः प्रजातः ॥७॥

हिन्दी—जो धीर "पख्तून" जाति का क्रान्तिकारी तथा उन्हें के द्वारा नेता चुना जाकर उनके दोषों को दूर करने की इच्छा करता हुआ उद्योग करने में लग गया था ।

जनेषु जात्मेषु वर्तेश्च योऽपि,
 न क्षुद्रभावाभिमुखी बभूव ।
 आचारयुतेश्चरितः स्वकीयं,
 रशोधयत् क्षुद्रपठानघीरान् ॥८॥

हिन्दी—जानिम लोगों में रहता हुआ भी स्वयं नीच विचारों की ओर नहीं चला, किन्तु अपने सदाचार पवित्र आचरणों से जो उन नीच पठानों को भी शुद्ध करने में सफल हुआ ।

स्वराष्ट्र-भयत्यङ्कुरमेव धीरः,
 मनस्सु तेषामवपग्ननीषी ।
 विघ्नैर्दनेकैरपि पङ्घिमानः,
 नैयात्यजद् घतनमपि स्वकीयम् ॥९॥

हिन्दी—इस विद्वान् धैर्यशाली ने उनके मनो में देश-भक्ति के बीज को प्रवृत्ति किया था, अनेक विघ्नों के द्वारा सताया जाने पर भी अपने प्रयत्न का त्याग नहीं किया ।

शशाक सोढुं नहि दासतां यः,
 परं प्रयुक्तोऽपि विनिन्द्यभावान् ।
 आदर्श-सरक्षण-कारणाय,
 न विव्यथे यस्य मनो बर्तीयः ॥१०॥

हिन्दी—जिमने पराधीनता तथा गनुया के द्वाग निये गये दवावो को सहन नहीं किया । अपने आदर्श की रक्षा के निये जिमका दृढ़ मन (कभी भी) व्याकुल नहीं हुआ ।

राष्ट्राचनं धर्ममुवाच साधु,
“खुदाई” संस्था च जनस्य सेवाम् ।
पन्नों सुतांश्चापि जहो विप्रेको,
स्वतन्त्रतायै किल भारतस्य ॥११॥

हिन्दी—उम फकीर ने राष्ट्र-पूजा को धर्म कहा है, और अपनी खुदाई “निदमनगार” सुस्था को जनमान की सेवा कहा है । निश्चय ही उम विवेकशील ने अपनी पत्नी और पुत्रा को भी भारत की आजादी के निये त्याग दिया ।

उदारताया च वसन्ति यम्य,
मान्या रहीमादय एव धीराः ।
ये “मुस्लिमाः” सन्त इहैव भक्त्या,
समर्चयन् प्राक् किल हिन्दुदेवान् ॥१२॥

हिन्दी—जिमरी उदारता (फगमदिली) में रहीम रखवान जैसे (उदार मुमनमान हिन्दी कवि) निवास करने हैं, जो पूर्वोक्त (मुख्यम हिन्दी कवि) मुमनमान हीन हुए भी भारत में भीति पूर्वक निश्चय ही पूर्वजान में अपने समक में हिन्दुओं के देवताओं की पूजा करते थे ।

एषोप्युदारो नहि भेदभावं,
देवेष्वदेवेषु विलोकतेऽद्य ।
कुरान-वेदांश्च पुराणमन्यान्,
ग्रन्थानसौ पश्यति तुन्यदृष्ट्या ॥१३॥

हिन्दी—यह उदार चरित्र (मोमान मानवी) भी देवताओं और परियों में कोई भेदभाव नहीं समझता । कुरान को, वेदा को, पुराणों को तथा अन्य ग्रन्थों को, समान दृष्टि से देखता है ।

यः कञ्चुकं खादो-पट-प्रणीतम्,
 आपादमेतहि धरन् विभाति ।
 स्वकीय जाड्यं हिमवान् बिहाय,
 विचेतनश्चेतनतामिवाप्त ॥१४॥

हिन्दी—जो खादी वस्त्र-निर्मित पैरो तक लम्बे कुर्त्तों को इस समय पहिनाता हुआ, ऐसा शोभायमान होता है, मानो जड़ हिमालय पर्वत अपनी जड़ता छोड़कर चेतन बना घूम रहा हो ।

स्मारं स्मारं विमल-विमलं ते यशश्चन्द्र-शुभ्रं,
 दर्श दर्श सरल सरला लम्ब-लम्बा तनूं ते ।
 ध्यायं ध्याय चरितमिह ते निर्मलं खानराज !
 नामं नामं तव गुण गणान् को न हृष्टोऽद्य वेदो ॥१५॥

हिन्दी—तेरे स्वच्छ और चांद के समान शुभ्र चरित्र को बार-बार याद करके, तेरे—सीधे और लम्बे शरीर को बार-बार देखकर, हे खानों के पठानों के राजा ! तेरे निष्कलन यग का बार-बार चिन्तन करके तेरे गुण-समूहों को बार-बार नमस्कार करने आज भारत देश में कौन प्रसन्न नहीं है ।

कारा कष्टान्यधिक समयं धीरवृत्त्या निवेक्ष्य,
 गान्ध्यादर्शं जन-सुखकरं नित्यमासेवमानम् ।
 संप्राप्य त्वां वयमिहजना भारतीयाः प्रसन्नाः,
 सीमान्तस्थ ! व्रज शुभपदं खान गणकार गान्धी ॥१६॥

हिन्दी—(पाकिस्तान) की जेल के पट्टों को अधिक समय तक धीरता से सहन करके, लोचहितकर गान्धी जी ने आदर्श को नित्यप्रति सेवन करते हुए, (आज) आपकी प्राप्ति करने हम भारतीयों प्रसन्न हैं । हे सीमान्त के खान गणकार गान्धी ! तुम शुभ पदवी को प्राप्त करो ।

जयतु तव सुधाग्रा भारतस्याद्य नेतः !

भ्रमणमिह तवेदं भ्रान्ति-विष्यंसकं स्यात् ।

छत्त-कपट-विरोधेन पितो देश एषः,

यजतु च महिमानं ते सुधा-सिक्त-यावयः ॥१७॥

हिन्दी—हे नेता ! मात्र सुधारी भारत-यात्रा गप्य है, सुधारा वह (स्यान-स्थान पर) भ्रमण (गये) भ्रमा को मिटाये, यह (भ्रम) देश छत्त-कपट और धापनी विरोधों से बसतिन हो गया है, सुधारों प्रवृत्त में मने हुए, वाक्यो (भाषणों) से यह देश महिमा को प्राप्त कर ।



१६

रफी अहमद किदवयी

पुष्पश्लोकः किल “किदवयी” राष्ट्रभव्याय जातः,
 तद् व्यक्तित्वं विमल-विमलं सूर्यलोकातिशायि,
 उरुचादशदिचल-सद्गो नाचलद् धैर्यशाली,
 कीर्तीरम्या धवल-धवला नास्य मालिन्यमाप्ता ॥१॥

हिन्दी—एक नाम वाला वह ‘किदवयी’ राष्ट्र के बस्याण के लिये
 उत्पन्न हुआ था, सभी लोगो की अपेक्षा उसका उज्ज्वल व्यक्तित्व था, वह धैर्य-
 वाद् (कभी भी) अपने ऊँचे भादशों से पवन की भाँति विचलित नहीं हुआ था,
 हमकी अत्यन्त स्वच्छ नीति कभी भी गनुषित नहीं हुई ।

सन्नेतृत्वे सबल जनता न क्षुधातर्त्तस्य तापम्,
 अन्नस्यार्थे विकलमनसा नाभ्रमत् सा मुर्धय ।
 अन्नप्रश्नो गहन-गहनः शीघ्रमायात् समाधि,
 “सन्नेतारो विमलमतयो नायसोदन्ति कुर्ये ॥२॥

हिन्दी—उसके नेतृत्व में भारतीय जनता भूख से व्याकुल होकर ताप को
 प्राप्त नहीं कर गयी । वह जनता अन्न के लिये व्याकुल मन से व्यर्थ (स्थिर-
 छपर) नहीं घूमी । अन्न के अभाव की कभीर समस्या का समाधान शीघ्र हो
 गया था, स्वच्छ बुद्धि वाले अच्छे नेता (अपने) (वर्तव्य) कर्मों में (कभी) नहीं
 गिरते ।

अन्नरथमन्नस्य भुजं तदाऽपि,
 यथाऽन्न वेदो सममृतपंथ ।
 कृता परं तेन तथा व्यथाया,
 यथाऽन्न-चिन्ता न बभार कोऽपि ॥३॥

हिन्दी—उम विदवयी के समय म भी अन्न की कमी ऐमे ही थी, जैसी अभी कुछ वर्ष पूर्व थी, फिर भी उमन अन्न विभाजन की एमी व्यवस्था की थी, कि जिममे कोई भी अन्न की चिन्ता का धारण न्हिय हुए न्है था ।

खाद्यस्य मन्त्रित्वमतो गृहीत्वा,
निष्पक्षभावेन च वर्तमान ।
अन्न-प्रदानेन सुखं प्रजाना,
क्षुधा पिशाचो दमयाम्बभूव ॥४॥

हिन्दी—उमन खाद्य-मन्त्री के पद का ग्रहण करव, और पक्षपात रहित होत हुए, अन्न क ठीक-ठीक विभाजन द्वारा प्रजा के मुख न करत हुए (जनता) की भूख रफी राक्षसी का शान्त किया ।

क्षुधा जनाना सकलागतापनी,
न यावदेषा प्रशम प्रयास्यति ।
कदापि तावज्जनता न भारते,
सुखेन शान्त्या सहिता भविष्यति ॥५॥

हिन्दी—भूख जनता के अग प्रत्यक्ष को तपान वाली है, जब तक यह शान्त नही होगी, तब तक भारतवर्ष में जनता कभी भी मुख स और शान्ति से नही रहेगी ।

नाम्नस्य कष्टमनुभूतमिह प्रजाभि,
सर्वाऽपि सीरय पदयो जनता प्रपेदे ।
तेभे यश 'विदवयी' न धन प्रजाम्य,
"कीर्ति परा लघु सता धियमाहुरार्या" ॥६॥

हिन्दी—(उमके मन्त्रित्व-काल में) प्रजा न कभी भी अन्न के कष्ट का अनुभव नही किया । सभी जनता मुख प्राप्त करती रही । "विदवयी" ने जनता से धन रिश्वत प्राप्त न करव केवन यश प्राप्त किया । निश्चय से सज्जनों ने महा-पुरुषा की विस्तृत कीर्ति को सप्रम बढ़ी लक्ष्मी माना है ।

मृत्या विमृत्यां च समस्वभाव ,
 सोऽपिञ्चनोऽपीश्वरता दधान ।
 स्वाद्यान्न मन्त्रित्व पदेऽपि तिष्ठन्,
 समर्जयन्नापि गृह न विराम् ॥७॥

हिंदी—ऐश्वर्य और अनैश्वर्य में समान स्वभाव धारण किये हुए वह घन हीन होते हुए भी खाद्य मन्त्री के पद को धारण करता हुआ (ईमानदारी के कारण) न अपना घर बना सके न घन ही जाइ सके ।

(अमुन चानास्य पवित्रकीर्ति,
 मुंदा सदा स्थास्यति शुद्धवर्णा ।
 यशोधन त जनता समस्ता,—
 ऽप्यपूजयद् देवतनिर्विशेषम् ॥८॥

हिंदी—बिन्दु इसकी विगढ़ कीर्ति इस लोक और परलोक में सदैव प्रसन्नता से स्थिर रहेगी । सारी जनता न भी उस यशोधन का देवता के समान मानकर पूजा की थी ।

शील चिन्ह महत्त्वस्य न जातिर्न च जीविका ।
 त्याग निष्ठाऽय सौजन्य यस्मिन् धन्य ॥ वै पुमान् ॥९॥

हिंदी—वडप्यन का चिह्न खरित्र है न जाति विरादरी है और न आजीविका है । जिसने योगप्रियता और सज्जनता है निश्चय से वही मनुष्य महा पुरष है ।

नासी 'कीदवयी' स्पृष्ट स्वप्नेऽपि धन लिप्सया ।
 मृत्यु कालेऽपि तत्पत्न्या पाद्वै नासीत् कपर्दिका ॥१०॥

हिंदी—इस विदवाई को स्वप्न में भी धन की लृप्ता ने नहीं छुई या उसकी पत्नी के पास मृत्यु के समय में बौड़ी भी नहीं थी ।

हत्या गवां हन्त ! च भारतस्य,—
मुखेऽक्षय संय कलङ्कमूचे ।

११ तस्या विरोधाय जनकमत्यम्,
नोपेक्षणीयं प्रभुभि स आह ॥११॥

हिन्दी—उस “किदवाई” ने टुखी होकर कहा था, कि “गोवर्श की हत्या भारतवर्ष के मुख पर न मिटन वाला कलङ है” उस गोहत्या के विरोध के लिये लोकमत की अवहेलना राज्य के अधिकारियों को नहीं करनी चाहिए ।

इयं राष्ट्रभक्तिस्त्वदीया प्रज्ञास्या,
सदा विद्वयिन् ! मन्त्रिमूर्धन्य ! धन्या ।

१ इमा भारतीयाः प्रजास्त्वामुपेत्य,
प्रजाताः कृतार्था सदा मोदमानाः ॥१२॥

हिन्दी—हे राज्य के निम्न-निम्न विभागों के मन्त्रियों मर्धौष्ठ ! ‘किदवाई’ तेरी यह राष्ट्रभक्ति धन्य है, और प्रज्ञा के योग्य है, यह भारतीय प्रजा तुझको प्राप्त करके सदा प्रमन्न और कृतार्थ हो गई थी ।



याभिस्तु नारीभिरय खदेशो,
गण्यश्च मान्यश्च वसूष लोके ।
तास्येव धन्यासु गुणोज्ज्वलासु,
सरोजिनी भारतरत्नमासीत् ॥१॥

हिन्दी—जिन स्त्रियों से अपना यह देश ससार में गण्य और मान्य हुआ है, गुणों से उज्ज्वल उन्हीं प्रशसनीय महिलाओं में ‘सरोजिनी’ भारत की रत्न थी ।

एकेन चक्रेण यथा रथो न,
कदापि मार्गे समुत्त प्रयाति ।
स्त्रियाश्च पुंसश्च पृथक् पृथक्त्वे,
समाज-यान न तथैव याति ॥२॥

हिन्दी—जैसे एक चक्र (पट्टिया) में रथ कभी भी मार्ग में सुविधा पूर्वक नहीं चलता, उसी प्रकार पुरुष और नारी की पृथक्ता से समाज रथी गाड़ी ठीक से नहीं चलती ।

यथैव कैश्चित् पुरणैरकारि,
स्वदेश भूमि-प्रयते स्वतन्त्रा ।
स्त्रियोऽपि काश्चिद् विदधुस्तथैव,
स्वातन्त्र्य-यज्ञे स्वशरीरमाज्यम् ॥३॥

हिन्दी—जैसे कुछ पुरुषों ने अपने प्रयत्नों से स्वदेश-भूमि को स्वतन्त्र किया है, उसी प्रकार कुछ नारियों ने भी स्वतन्त्रता रथी यज्ञ में अपने अपने शरीर की भाहुति दी है ।

लब्ध्वा सुतां तां पितरी प्रहृष्टौ,
जन्मप्रदा मूढश्च बभूव धन्या ।
नारीजगतां समवाप्य धन्यां,
महामहागौरवमच्च जातम् ॥४॥

हिन्दी—उम पुत्री को पाकर माना-पिता अत्यन्त प्रमन्न हुए, और (उसे) जन्म देने वाली भूमि भी, धन्य हो गई । नारी ममात्र भी उस योग्य नारी को पाकर अन्यधिक गौरवयुक्त हो गया ।

भाषाऽऽङ्गलोया निज मातृभाषा—
समा च तस्य सत्तु रोचते स्म ।
दुःखे सुखे सा नितरां प्रहृष्टा,
शुचिस्मिता सर्वजनैरर्दशि ॥५॥

हिन्दी—निश्चय ही अंग्रेजी भाषा उमे मातृभाषा के समान प्यारी लगती थी, वह दुःख और सुख में निरन्तर प्रमन्न रहती थी, सब लोगों ने सदा उमे मुस्कराने ही देखा है ।

“विज्ञानवित् स्यात्ततनया ममेति,
पिताऽच्चकांक्ष प्रयतः सदाऽस्याः ।
किन्त्वर्जितं पूर्वभवे चकष्यं,
कवित्वमेनां स्वदिशि प्रवृत्त्या ॥६॥

हिन्दी—“मेरी यह पुत्री विज्ञान-वेत्ता बन जाये” इसका पिता प्रमन्न हुआ अपने मन में यह कामना करना था, परन्तु इस चतुर (विद्वती) को पूर्व जन्म में अभ्यास किये हुए कवित्व ने अपनी ओर आकर्षित कर लिया ।

येनापि केनापि जनेन तस्याः,
पाणिग्रहोऽनून्न विवेकवत्याः ।
चरं स्वयं स्वस्य कृतेऽवृणोत् सा,
“स्मरौष्यत्तस्मिन्सत्ताहि-तिष्ठत” ॥७॥

“स्मरौष्यत्तस्मिन्सत्ताहि-तिष्ठत” ॥७॥

हिन्दी—उस विवेकशील (मरोजिनी) का जिस किसी (साधारण) जन से विवाह नहीं हुआ था, उसने अपने लिये स्वयं अपना घर (पति) चुना था, निश्चय से विवेकशीलता के फल वाली होना ही (वास्तविक) शिक्षा है।

दया च हेयञ्च धनञ्च धीश्च,
कुलीनता सज्जनता च भक्तिः ।
इमे गुणाः साधुवपुष्यमुष्या,
वसन्त आनन्दममन्दमायुः ॥८॥

हिन्दी—दया, दानशीलता, धन, बुद्धि, कुलीनता तथा सज्जनता, इन गुणों के समूहों ने उसके नियंत्रण शरीर में (एक साथ) रहते हुए अत्यधिक आनन्द प्राप्त किया था।

कविस्व-संगीत-कलासु सेयं,
प्रकर्षमाप्ता सकलेऽपि लोके ।
अतो बुधंभारत-कोकिलेति,
विशेषिता सा गुणिभिर्गुणादया ॥९॥

हिन्दी—उस इम (मरोजिनी ने कविता, संगीत और कलाओं में सारे संसार में विशेष योग्यता प्राप्त की थी। इसलिये उस गुणशालिनी मरोजिनी को गुणी और विद्वान् पुरुषों ने “भारत कोकिल” इम पदवी से विभूषित किया था।

स्वदेश-भक्तेरमृतं पियन्ती,
लोकान् समस्तानपि पाययन्ती ।
आन्दोलने राष्ट्रयितु स्वयं सा,
प्रसन्नचित्ता मिलिता बभूव ॥१०॥

हिन्दी—स्वदेश भक्ति के प्रमत्त का पान करती हुई तथा (अपने संगीत मिश्रित बख्तिव से) समस्त जनता को उसी स्वदेश भक्ति का पान कराती हुई, यह स्वयं राष्ट्रयिता महात्मा गान्धी ने सत्याग्रह-आन्दोलन में प्रसन्न चित्त होकर मिल गई थी।

महात्मना सार्धमनेकदा सा,
कारागृहस्यातिथितां प्रपेदे ।
सुवंभवे पालित-पोषिताऽपि,
कष्टान्यनेकानि सुखेन भेजे ॥११॥

हिन्दी—वह अनेक बार महात्मा गान्धी के साथ कारागार (जेल की) मेह-मान दमी थी, वैभवपूर्ण घर में पालित पोषित होने पर भी उसने अनेक कष्टों को सुख के साथ सेवन किया था ।

गृहे गृहे राष्ट्रपितुः स्वरं सा,
सघोषयामास मृदुस्थरेण ।
न शासनाद् भीतिमवाप्य धीरा,
महाव्रतात् सा व्यचलत् कदाचित् ॥१२॥

हिन्दी—उसने घर-घर में अपने मधुर स्वर से राष्ट्रपिता गान्धी के स्वर को गुंजाया था, (अंगरेजी) शासन से भयभीत न होकर वह कभी अपने महाव्रत से विचलित नहीं हुई थी ।

वाल्मे गिरा गौरधमाप्तवत्या,
तया प्रयत्नेन समर्जिता वाक् ।
कुलक्रमाच्चैव तथान्वलाभि,
गुणानुकूलः प्रतिभा-प्रकर्षः ॥१३॥

हिन्दी—वचन में वाणी का उत्कृष्ट प्राप्त करती हुई उसने प्रयत्न पूर्वक विद्या तथा वाक् शक्ति प्राप्त की । फिर कुल-व्रम से गुणों के अनुसार प्रतिभा (विशिष्ट बुद्धि) के प्रकर्ष (प्रौढ़ता) को प्राप्त किया ।

तस्यास्तु चेतो कवितासु रेमे,
न चापि रेमे विषयान्तरेषु ।
माधुर्यलक्ष्मीं हरता पिकस्य,
कण्ठेन राष्ट्रस्य जय जयौ सत ॥१४॥

(१) न चापि रेमे विषयान्तरेषु ।

हिन्दी—उसका चित्त कविताओं में रमा रहा, विविध विषयों में नहीं रमा । वह अपने कोयल के स्वर की मिठाई को छीनते हुए मधुर वण्ट से राष्ट्र के विजय के गीतों को गाया करती थी ।

मम्ये शरीरे विमले तु तस्या,
समागता स्यात् स्वयमेव वाणी ।
मुखात्तदोयात्तु विनिर्गतो यो,
वाचां प्रवाहं स तु दिव्य आसीत् ॥१५॥

हिन्दी—मानो उसके विमल शरीर में स्वयं सरस्वती प्रविष्ट हो गई थी, उसके मुख से जो भी वाणी का प्रवाह निकला, वह सब एक दैवी कविता था ।

सा भारतीयस्य सरोवरस्य,
सरोजिनी दिव्यसरोजिनीय ।
प्रफुल्लिता या निशि चापि शुभ्रा,
स्वयं प्रभा सा मुजनैरर्वाक्ष ॥१६॥

हिन्दी—वह सरोजिनी भारतीय सरोवर की एक दिव्य सरोजिनी (कमलिनी) की भाँति थी, वह स्वयं चमकने वाली शुभ्र सरोजिनी रात्रि में भी विवसित रहने वाली मञ्जना के द्वारा दर्शाई गई थी ।

इमं वर प्रार्थयते स्म भक्त्या,
प्रभु सदोपासन-तत्परा सा ।
सत्प्रेम-मगीत-सुसत्यभावे,
मंदीयचित्तं सुचिरं चकास्तु ॥१७॥

हिन्दी—भगवान् की उपासना में तत्पर वह उस प्रभु से भक्ति सहित यह वरदान माँगा करती थी, सत्प्रेम, मगीत और सत्यता के भावों से (हे प्रभो !) मेरा चित्त चिरकाल तक प्रकाशित (चमकता) रहे ।

वंशोनिनाद मधुरास्मि महात्मनोऽहम्,
कृष्णस्वस्वधरमेनमनुव्रजामि ।
प्राणेषु मे वहति गान्धि-विचारधारा,
सा भारतीय जनतामिति भाषते स्म ॥१८॥

हिन्दी—“मैं महात्मा गान्धी की गुरीली और मधुर बांगुरी हूँ, मोहन बन्हेया का स्वस्व धारण किये हुए इसका अनुसरण कर रही हूँ। “मर प्राणों में महात्मा गान्धी की विचारधारा बह रही है,” वह सरोजिनी भारतीय जनता से यह कहा करती थी।

सां राज्यपाल पदवीं समयाप्य धीरा,
गर्वं न त्यज्यमपि चेतसि सन्दधार ।
मीती कवित्व विषये च रता मुकुण्डी,
राष्ट्रस्य गौरवमयी कविता वितेने ॥१९॥

हिन्दी—उस पर्यंशालिनी ने राज्यपाल की पदवी को पानर भी तनिए भी घमण्ड चित्त में धारण नहीं किया। वह मुकुण्डी (मधुर कण्ठ स्वर वाली) राजनीति में और कविता में पगी हुई राष्ट्र की गौरव युक्त कविता का ताना-बाना बुनती रहती थी।

सरोजिन्या देव्याः कवि वचनमाधुर्यमखिलं,
सदाऽस्माकं चित्ते विमल-विमल सुष्ठु रमताम् ।
पठन्तु स्वच्छन्द बटव इह तस्याः सुचरितम्,
स्वराष्ट्रे सा तस्या प्रसरतु च बाणी मधुमयी ॥२०॥

हिन्दी—सदैव हम भारतवासियों के मना में सरोजिनी देवी के स्वच्छ और मधुर सम्पूर्ण कविता के वचनों की मधुरता अच्छी प्रकार रमती रहे। विद्यार्थी वृन्द स्वच्छन्दता से इस भारतराष्ट्र में उसका जीवन चरित्र पढ़ें, और अपने राष्ट्र में उसकी मधुमयी वह बाणी विस्तृत होनी रहे।



१८

राष्ट्रपति-वी० वी० गिरि

यो धार्मिकेऽपि युवकेन सम प्रतीतः,
 सैलक्ष्यते परशुराम इव स्वधाम्ना ।
 जाज्वल्यमाननयनः प्रियसाम्यवादः,
 वी० वी० गिरिर्जयति राष्ट्रपतिः स राष्ट्रं ॥१॥

हिन्दी—जो वृद्धावस्था में नवयुवक के समान जान पड़ता है, अपने तेज से (जो) परशुराम के समान दिखाई देता है, जो चमकीले नेत्रों वाला, तथा "समाज-वाद (साम्यवाद) सिद्धान्त से प्यार करने वाला है, वह राष्ट्रपति पद पर स्थित "वी० वी० गिरि" अपने देश में विजयी हो ।

ते केऽपि भन्दमतयो भूयनेऽद्य सन्ति,
 नोऽभन्ति हृदिभिह ये विततामभद्राम् ।
 सम्पत्तिवादमशुभं मनुते गिरिस्तु,
 योऽय स्थितोऽद्य गिरिवद् गुह्यतां दधानः ॥२॥

हिन्दी—ससार में वे कितने ही भन्द बुद्धि लोग हैं, जो विनाश कारक फैली हुई हृदिवादिता (मलत रस) को नहीं त्यागते (छोड़ते) पर्वत के समान भक्षता को धारण करता हुआ जो "वी० वी० गिरि" है वह पूँजीवाद को अशुभ (विनाश कारक) मानता है ।

अस्य प्रभाव-विलयाय चिराय मूढाः,
 काक्षन्ति केऽपि किल वर्गं विशेषरूढाः ।
 किन्त्वेनमस्य पदवीत इमेऽपनेतुं,
 साफल्यमापुरिह ते न वदापि किञ्चित् ॥३॥

हिन्दी—कुछ विशेष दनवन्दी (पार्टी) में विश्वास रखने वाले धूर्त इस राष्ट्र-पति के प्रभाव को मिटाने के लिये चिरवान से निश्चयात्मक इच्छा करते रहे हैं, किन्तु इसकी इसकी पदवी से हटाने के लिये वे सभी कभी भी कुछ भी यहाँ सफलता नहीं पा सके ।

विश्वासपात्रमवलोक्य जना गिरि तं,
स्वस्याखिलं मतममुप्य ददुहिताय ।
आकर्ण्यते गिरिरयं श्रमिलोक नेता,
तत्सत्यतां स्वयमयं प्रकटी करोतु ॥४॥

हिन्दी—जनता ने इस "गिरि" को विश्वास पात्र देखकर जन-कल्याण के लिये अपना-अपना मत इसको दे दिया, यह सुनते हैं, कि यह "बी० बी० गिरि" श्रमजीवियों का नेता है, इसकी सत्यता को यह स्वयं प्रकट करे ।

निम्न स्थिता भरत भूमिरियं गिरि नु,
संयाचतेऽत्र निजगौरवमुग्तं तु ।
आफास्महे सपदि दीन जनाप्रवाणी,
साफल्यमेतु जन-मानस-मोददात्री ॥५॥

हिन्दी—नीचे (अधोगति) में पड़ी हुई यह भारत की भूमि इस राष्ट्रपति गिरि से अपने ऊँचे गौरव की माँग कर रही है, हम आशा करते हैं कि 'शीघ्र' ही दीन जनो की वाणी जन गण के मन को प्रसन्न करने वाली सफलता को प्राप्त हो ।

यो यौवनेऽपिघनवादमपास्य सर्वं,
दीनैर्जनैः सह वभूव निबद्धसह्यः ।
वैषम्य-पङ्क्तु-कलितं जन जीवनं यः—
उन्नेतुमत्र यतते गिरिरद्य राष्ट्रे ॥६॥

हिन्दी—जो यौवन काल में भी सम्पूर्ण पूँजीवाद को छोड़कर गरीब जनो के साथ मिश्रता कर रहा है, जो गिरि भद्र-भावस्वी बनेचड़े से सने हुए सामान्य जनता के जीवन को भारत में ऊँचा उठाने का प्रयत्न कर रहा है ।

भूयाच्चिरायुरिह राष्ट्रपतिगिरियो,
 वाराह आद्य इव भूदरणे प्रवृत्तः ।
 आलस्यगतंगत भारत भूमिमेनाम्,
 द्रागुदरेद् भुवि दधच्छम सम्प्रतिष्टाम् ॥७॥

हिन्दी—जो राष्ट्रपति “वाराह वेंकट गिरि” भगवान् आदि वाराहजी भाँति भूमि को उठाने (उन्नति) करने में रणा हुआ है, (यह) चिर आयु प्राप्त करे, ससार में श्रम के महत्त्व को समझता हुआ इस भारत-भूमि का शीघ्र उद्धार करे ।

प्रान्तीयता विलयमेतु निरुद्धभावा,
 राष्ट्रं भवेदखिलमाश्रयदेकनीडम् ।
 याथाश्रयमत्र सकले जन-जीवनेऽस्तु,
 संकीर्णता पुनरितस्त्वरितं प्रयातु ॥८॥

हिन्दी—संकीर्ण विचारों वाली भिन्न-भिन्न प्रान्तों की पक्षपात की भावना नष्ट हो, समस्त राष्ट्र एक (पक्षियों) के घोंसले की भाँति सगठित हो जाए । यहाँ सभी जन-जीवन में सत्यता हो (करनी और कयनी एक हो) संकीर्णता (आपाधापी) शीघ्र ही यहाँ से दूर हो ।

प्रभुगिरिगुरुर्धत्त, मन्त्रिणी स्वयमिन्दिरा ।
 राष्ट्रे तत्र समाजस्य, ध्रुवावृद्धिर्मतिर्मम ॥९॥

हिन्दी—जिस देश (राष्ट्र) में सयसे बड़े पद वाला राष्ट्रपति “गिरि” हो, और प्रधान मन्त्रिणी स्वय इन्दिरा (विदुषी) हो, उस राष्ट्र में जन समाज की निश्चित (उन्नति) होती है, (ऐसा) मेरा विचार है ।

लालः स रत्नेन समः प्रदीप्तो,
 हृदा विशालो मनसा द्रढीयान् ।
 आकार मात्रेण च यो लघीयान्,
 "बहादुरान्तो" महतो महीयान् ॥१॥

हिन्दी—वह "लाल" रत्न के समान चमकीला था, हृदय से विशाल, और मन से दृढ़ था, आकार से वह छोटे में छोटा था, वह नाम के घन्ट में "बहादुर" लालबहादुर महान् में भी महान् था ।

मृदुः स पुष्पादपि साधुशीलो,
 दृढः स वज्रादपि धीरचेता ।
 अलौकिकोऽसौजन-नायकोऽभूत्,
 वित्तेन होनोऽपि न वृत्त-हीनः ॥२॥

हिन्दी—वह उत्तम स्वभाव वाला पून से भी कोमल था और वह गम्भीर चित्त-वाला वज्र से भी कठोर था, विनय ही जनता का नेता था, (जो) धनहीन तो था, किन्तु (वृत्त) सदाचार हीन नहीं था ।

यत्लाल-लालित्यमुपेत्य देशः,
 पत्नी च साध्वी ललिता तदीया ।
 द्वयं बभूवाऽऽप्रसयात् वृत्तार्थं,
 जात स लालः खलु लाल एव ॥३॥

हिन्दी—भारत देश तथा उसकी माध्वी पत्नी उस लाल के सन्तत्य को पाकर ये दोनों प्रलय-पर्यन्त वृत्तार्थ हो गये, निश्चय में वह लाल भी वास्तव में लाल (हीरा) रत्न प्रमाणित हुआ ।

स क्रान्ति-शान्त्योः प्रणयी प्रणेता,
 क्वचित् सुभाषेण समानभासः ।
 क्वचित्च गान्धीव विनम्रभावः,
 स जागरूको ददृशे स्वमार्गं ॥४॥

हिन्दी—वह क्रान्ति और शान्ति का सम्मिश्रित प्रेमी नेता था, वही, तो नेता सुभाष के समान तेजस्वी होकर चमका था, और वही महात्मा गान्धी के समान विनम्र स्वभाव सम्पन्न वह सदा अपने मार्ग में सावधान (सतर्क) देखा गया ।

भुविस्थितः कल्पतरुः स आसीत्,
 दिव्येन गन्धेन युतः सुवर्णः ।
 मयङ्कु आसीच्च कण्डू-कहीनः,
 स चाभवद् रत्नमतीतकाव्यम् ॥५॥

हिन्दी—वह पृथिवी पर स्थित कल्पवृक्ष और दिव्य गन्ध से युक्त स्वर्ण था, वह कलकहीन चन्द्रमा तथा बठोरता रहित रत्न हीरा था ।

हृत्संसृष्टिर्यत्र धृतस्वरूपा,
 साक्षात्संगती सुजनैरदर्शिता ।
 सोहार्द-सौजन्य सुगौरवाङ्का-
 मुदात्त चारित्र्य क्वं बहन्ती ॥६॥

हिन्दी—जिस लाल बहादुर से मैत्री सज्जनता अच्छे गौरवयुक्त, उत्तम सदाचार की कान्ति को बहन करती हुई, चमकती हुई साक्षात् भारत की सभ्यता अपना स्वरूप धारण किये हुए, जन्मता को दिखाई दी थी ।

“पाकस्य” धीनस्य च कूटनीति,
 यं प्राप्य वैफल्यमगात् समग्रा ।
 ये चाप्यजानन् लघुकायमेनं,
 धैर्यं वित्तोक्तास्य सुविस्मितास्ते ॥७॥

नादशयैस्ते निजपृष्ठदेश,
न भीरुता यथापि दधु सुवीरा ।
उत्साह-युक्ता निजदेश-भक्ता,
असजयैस्ते निजजीवनानि ॥११॥

हिन्दी—भारत के धीरे, वीरो ने शत्रुघा को पीठ न दिखात हुए कायरता कहीं भी नहीं दिखाई । उत्साही देशभक्त (मातृभूमि) के लिये अपने प्राणों का त्याग करने लगे ।

“आशाराभो, रणभुवि तदा सप्रहर्ता पुरस्तात्,
“हम्मीदश्चाप्यरिगणचमू भेदयित्वा प्रहृष्ट ।
यद्यप्येतौ प्रथितयशसायद्य नाक प्रयातौ,
वधिष्येते स्थनुदिनमिमा आस्त्रिणो दिव्य कीर्तिम् ॥१२॥

हिन्दी—उस समय रणभूमि में आशाराभ मजर सबसे आगे शत्रुघो पर प्रहार कर रहा था, ‘हम्मीद भी शत्रु सेना के टैंकों को तोड़कर प्रसन्न हो रहा था, यद्यपि ये दोनों अत्यन्त बहावी आज युद्ध में स्वयं सिंघार गये हैं, परन्तु ये दोनों प्रतिदिन आस्त्री जी की इस दिव्य कीर्ति को बढ़ाते रहेगे ।

दिल्लीपुरीसकुलमानवाना,
नेत्राणि तद्दर्शन-सोत्सुकानि ।
हा ! तन्न जात, स यशोधनस्तु,
हा ! हा ! गतो वीरगति विदेशे ॥१३॥

हिन्दी—दिल्ली नगर में स्थित योगा की भीड़ के नेत्र (आशकन्द) से लौटते हुए उस शास्त्री के दर्शन के लिये बेचैन थे, किन्तु वह दृश्य उपस्थित न हुआ तो है कि वह यशोधन विदेश में ही वीरगति को प्राप्त हो गये ।

हा ! आशकन्द ! गतवान् यद्यपि नु सोऽद्य सात्,
आहूतयान् यमसि रे ! भवने स्थकीये ।
जीवैस्तु यः प्रगतवान् तव सन्निधिं भो !
प्रत्यागत स तु निर्जरसुभिर्विहीनः ॥१४॥

हिन्दी—हाय ! ताजकन्द ! वह मान आज वहाँ चना गया, जिसे तूने अपने स्थान पर बुलाया था, अरे वह तो तेर पाम जीवित गया था, परन्तु निर्जीव होकर वहाँ लोटकर आया ।

हा दुष्ट ! दुर्देव ? तवेप्सितानि,
' को नाम जानाति मनुष्यलोके ।
“हता जनेच्छा जयिनी विधोच्छा,”
“सनातनी कर्णपरम्परेषम्” ॥१५॥

हिन्दी—हाय ! दुष्ट दुर्देव ! तेरे मन की बात को मनुष्य लोक में कौन जान सकता है, लोगो की मन चाही नहीं होनी, विधि की इच्छा प्रबल है, यह प्राचीन कर्ण-परम्परा मय है ।

यो भारतीयं गगनं प्रदोष्य,
' विद्युत्प्रभेव प्रययौ निमेषम् ।
अखण्डता-स्वप्न इयाय नाश,
तेनैव सार्धं हतभारतस्य ॥१६॥

हिन्दी—जो भारत की आकाश को बिजली की चमक की भाँति धोरे क्षण में चमकाकर छिप गया, उमरे निषन के माथ ही भारतवर्ष की अखण्डता का स्वप्न भी नष्ट हो गया ।

हा ! भारताम्बा समनूद् दरिद्रा,
कालो जहाराद्भुतरत्नमस्या ।
हा ! बीदूनां दुर्दिनमद्य जातम्,
एत. स ताल वय “बहादुरो” नः ॥१७॥

हिन्दी—हाय ! भारत माता आज दरिद्र हो गई, काल ने हमारे अद्भुत रत्न को छीन लिया । हाय ! आज बँगा दुर्दिन आया है, हमारा वह ताल बहादुर वहाँ चना गया ।

हिन्दी—हाय ! पतिव्रता 'लखिता' भी आज अनाथ हो गई, "माता" राम-दुलारी भी पुत्र के वियोग के शोक में चीन हो गई, (कुछ दिन बाद) स्वर्ग चली गई पिता मे विदुक्त उसके पुत्र भी उसके वियोग को कैसे सहन करेंगे ।

न तेन वित्तं न गृहं व्यघापि,
महोन्नते मन्त्रि-पदे सतार्जपि ।
चन्द्रोज्ज्वलां कीर्तिमनन्तरूपाम्,
समग्रहोत् स स्वयमङ्कुट्टढाम् ॥२२॥

हिन्दी—यहुत बड़े प्रधानमन्त्री के पद पर गृहकार भी, न उसने धन प्राप्त किया, और न अपना घर बनाया, किन्तु स्वयं प्राप्त हुई अनन्त चन्द्रमा के समान उज्ज्वल कीर्ति को (अवश्य) प्राप्त किया ।

विमुच्य भूमि दिवमास्पितोर्जपि,
जनातिहारी स महामनस्वी ।
श्रद्धाघुतानामिह मानवानां,
मुरस्यलं नापजहाति किञ्चित् ॥२३॥

हिन्दी—वह महामानव जो जनता के कष्टों को मिटाने वाला था, (प्राज) भूगोक को छोड़कर स्वर्ग में स्थित भी यहाँ भारत की श्रद्धालु जनता के हृदय-स्थल को तनिक भी नहीं त्याग रहा है ।

वयं शास्त्रिणं त्वां नमामः स्मराम,
स्वदीप्यं चरित्राभूतं भोः ! पिबामः ।
सदा गौरवं ते वदामो लिङ्गामः,
सदा त्वं वरेण्यः सदा त्वं प्रणम्यः ॥२४॥

हिन्दी—हम भारतीय जन, आप शास्त्री जी को नमस्कार करते हैं, तथा याद करने हैं । हे शास्त्री महोदय हम आपके चरित्र की प्रशंसा का पान करते हैं, सदैव आपके गौरव का वर्णन करते हैं, गदा आपके (स्मृति) लिखते हैं । आप सदैव वरण करने योग्य हो, और प्रणाम करने योग्य हो ।

या श्री स्वयं समुपगम्य मनुष्य देहं,
 दीनान् जनानुपकरोति वितोर्यं सौख्यम् ।
 संकीर्णभावकणिकामपि या न घत्ते,
 देवीन्दिरा जयति सा जगदात्तिहन्त्री ॥१॥

हिन्दी—जो स्वयं सदाभी मानवी शरीर को धारण करते (सबको) सुख दे कर दीनान्नों का उपकार कर रही है, जो सकोछं (तगदिली) के भावों को तनिक भी ग्रहण नहीं करती, वह ससार के दुख दूर करने वाली, देवी इन्दिरा जय की प्राप्ति करे ।

पित्रोदध या सुतनयाऽत्र यशोऽति शुभ्रं,
 पुण्यात्मनोऽधितनुतेऽधिरतं सुहासा ।
 सम्पत्तिवादमयसारयितुं स्वदेशा,—
 न्नवोपयाति विरतिं सततप्रयत्ना ॥२॥

हिन्दी—पुण्य चरित्र वाले माता-पिता की जी पुत्री यहाँ मुस्कराती हुई लगातार अत्यन्त अपने स्वच्छ यश को फैला रही है अपने देश से पूँजीवाद को दूर करने के लिये निरन्तर प्रयत्न करती हुई (तनिक भी) विधाम नहीं से रही है ।

नो वेषते प्रखरवाड् मयपपासुवर्षं,
 इक्ष्वाढाभिघातनिचर्यंश्च न याति भीतिम् ।
 कर्तव्यकर्मकरणे निरता सुधीरा,
 निर्भीकतातपदवीं प्रति याति नित्यम् ॥३॥

हिन्दी—तीव्र वाणी स्त्री धून की वर्षा से तथा कठोर हत्या की घमकियों से जो न काँपती है, न डरती है, वह घोरगानिनी अपने कर्तव्य का पालन करने में तत्पर अपने निर्भीक पिता (जवाहरलाल) की पदवी को प्राप्त कर रही है।

स्वातन्त्र्यमाप्तवति यत्नशतैः स्वदेशे,
भूरीः समाः सततमाङ्गसपाशबद्धे ।
गान्धी जगद वचनं स्वजनान् महात्मा,
कांग्रेससंघटनस्रण्डनमस्त्विदानीम् ॥४॥

हिन्दी—निरन्तर सैकड़ों वर्षों में धर्मजो के पराधीनता के बन्धन में बसे अपने देश के अनेक यत्नों से स्वतन्त्र होने पर महात्मा गांधी ने अपने कांग्रेसी भाइयों से यह कह दिया था, कि इस समय कांग्रेस का संगठन भंग कर दो।

प्राचीनमेव सकलं नहि दोषशून्यं,
दोषयुतञ्च न नवीनमोहास्ति सर्वम् ।
सम्यक् परीक्ष्य भजतेऽन्यतरन्मनीषी,
भूढादचलन्ति सतत परकीयबुद्ध्या ॥५॥

हिन्दी—पुरानी सभी बातें निर्दोष नहीं हैं, और यहाँ नई भी सभी बातें बुरी नहीं हैं। विद्वान् बुद्धिमान् मनुष्य अच्छी प्रकार परीक्षा करें (पुराने और नये विचारों में से) अच्छे-अच्छे विचार ग्रहण कर लें हैं, और भ्रष्ट लोग दूसरों के इशारों पर चलते हैं।

कांग्रेसनीतिमशुभां प्रविहाय पूर्वा-
मेवाऽपि साधु मनुतेऽद्य समाजवादम् ।
हंसीष दुग्धजलनेदविधोप्रवीणा,
श्रीमग्ज्जाहरमुता प्रविभाति लोके ॥६॥

हिन्दी—यह इन्दिरा गांधी कांग्रेस की पहली अनिष्टकारक नीति को छोड़ कर आज समाजवाद को अच्छा मानती हैं। दूध और जल को घनग-मलग

या श्री स्वयं समुपगम्य मनुष्य देहं,
 दोनान् जनानुपकरोति वितोर्यं सौख्यम् ।
 संकीर्णभावकणिकामपि या न घत्ते,
 देवीन्दिरा जयति सा जगदास्तिहन्त्री ॥१॥

हिन्दी—जो स्वयं लक्ष्मी मानवी शरीर को धारण करके (सबको) सुख दे कर दीनजनों का उपकार कर रही है, जो संकीर्ण (तनदिली) के भावों को तनिक भी ग्रहण नहीं करती वह ससार के दुःख दूर करने वाली देवी इन्दिरा जय को प्राप्त करे ।

पिप्रोश्च या सुतनयाऽत्र यशोऽति शुभ्र,
 पुण्यात्मनोवितनुतेऽविरतं मुहासा ।
 सम्यक्त्तिवादमपसारयितुं स्वदेशः,—
 र्ज्वोपयाति विरतिं सततप्रयत्ना ॥२॥

हिन्दी—पुण्य चरित्र वाले माता पिता की जो पुत्री यहाँ मुस्कुरानी हुई समाचार प्रत्यक्ष अपने स्वच्छ यश की फैला रही है अपने देश से पूँजीबाब को दूर करने के लिये निरन्तर प्रयत्न करती हुई (तनिक भी) विश्राम नहीं ले रही है ।

नो वेपते प्रखरवाङ्मयपपासुर्वयं,
 इच्छाभिघातनिचयैश्च न याति भीतिम् ।
 कर्तव्यकर्मकरणे निरता सुधीरा,
 निर्भीक्तातपदवीं प्रति याति नित्यम् ॥३॥

हिन्दी—तीक्ष्ण वाणी रूपी धून की वर्षा में तथा कठोर हृया की धमकियों से जो न कांपती है, न डरती है, वह घोरशालिनी अपने कर्तव्य का पालन करने में तत्पर अपने निर्भीक पिता (जवाहरलाल) की पदवी को प्राप्त कर रही है।

स्वातन्त्र्यमाप्तवति यत्नशतैः स्वदेशे,
भूरीः समाः सततमाङ्गलपाशवद्धे ।
गान्धी जगद वचनं स्वजनान् महात्मा,
कांग्रेससंघटनखण्डनमस्त्विदानीम् ॥४॥

हिन्दी—निरन्तर सैकड़ों वर्षों में कांग्रेसों के पराधीनता के बन्धन में बंधे अपने देश के अनेक यत्नों से स्वतन्त्र होने पर महात्मा गांधी ने अपने कांग्रेसी भाइयों से यह कह दिया था, कि इस समय कांग्रेस का संगठन भंग कर दो।

प्राचीनमेव सकलं नहि दोषशून्यं,
दोषैर्युतञ्च न नवीनमीहास्ति सर्वम् ।
सम्यक् परीक्ष्य भजतेऽन्यतरन्मनीषी,
मूढाश्चलन्ति सततं परकीयबुद्ध्या ॥५॥

हिन्दी—पुरानी सभी बातें निर्दोष नहीं हैं, और यहाँ गई भी सभी बातें झूरी नहीं हैं। निम्ना बुद्धिमान् मनुष्य अच्छी प्रकार परीक्षा करके (पुराने और नये विचारों में से) अच्छे-अच्छे विचार ग्रहण कर नन है, और मूर्ख लोग दूसरों के इशारों पर चलते हैं।

कांग्रेसनीतिमशुभा प्रविहाय पूर्वा-
मेपाऽपि साधु मनुतेऽद्य समाजवादम् ।
हंसीव दुग्धजलमेदविधोप्रवीणा,
श्रीमज्जवाहरसुता प्रविभाति लोके ॥६॥

हिन्दी—यह इन्दिरा गांधी कांग्रेस की पहली अनिष्टकारक नीति को छोड़ कर आज समाजवाद को अच्छा मानती हैं। दूध और जन को धन-धन्य

करने में प्रवीण हूँसी की भाँति आज थी जवाहरलाल की पुत्री सुशोभित हो रही है।

सत्ता विवेकरहिता मदमेव सूते,
या मानमोहरहिताऽधिकृतिः शुभा सा ।
राज्य तदेव सुखदञ्च हितञ्च लोके,
यद्भेदभावरहितं सततं चकास्ति ॥७॥

हिन्दी—विवेकहीन अधिकार ग्रहण को जन्म देता है, जो अभिमान और मोह से रहित अधिकार होता है, वह अच्छा है जो भेदभाव रहित राज्य का शासन होता है, वही मसार में सुखदायक हितकारक है, और वही निरन्तर प्रकाशमान रहता है।

एतादृशं सकलसौख्यकरं सुराग्यं,
नीचोच्चभावरहितं गतपक्षपातम् ।
लक्ष्मीवतां श्रमयताञ्च समानमास्ता—
मित्यादि भाषणपरा जयतीन्द्रराऽसौ ॥८॥

हिन्दी—नीच और उँच की भावना से रहित, पक्षपात रहित, सबको सुखदायक इस प्रकार अच्छा राज्य, पूँजीपति और श्रमजीवियों को समान दृष्टि से देखता हुआ (शोभा पाता है) इत्यादि प्रवचन करती हुई वह इन्दिरा (भाज) विजयिनी है।

एतत् पवित्रमिह लक्ष्यमर्दाशिरया,
मातुः पितुश्च रामधीतसमपनीतेः ।
सम्मानिता जयति साऽलितवेदशरीरि—
नैत्रोन्दिरा महति मन्त्रिपदेऽभिविक्ता ॥९॥

हिन्दी—माता और पिता से समस्त राजशक्ति का ज्ञान प्राप्त करने वाली जिस इन्दिरा का इस देश में यह पवित्र लक्ष्य दिया गया है, वह सम्पूर्ण

देश की ज्योति महान् मन्त्री के पद पर आमीन नेता के रूप में इन्दिरा विजयिनी हो ।

बाल्ये पितामहमुखाद् विधिसत्त्वसारं,
पत्रैश्च तातलिखितं समधीत्य नीतिम् ।
संगम्य विश्वमस्तितं जनकेन सार्धं ।
सा लोकनीतिमस्तिलां हृदि तस्यतोऽधात् ॥१०॥

हिन्दी—इमन बचपन में पितामह मोनीमान के मुख में समस्त विधान नाम्नों को पढ़कर तथा (विदेश से भेजे गये) पिता जवाहरलाल के पत्रों के द्वारा समग्र देशों की राजनीति का ज्ञान प्राप्त करके एवं निजा जवाहरलाल के साथ समस्त देशों का भ्रमण करके समस्त विश्व की नीति के तत्त्व को हृदय में अच्छी प्रकार में धारण कर लिया है ।

यां प्राप्य योग्यतनयां पितरौ प्रतीतो,
स्वर्गगतावपि विशेष मुदं दधाते ।
यस्याश्च कार्यसंरक्षणं प्रसमीक्ष्य राज्ये,
नार्यो नराश्च चकिताः परितः पृथिव्याम् ॥११॥

हिन्दी—स्वर्ग में स्थित भी जिन इन्दिरा व माता और पिता जिन योग्य पुत्री को पाकर विशेष प्रसन्नता प्राप्त कर रहे हैं, भारतराष्ट्र में जिसकी कार्य पद्धति को देखकर पृथिवी के जागे और स्त्री और पुरुष आर्यवर्ग-चकित दिखाई दे रहे हैं ।

या या यन्नुरिह योग्यतमाः स्त्रिय प्राप्नु,
तास्विन्दिरा जयति गौरववर्धनीयम् ।
विघ्ना प्रयान्तु विलयं सकृत्ताः क्लिप्तास्याः,
तन्ध्वा चिरापुरियमस्तुयशस्विनोः ॥१२॥

हिन्दी—जिस भूत पर पूजकाय में जो जो अत्यन्त योग्य स्त्रियाँ हुई हैं, उनमें इन्दिरा (भी) अपने देश के गौरव की रक्षा करने वाली नायियों में से एक

हैं। निश्चय मे इसने सम्पूर्ण विघ्न नष्ट हो, और यह इस संसार में चिरायु प्राप्त करके यशस्विनी बनी रहे।

मन्त्रित्वकाले पुनरेतदीये,
स्वर्णाभिवङ्गे जनतन्त्रयुक्ते ।
एकाधिपत्यस्य निरङ्कुशस्य—
पाको, बलेन व्यदधात् प्रचारम् ॥१३॥

हिन्दी—इस इन्दिरा के मन्त्रित्वकाल में, जनतन्त्र को मानने वाले मुनहरे बंगला देश में 'पाकिस्तान' ने व्यवस्थाहीन केवल एकतन्त्र (सानाशाही) का प्रचार पशुबल से करना आरम्भ कर दिया।

बङ्गे जना ये सगुलं वसन्तो,
'मुजीब' मार्गेण मुवा चलन्तः ।
भद्रं प्रशस्यं जनतन्त्रवाद—
मुपास्य हर्षामृतमाधुर्यं स्ते ॥१४॥

हिन्दी—जो लोग बंगला में सुसपूर्वक रहते हुए, प्रसन्नता से 'शेख मुजीब' के मार्ग से चल रहे थे, और वे प्रशंगा ने योग्य श्रेष्ठतम जनतन्त्र के सिद्धान्त को अपनाकर हर्षरूपी अमृत का पान कर रहे थे।

त एतन्त्रं गरलस्वरूपं,
तृणाय मत्वा न गृहीतयन्तः ।
स्वदेशभाषां सगुलं वदन्तो,
निर्भेददृष्ट्या सक्लानपश्यन् ॥१५॥

हिन्दी—वे लोग विपरीत एतन्त्र (सानाशाही) को तिनके के समान तुच्छ मानकर घट्टन करने को तैयार नहीं हुए। अपने देश की भाषा को गुप्त पूर्वक शोणित हुए सभी को समान भाव से देखने थे।

अस्यैव हेतोः कुटिलं नृशर्म—
 रुदायुधैर्वज्रजना अदोषाः ।
 प्रमदिताः प्रव्ययिता समन्तात्,
 सघातिता हा पशुघातमेते ॥१६॥

हिन्दी—इसी कारण कुटिल, निर्दयी, सशस्त्र पाक मैनिकों ने निर्दोष बगला निवामियों को चारों तरफ से पशुओं के समान रोद टाना दुस्ती किया और पीड़ित किया ।

सत्ताऽन्धचिह्नोः करुणाविहोर्नः,
 श्वपाक यूतोः खलु पाकसंग्यः ।
 प्रपीड्यमाना विनिहन्यमाना,
 हा ! बङ्गदेशीय जना प्रखिन्नाः ॥१७॥

हिन्दी—हाय ! निरन्ध्र ही अपनी सत्ता फैलाने में अन्धे चित्त वाले, निर्दयी, पागल वृत्ति वाले, पाक मैनिकों के द्वारा पीड़ित, बगदेशवासी, दुस्ती किये गये और मारे गये ।

हा हा हताः स्मोदयमित्यनाया—
 स्ते भारतस्याङ्गणमागता व ।
 बालेदच नारीभिरिह प्रघाव्य,
 क्षुधा पिपासाऽऽकुलिता रदन्तः ॥१८॥

हिन्दी—हाय ! दुःख है, वे बगवन्धु दुःखी दूये, कष्टा पूर्ण वचन बोधते हुए स्त्रियों और बच्चों सहित, भूख और प्यास में व्याकुल, रोते हुए, दौड़कर यहाँ भारत की भूमि में आश्रय लेने आ गये ।

निरीक्ष्य दोनान् बहुबङ्गबन्धून्,
 समागतान् भारतवर्षभूमिम् ।
 दोनोत्तिहर्षो प्रियदर्शनीयं,
 साध्विन्दिरा शोकमशेषमाप्ता ॥१९॥

अहो ! सत्ताऽन्धत्त्वविगतकरणनीचमनसा-
मकर्ष्यं दुष्कर्ष्यं प्रसरति न वाणी कथयितुम् ।
श्वपाकानाश्रयंकुटिलकुटिल चीदयसुतरा-
मपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२३॥

हिन्दी—लेद है कि नीच मनोवृत्ति वाले पाकिस्तानियों की निर्दयता और सत्ता की अन्धता के कारणों से ऐसे हैं जो न गुनने योग्य और बठिनता से सुनने योग्य हैं, उन्हें बताने के लिये वाणी भी तैयार नहीं है । चाण्डाल पाकिस्तानियों के प्रति कुटिल भयदायक दुष्कर्षों को देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

विमुक्ति कांक्षन्तः सकल जनगीतक चरिता,
स्वभूमिं मग्याना असुभिरपि रक्षया जगति ये ।
कृतां हत्या तेषा मनुजपशुभिर्वीक्ष्य भयदा-
मपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२४॥

हिन्दी—सम्पूर्ण मनुष्यों के द्वारा गुणगान किये गये चरित्र वाले अपनी स्वतन्त्रता की इच्छा करते हुए, तथा अपनी मानृभूमि की रक्षा प्राण देकर भी करने वाले बङ्गवन्दुओं की निर्मम हत्या को देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

सुखासीने वङ्गे ललितललितेपाकहतकै,—
हंतास्तीक्ष्णः शस्त्रै पठितलिखितान् दोषरहितान् ।
स्त्रियो बालान् वृद्धान् करुण करुणं वीक्ष्य रुदिता-
नपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२५॥

हिन्दी—अनेक जनता की हत्या किये गये इस स्वतन्त्र बंगला देश में पाकिस्तानियों द्वारा तेज शस्त्रों से मारे गये रक्तरजित निर्दोष नारियों, बच्चों, वृद्धों को करुणा पूर्ण रोते देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

हिन्दी—बहुत से दीन-हीन बंगालियों को भारतवर्ष की भूमि में आया हुआ देखकर, दीनों के दुश्मनों को मिटाने वाली यह प्रियदर्शिनी साध्वी इन्दिरा अत्यधिक शोक को प्राप्त हुई ।

दत्त्वाऽभयं तेभ्य इयं सुनेत्रो,
मातेय भाव तनये निवेद्य ।
गता विदेशान् त्यरितं शरण्या,
पाकस्य दुर्वृत्तानिवेदनाय ॥२०॥

हिन्दी—यह अच्छी नेता उन बंगालियों को अभयदान देकर, पुत्र के प्रति माता के समान वात्सल्य-भाव धारण करके यह शरणागतवत्सला गुरन्त पाकिस्तान के अत्याचारों को बताने के लिये विदेशों में गई ।

एवं निवेदयामास, जगदात्तिहरेन्दिरा ।
धिहितं बङ्गमधूनां, निधनं पाकसैनिकैः ॥२१॥

हिन्दी—जगत के दुःखों को दूर करने वाली इन्दिरा ने (विदेशों में जाकर) पाकिस्तानी सैनिकों के द्वारा बंगाली बन्धुओं की निर्मम हत्या का वर्णन इस प्रकार किया ।

नृशंसैः पापिष्ठैः कपटपटुभिर्घत् कृतमिह,
मुहुनिःस्र्धं तत्तु नवचिदपि न यातं श्रुतिपथम् ।
निरीहाणां हत्यां परुषपरुषां घोर्य नितरा—
मपि प्राया रोदित्यपि दलति यज्ञस्य हृदयम् ॥२२॥

हिन्दी—कपट करने में चतुर, पापी, निर्दयी, पाकिस्तानी नेताओं के द्वारा यहाँ बंगाल में बार-बार निन्दा के योग्य जो अत्याचार किये गये हैं, वे वही भी सुनाई नहीं दिये । रक्त-रजित निरपराधी बम बन्धुओं की निरन्तर हुई हत्या को देखकर पत्थर भी रो देता है, शीर वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

अहो ! सत्ताऽन्धत्वविगतकरणं नीचमनसा-
मकर्ण्यं दुष्कर्ण्यं प्रसरति न वाणी कथयितुम् ।
श्वपाकानाक्रीयंकुटिलकुटिल वोक्ष्यसुतरा-
मपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२३॥

हिन्दी—वेद है कि नीच मनोवृत्ति वाले पाकिस्तानियों की निर्दयता और मत्ता की अन्धता के कारण हम हैं जो न मुनन योग्य और नटिमता ने मुनन योग्य हैं, उन्हें बताने के लिये वाणी भी तैयार नहीं है । चाण्डाल पाकिस्तानियों के प्रति कुटिल भयदायक दुष्कर्मों को देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

विमुक्तिं काक्षन्तः सकल जनगोतृक चरिता,
स्वभूमिं मन्वाना असुभिरपि रक्षया जगति ये ।
कृता हत्या तेषां मनुजपशुभिर्वोदय भयदा-
मपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२४॥

हिन्दी—सम्पूर्ण मनुष्यों के द्वारा गुणवान् किया गया चरित्र वाले अपनी स्वतन्त्रता की इच्छा करते हुए, तथा अपनी मानुभूमि की रक्षा प्राण देकर भी करने वाले वज्रचण्डियों की निर्मम हत्या को देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

सुखासीने बद्धे ललितललितेपाकहतकं,—
हंतास्तीक्ष्णैः शस्त्रै पठितल्लिखितान् दोषरहितान् ।
स्त्रियो बालान् वृद्धान् करुण करुण वोक्ष्य रुदिता-
मपि ग्रावा रोदित्यपि दलति वज्रस्य हृदयम् ॥२५॥

हिन्दी—अनेक जनता की हत्या किया गया इस स्वतन्त्र बगला देश में पात्र सैनिकों द्वारा तेज शस्त्रों से मारे गये उत्तरजिन निर्दोष नारियों, बच्चों, वृद्धों को करुणा पूर्ण रोते देखकर पत्थर भी रो देता है, और वज्र का भी हृदय फट जाता है ।

आत्मानं मनुते पवित्रहृदयं सर्वैः कलङ्कीमतः,
 सर्वान् द्वेष्टि तथापि च स्वहृदयं निर्वैरमाख्याति यः ।
 यः नित्यं परवचनकनिपुणः स्वार्थान्धवृत्तिः सदा,
 सत्ताऽन्ध समदच्छली स नृपशु पाकः श्वपाकः स्फुटम् ॥२६॥

हिन्दी—(यह पाकिस्तान) अपने आपको पवित्र हृदय वाला मान रहा है, (किन्तु) सबने इसे कलङ्की माना है, जो वह सबसे बुरे विरोध रखता है, और अपने हृदय को बुरे विरोध रहित प्रकट करता है, जो दूसरों को ठगने में ही एकमात्र निपुण है, और अपने स्वार्थ साधन में सदा अन्धा हो रहा है, अपनी राज्य सत्ता फैलाने में अन्धा, अहकारी, मनुष्यों में पशु जैसा पाकिस्तान स्पष्ट रूप से अपने कारनामों के कारण (श्वपाक) चाण्डाल बन गया है ।

सामुख्यं ये क्षत्रभिर्युध्यमाना,
 दीनान् हीनान् पान्ति ते वीरमुख्याः ।
 ये स्वन्येया क्षेत्रद्वाराऽपहारा-
 स्तेऽतिक्रूराः सैनिका दानवा वा ॥२७॥

हिन्दी—जो शत्रुओं से सामने होकर युद्ध करते हैं, दीनों हीनों की रक्षा करते हैं, वे वास्तव में वीर योद्धा हैं । जो दूसरों के क्षेत्र और स्त्रियों का अपहरण करने वाले हैं, वे अत्यन्त निर्दयी सैनिक हैं या दानव हैं ।

अथापि धीरं ननु बल्लबन्धुं
 'भुजीब शैलं विनिगूह्य पापाः ।
 प्रभाविन दिव्यगुणं कृतज्ञ,
 प्रावेशयन् तं सुचिराय काराम् ॥२८॥

हिन्दी—और निश्चय ही वे पापी धैर्यशाली, प्रभावशाली उत्तम गुण वाले, दूसरों के उपकारों को मानने वाले भुजीबशैल को पकड़कर ले गये, और उसे विरवाले के लिये नारायण के दण्ड से दुखी कर रक्खा है ।

विदेशमुल्यान् चदतिस्म सर्वान्,
बद्धे प्रवृत्तं जनकोटिनाशम् ।
निवेश्य चित्तो जगदात्मभावं,
युद्धं निरोद्धुं सुविचेष्टमाना ॥२६॥

हिन्दी—(इन्दिरा ने) अपने मन में विश्ववन्धुत्व की भावना को रखकर युद्ध को रोकने की इच्छा करत हुए सभी विदेशों के प्रतिनिधियों से बागला देश में करोड़ों निरपराध बन्धवन्धुओं की हत्या की घान नहीं ।

प्राहुर्न किञ्चिद् बहवो विदेशा-
स्तादस्यभाव समुपाश्रितास्ते ।
विहाय “रसं” कपट प्रपन्ना,
स्वनिर्णय केऽपि न दत्तावन्तः ॥३०॥

हिन्दी—सभी विदेशियों ने कुछ भी उत्तर नहीं दिया, उन सबने तटस्थता (मौन) धारण कर लिया, रस को छोड़कर सभी दण के निवासियों ने कपट का भाव धारण करके अपना २ कुछ भी निर्णय नहीं दिया ।

इयं निवृत्ता निजदेशमार्या,
वीरस्वभावाऽपि न योद्धुकामा ।
अनायरसाऽऽकुलमानसाऽपि,
दूढवता निर्भयता प्रपन्ना ॥३१॥

हिन्दी—यह श्रेष्ठ इन्दिरा अपने देश भारत लौट आई, वीरो जैसा स्वभाव रखते हुए भी युद्ध की इच्छा नहीं कर रही थी । अनायो की रक्षा करने में श्पाकुल मनवाली होने हुए भी दृढव्रत धारण करके भयभीत नहीं थी ।

ततः श्वपार्कः शठ पाकसंगैः
प्रवर्तितोऽनूत् समरः समीपे ।
‘सदैव शान्त्याः सरणिं नृशंसा,
खलाजना निर्वलशस्त्रमाहुः ॥३२॥

हिन्दी—इसके बाद चाण्डाल वृत्ति वाले दुष्ट पाक-सैनिकों ने भी अभी कुछ दिन हुए युद्ध आरम्भ कर दिया। दुष्ट प्रवृत्ति के नीच मनुष्य शान्ति की नीति को मद्दत कमजोर) का शस्त्र बनाते हैं।

स्वसैनिकान् प्राह सुकर्मनिष्ठा,
प्रोर्च्यैवदन्ती रणघोषमेघा ।
स्वमातृभूमे परिरक्षणाय,
क्षेमप्रदं स्यान्मरणं जनानाम् ॥३३॥

हिन्दी—अच्छे काम में लगे हुई यह इंदिरा रण की घोषणा को ऊँचे स्वर से करती हुई अपने सैनिकों से बोली। वीरों! अपनी मातृभूमि की रक्षा के लिये लोगों का भय मिटाना क्षेम कारक है।

ययुच्छया युद्धमिदं प्रवृत्त-
मनर्गलं द्वारमिदं दिवो न ।
अतः समे भारतसैन्ययोधा,
कृत्वा रणं प्राप्नुत गौरवं स्वम् ॥३४॥

हिन्दी—हमारे न चाहते हुए भी यह युद्ध स्वर्ग के खुले द्वार के समान प्राप्त हो गया है, अतः सभी भारत के वीर योद्धा युद्ध करने अपना गौरव प्राप्त करें।

पाकप्रवृत्ते विषमे रणेऽस्मि-
न्नुल्लङ्घ्य सोमामरयः प्रविष्टाः ।
एवं स्थितौ कातरभावमाय्याः,
कदापि योरा नहि धारयन्ति ॥३५॥

हिन्दी—पाकिस्तान के द्वारा आरम्भ किये गए इस प्रकार युद्ध में भारत की सीमा को पार करके शत्रु प्रविष्ट हो गये हैं। ऐसी स्थिति में आर्थर्वीर भारतीय अभी भी कायरता के भाव धारण नहीं किया करते।

थाव थावं समरजयिनः संगता युद्धभूमौ,
वीराः सर्वे रणसमुचितां घोषणामिन्दिरायाः ।
अस्त्रेस्तीक्ष्णैर्निजरिपुजनान् हन्तुमारेभिरे ते,
देशप्रेम्णे कतिपयभटाः प्राणहृष्यं ददुश्च ॥३६॥

हिन्दी—युद्ध के विजेता सभी भारतीय वीर, इन्दिरा की युद्ध की उपयुक्त वीर घोषणा को सुन सुनकर युद्ध-भूमि में एकत्रित हो गये। उन भारतीय वीरों ने तीक्ष्ण अस्त्रों से (अत्याचारी) शत्रुओं को मारना आरम्भ कर दिया, और कुछ थोड़ाघो ने देश के प्रेम के लिए अपने प्राणों की (भी) प्राहुतियाँ दे दीं।

अस्मच्चमूवङ्गजमुक्तिसेना-
समादत्तेनोपपराक्रमेण ।
कृताङ्गभङ्गा अरयो विनष्टा,
विन्यस्तशस्त्रा शरणं प्रपन्नाः ॥३७॥

हिन्दी—हमारी मित्र बाहिनी तथा बङ्गबन्धुओं की मित्र सेना द्वारा प्रशसनीय पराक्रम से कुछ शत्रु अङ्गविहीन हो गये और कुछ नष्ट हो गये शेष बचे हुए ने शस्त्र डालकर भारतीय सेना की शरण में आकर आत्मसमर्पण कर दिया।

बङ्गे स्वतन्त्रे स्वयमिन्दिरपा,
जगाद चोच्चैर्वचनैः स्वसंग्यम् ।
अलं भटाः वीरवराः ! रणेन,
आवङ्गमोक्षं समरोऽस्मदीयः ॥३८॥

हिन्दी—बांगला देश के स्वतन्त्र होते ही यह इन्दिरा स्वयं अपने सैनिकों से ऊँचे स्वर से बोली, हे भारतीय वीरों ! (अब) युद्ध से बच करो (पर्याप्त युद्ध मत करो) (क्योंकि) हमारे युद्ध का लक्ष्य बांगला की स्वतन्त्र कराना था।

कस्यापि भूमि द्रविणं च शस्त्रं,
 १ धयं न काक्षाम इति ख सैन्यम् ।
 अघोषयद् वीरवरा नयज्ञा,
 समुज्ज्वला कीर्तियुतेन्दिराऽसौ ॥३९॥

हिन्दी—वीर नीतिज्ञ उज्ज्वल कीर्ति वाली यह इन्दिरा अपने वीर सैनिकों से यह घोषणा करती हुई बोली, हम भारतीय किसी की भूमि, धन, या शस्त्र नहीं चाहते । (हम सत्ता लोलुप नहीं हैं) ।

ततः स्तुतेषा बहुभिर्नरैश्च,
 जुगुञ्ज बेशो जयतीन्दरेति ।
 पदोत्तम राष्ट्रपति प्रदत्ता,
 बभार सा भारतरत्नसज्जम् ॥४॥

हिन्दी—इसके बाद बहुत से मनुष्यों द्वारा इस इन्दिरा की स्तुति की गई, सारा देश "इन्दिरा" की जय के नारे स गूँज उठा, वी० वी० गिरि राष्ट्रपति के द्वारा दी गई सबसे ऊँची भारतरत्न की पदवी को श्रीमती इन्दिरा गाँधी ने धारण किया ।

मुदं प्रपन्ना जयकारमुच्चै-
 रुच्चारयन्त्यः परितः प्रजाश्च ।
 जवाहराल्लालबहादुरान्ध्र,
 जगुस्तदीया सविशेषकीर्तिम् ॥४१॥

हिन्दी—प्रसन्न हुई तथा जय के नारे लगाती हुई भारतीय जनता यह उच्चारण करती हुई चारों ओर इन्दिरा की विशेष कीर्ति को भी जवाहरलाल तथा लालबहादुर शास्त्री से भी अधिक बताकर इसका विशेष गुणगान कर रही थी ।

या देवी सततं विभति सकलान्, निर्भेद दृष्ट्याऽऽत्मनो-
यश्चास्याः शरणं गतोऽप्यगतिकः, क्रीडीकृतः सोऽनया ।
वस्त्रस्यान जलान्नबोधनिचयैः, सर्वान्सदापातिया,
सागीतानिखिलगुणैरिहयया, धन्या धराभारती ॥४२॥

—७ हिन्दी—जो देवी सदैव सभी का पावन-पोषण बिना भेदभाव के करती है, जो भी निराश होकर इस भूमि की शरण में आ गया है, उसी को इसने गोद में बैठा लिया है, जो वस्त्र, म्यान, जूत, अन्न और शिक्षा आदि के द्वारा अपनी शरण में आये हुओं का पावन-पोषण करती है यहाँ भारत में वह इन्दिरा, सम्पूर्ण गुणों के द्वारा, भारत की भूमि के समान धन्य कहकर प्रशंसा की गई ।

उत्साहस्य विवेकस्य, साहसस्याभयस्य च ।
पात्रीभूता गुणाद्यंषा, चन्दनीयेन्दिरा सदा ॥४३॥

हिन्दी—उत्साह विवेक साहस, और निर्भयता की एकमात्र प्रतीक गुण-शालिनी यह इन्दिरा सदैव सभी के द्वारा चन्दनीय है ।

जयतु जयतु नूमाविन्दिरा भारतस्य,
यजतु च महिमानं तन्मयैर्लोकतन्त्रम् ।
यसि सकलजनीयो वर्ततामेतदीये,
विदधतु सहयोगं नेतृमुष्याः मदाऽस्याः ॥४४॥

हिन्दी—भारत की भूमि में इन्दिरा की जय हो, उसकी (ममात्रवाद) की नीति से बना हुआ यह जनतन्त्र महिमागानी हो, इसके मार्ग का अनुसरण सकल भारतीय जनता करनी रहे । सदैव भाग्य के मुख्य २ नेता इसे सहयोग देते रहे ।

भूयो भूयो याचते देश एव,
 कुर्याद्देशे शासनं शश्वदेया ।
 गान्धिप्रोक्तं रामराज्यं भुवि स्यात्,
 स्वातन्त्र्यञ्च स्थापयेत्स्वस्मदीयम् ॥४५॥

हिन्दी—यह भारतराष्ट्र बारबार यह चाहता है कि यह इन्दिया सदैव देश
 का शासन करती रहे, पृथिवी पर महात्मा गान्धी का कल्पना किया हुआ राम-
 राज्य हो, और हमारी स्वातन्त्रता सदैव स्थायी बनी रहे ।

श्री कर्णसिंह ! युवराज ! समाज सेविन् !
 कीर्तिस्तवात्र वितता परितोषरित्रीम् ।
 एवं विघं गुणिवरं दृढसौहृदं त्वां,
 दृष्ट्वाऽद्यको न भुवि ते शिवमात्मनोति ॥१॥

हिन्दी—श्री कर्णसिंह युवराज आप समाज सेवी हैं, आज तुम्हारी कीर्ति पृथिवी के चारों ओर फैनी हुई है, इस प्रकार दृढ मैत्री वाले गुणवान् आपको देखकर आज कौन ससार में ऐसा है, जो आपके कल्याण की वृद्धि न चाहता हो ।

काश्मीरभूमिरियमद्यभवत्सकाशात्,
 लोकैऽति गौरवमयी प्रथिता समन्तात् ।
 त्वज्जन्मना प्रथित एष च राजवंशो,
 राजानां कुलं सुविपुलं यशसाऽतिशेते ॥२॥

हिन्दी—आज आपके सम्पर्क में यह काश्मीर-भूमि चारों ओर संसार में गौरवयुक्त हो गई है, और तुम्हारे जन्म में राजकुल भी प्रसिद्ध हो गया है, आज आप अपने यश में सभी रियामता के राजाओं के विस्तृत परिवार को प्रतिब्रमण कर रहे हैं (पीढ़े छोड़ गये हैं) ।

ऐश्वर्यजातमखिलं प्रविहाय पूर्वं,
 स्वल्पेऽविशद् ययसि यः शुभराजसंघे ।
 राष्ट्रस्य भक्तिमपि यो हृदये दधानो,
 गीतः स्वराष्ट्रपुरणं खलु कर्णसिंहः ॥३॥

हिन्दी—सबसे पहिले अपना सभी ऐश्वर्य छोड़कर जो आप स्वल्प माधु मे राजसय मे प्रविष्ट हो गये हैं जो आप अपने राष्ट्र की भक्ति को भी हृदय मे धारण करते हुए भी अपने देशवासियों के द्वारा (धन्य है कर्णसिंह) इस प्रकार स्तुति किये जा रहे हो ।

दैवीं गिरं प्रति सदा वितनोति निष्ठां,
काव्येषु भोज इव दत्तसमादरः सन् ।
साहित्यजीवनयुतोऽपि मुकर्मनिष्ठ,
एषोऽद्य भाति भुवने ननु कर्णसिंहः ॥४॥

हिन्दी—संस्कृत भाषा के प्रति जो अपनी श्रद्धा बढ़ा रहे हैं, काव्य-साहित्य के भादर सत्कार मे राजा भोज के समान भादर दिखाते हैं, सरस जीवन बिताते हुए भी वर्तव्य परायण हैं, इस प्रकार के आप श्री कर्णसिंह जी संसार मे शोभायमान दिखाई दे रहे हैं ।

मुषोन्द्रः सत्येन्द्रो नृपनयमुविज्ञोऽतिधर ,
कवित्वं संगीतं मनसि कुरुतः स्नेहमति ते ।
प्रदानं प्रच्छन्नं गुणेषु बहुनिष्ठा प्रतिदिनं,
स्वयि ध्येष्टं कर्णं गुणततिरियं भाति मुविता ॥५॥

हिन्दी—बुद्धिमानों मे श्रेष्ठ नयवादी राजनीति के ज्ञाता धैर्यशाली आप हैं, तुम्हारे हृदय मे कवि और संगीत अत्यन्त स्नेह बरते हैं (आप कवि और संगीत के प्रेमी) हैं मुत्तदान करने की रधि प्रतिदिन गुणियों का भादर इन गुणों की वक्ति आप कर्णसिंह मे प्रगल्भ होकर विराजमान हैं ।

दयादेयं बुद्धिस्तयि मुघवरं भाति सततं,
गुरो देवे राष्ट्रे तय यिमलनिष्ठा विजयते ।
जनानां राष्ट्रस्य स्वमसि भवि कर्णान्तिवच्चरः,
मुकर्णः कर्णस्त्वं शतभिह सभस्वायुरतिसम् ॥६॥

हिन्दी—दया, दान शीलता, और बुद्धि आप विद्वान् में निरन्तर ये गुण प्रकाशमान हैं, गुग्गुलो में देवताओं में तथा राष्ट्र में तुम्हारी स्वच्छ निष्ठा विजय को प्राप्त कर रही है। जनता तथा राष्ट्र के कानों के निकट तुम्हारा नाम सुनाई देता रहना है, हे स्वच्छ कर्ण वाले कर्णमिह। आप इस लोक में पूर्ण शतायु प्राप्त करें।

जनानां विश्वास्तवयि भवतु भय्याय सकलः,
क्रिया निर्व्याजा ते सरत्सरता भातु भुवने ।
शुभः कर्णः सिंहः शुचिशुभपदे तिष्ठतु भवान्,
त्रियासिद्धिस्तेजस्तु व्रजतु महिमानं बुधवर ॥७॥

हिन्दी—सभी जनता का पूर्ण विश्वास तुममें सबकी मनाई के लिये बना रहे, तुम्हारे सभी काम निश्चय और मन्त्र मन्त्र में शोभित रहें। हे पवित्र कर्णमिह आप अपने पद पर पवित्र व्यवहार करने हुए विराजमान रहें, आपकी कार्य-मिद्धि बनी रहे, आप विद्वान् अपनी महिमा को प्राप्त करें।

गुणानां प्राचुर्यं भवतु वशगं तेऽत्रनिखिल,
यदो दिव्य लोके प्रसरतु परत्वापि च सखे !
श्रियोलक्ष्म्याः पानं गुणियु कृतनिष्ठोऽसि भुवने,
क्रियायां बाण्याञ्च प्रसरति सदा तेऽत्रसमता ॥८॥

हिन्दी—सभी गुणों की अधिकता तुम्हारे आधीन बनी रहे। हे मित्र ! इस लोक और परलोक में आका दिव्य यश फैलना रहे। आप लक्ष्मी और अपनी पत्नी लक्ष्मी के आधान बने रहें, आप गुणियों में निष्ठावान बने रहें। आपकी कथनी और करनी में एकता बनी रहे।

विमानाध्यक्षत्वाद् विपति कृतमार्गो द्रुततरः,
सदा प्रोच्चैर्यामि त्वमिह नहिनीच्चैर्बुधवरः ।
त्वदीयं सारल्यं कपटरहितं बोध्य मनुजाः,
सहर्षं गायन्ति स्तुतिभिरति ते कीर्तिममलाम् ॥९॥